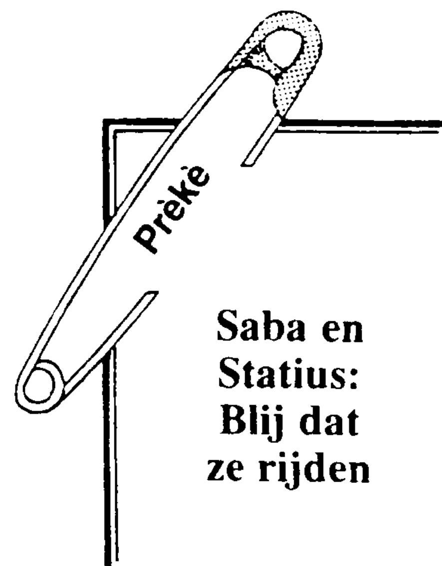


DEETMAN ...begrip...

109E JAARGANG — NO.: 192 VRIJDAG 21 AUGUSTUS 1992

AMIGOE



Saba en Statius: Blij dat ze rijden

ewakers in actie na moord op collega

Onrust in Franse gevangenis houdt aan

PARIJS - De Franse roerpolitie heeft donrdag opnieuw moeten grijpen om de gemoeeren van opstandige vangenen in een gevanenis in Marseille te ssen.

ezen protesteren tegen de taking van hun bewakers n de beperking van de tijden voor bezoek en lichamelijke oefening die daarvan het gevolg zijn. De gevangenen in de gevangenis van Baumettes, die ook woensdag in opstand kwamen, staken banden en houten planken in brand en blokkeerden de ingangen. Minister van Justitie Michel Vauzelle voerde donderdag onderhandelingen met de bewakersbonden in Parijs om een oplossing te vinden voor het conflict.

Dit ontstond vorige week na de moord op een gevangenisbewaker in Rouen, in het westen van Frankrijk. Hij zei bereid te zijn meer bewakers aan te nemen, maar een van de bonden boycot de besprekingen. Ongeveer tweederde van de Franse gevangenissen is getroffen door de langzaam-aan-actie van de bewakers, die dinsdag begon.

unitiedepots e lucht in bij Bakoe

MOSKOU - In de buurt an de Azerbajdzjaanse oofdstad Bakoe zijn in e nacht van donderdag vrijdag diverse minudepots van het leger tploft. Het aantal slachters dat bij de explosie gevallen is nog onbend. De materiële chade is groot. Dit heeft et persbureau Itar-Tass emeld.

e explosie had plaats in het bij de hoofdstad gelegen dje Gyuzdek. De bewors in de omgeving van de egeropslagplaatsen zijn door de autoriteiten geëvacueerd. Het is onduidelijk of de explosies het gevolg zijn van de strijd om de Armeense enclave Nagorno-Karabach in de Kaukasische republiek. let persbureau meldde niet de minutie toebehoort aan de Azeri, de Russen of andere bewapende eenheden in het gebied.

JOHANNESBURG - De Zuidafrikaanse politie treft voorbereidingen om het leger in te zetten in de zwarte woonoorden om haar te helpen het geweld tussen rivaliserende politieke facties te bedwingen, zo heeft een poliewoordvoerder vrijdag ezegd.

De politie wil militairen inzetten om "misdadigers op te sporen", aldus woordvoerder Craig Kotze. "Soldaten kunnen nooit het werk van de politie overnemen, maar zij kunnen wel de politie helpen en het niveau van wat wij 'zichtbaar toezicht houden' noemen verhogen", legde hij uit. Er zijn al militairen gestationeerd in de officiële "onrustgebieden" waar de autoriteiten speciale bevoegdheden hebben.

Indiase president struikelt



■ *NEW DELHI - President Shankar Dayal Sharma maakte donderdagmorgen na een bezoek aan het mausoleum van wijlen premier Rajiv Gandhi een lelijke val. Meteen kwamen omstanders en assistenten hem te hulp en onder het toeziend oog van zijn echtgenote Vilama (links) werd de president weer op de been geholpen.* *(AFP-satellietfoto)*

Aanklacht wegens corruptie 'onvermijdelijk'

President Brazilië vecht voor politiek voorbestaan

RIO DE JANEIRO - De Braziliaanse president Fernando Collor de Mello, die vecht om zijn politiek voorbestaan, is niet van plan af te treden. Een woordvoerder van de president heeft dat donderdag gezegd, nadat de Braziliaanse krant Jornal do Brasil meldde dat Collor de Mello's kabinet de president binnenkort zal vragen zijn functie neer te leggen. "De president zal niet aftreden. De regering werkt gewoon", aldus de presidentiële woordvoerder. In politieke kringen zegt men in Brasilia dat het "aftellen" is begonnen voor de zogenaamde impeachment-procedure.

Volgens een onderzoekscommissie van het Braziliaanse parlement zijn er voldoende aanwijzingen om de president aan te klagen wegens corruptie. Dinsdag zei de voorzitter van de commissie, Benito Gama, tegenover de pers dat een formeel verzoek aan het parlement hiertoe "onvermijdelijk" is. Het onderzoeksrapport, dat komende zaterdag zou verschijnen, wordt maandag officieel gepresenteerd. Gama zei donderdag op de Braziliaanse televisie dat de samensteller van het rapport meer tijd nodig heeft om zijn onderzoek af te ronden.

STILSTAND

De gerespecteerde politieke commentator van de Jornal do Brasil, Carlos Castello Branco, schreef donderdag dat het kabinet vermoedelijk volgende week, onmiddellijk na openbaarmaking van het rapport van de onderzoekscommissie, Collor de Mello zal vragen af te treden. Brazilië is tot stilstand gekomen, zo betoogde de commentator, en wacht op een oplossing van de politieke crisis. "De ministers zijn zich volledig bewust van de situatie en begrijpen dat het hun plicht is iets te doen om het lijden van de natie te verkorten. Hoe eerder een oplossing komt, hoe beter", schreef hij donderdag.

De presidentiële woordvoerder ontkende dat Collor de Mello en de leden van het Braziliaanse kabinet gesproken hebben over een mogelijk ontslag van de president.

STABILITEIT

De financiële markten reageerden woensdag positief op een mogelijk aftreden van Collor de Mello en eventuele belangrijke kabinetswisselingen. Volgens het algemeen gerespecteerde dagblad Folha de Sao Paulo leven de effectenbeurzen al met het idee dat Collor de Mello zal aftreden, maar dat zijn minister van Economische zaken, Marcilio Marques Moreira, zal aanblijven. Moreira, die in hoog aanzien staat bij de Braziliaanse financiële elite en ook groot respect heeft afgedwongen bij buitenlandse banken en financiële instellingen als de Wereldbank en het IMF, zorgt voor economische stabiliteit, menen zij.

Moreira zelf denkt niet aan aftreden. In een televisie-interview zei hij: "Ik zie mezelf voor Brazilië werken, voor de economie van dit land, voor de bevolking van dit land dat zo veel lijdt".

LYNCHPARTIJ

De militairen staan klaarblijkelijk nog altijd achter de president, althans nu nog. De minister van Luchtmacht, generaal Socrates da Costa Monteiro, veroordeelde donderdag wat hij noemde de "radicalisering" van het politieke proces. "Ik maak me er zorgen over dat sommige elementen proberen het politiek proces te radicaliseren door nu al een oordeel uit te spreken, aan een lynchparty mee te doen voordat het proces begint. Dat is voor niemand goed", zei hij tegen verslaggevers na een bijeenkomst in het presidentiële paleis.

Braziliaanse kranten schreven woensdag dat Collor de Mello met geld uit de schatkist strooit om zijn afzetting te voorkomen. Zo zou onder meer zevenhonderd miljoen gulden uitgetrokken worden voor het ministerie van Sociale actie. Het geld zou bestemd zijn voor woningbouw en volkshygiëne. De minister van dit ministerie, Ricardo Fiuza, is lid van Liberale frontpartij (PFL). Deze partij zou Collor de Mello kunnen helpen aan de 168 stemmen die hij in het congres nodig heeft om een afzettingsprocedure - een impeachment - te voorkomen.

Politieke waarnemers zijn de mening toegedaan dat alleen een wonder Collor de Mello kan redden van zijn politieke afgang. Het aftellen is al begonnen, verklaren zij, de terminologie gebruikend welke bekend is van het lanceren van ruimteveren. Volgens deze waarnemers zal echt wel het ogenblik komen dat de president inziet hoe de kaarten op tafel liggen en zal hij de eer aan zichzelf laten.

Pindling na kwart eeuw gewipt

Oppositie Bahama's wint verkiezingen

NASSAU - De oppositie op de Bahama's heeft de parlementsverkiezingen gewonnen. Daarmee komt een eind aan het 25-jarig bewind van premier Lynden Oscar Pindling. Pindling was in het westelijk halfrond op de Cubaanse leider Fidel Castro na het langst aan de macht.

Regeringsfunctionarissen zeiden donderdag dat de oppositiepartij Vrije nationale beweging volgens voorlopige resultaten 32 parlementszetels heeft behaald. De regerende Liberale progressieve parij van Pindling blijft op zeventien zetels steken. De staatstelevisie kondigde woensdagavond aan dat Pindling zijn nederlaag had erkend. Pindling feliciteerde zijn tegenspeler Hubert Ingraham - een voormalige beschermeling van de premier - van de Vrije nationale beweging met diens "grote overwinning".

In het parlementaire systeem van de in 1973 onafhankelijk geworden Bahama's vormt de partij die de meerderheid heeft in het huis van afgevaardigden de regering. Tot nu toe had Pindlings partij de meeste zetels; in het nieuwe parlement zal de verhouding precies andersom zijn.

DRUGSCENTRUM

De Bahama's, die uit ongeveer drieduizend eilanden en eilandjes bestaan en onderdeel vormen van het Britse gemenebest, is economisch voor het grootste deel afhankelijk van het toerisme en de banksector. Maar het eilandenrijk heeft ook een reputatie als smokkel- en drugscentrum.

Een parlementaire onderzoekscommissie concludeerde in december 1984 dat de reuk van corruptie ook was doorgedrongen in het kabinet van Pindling. De commissie kon niet bewijzen dat de premier bij dergelijke praktijken betrokken was, maar noteerde wel dat hij tijdens zijn regeringsjaren acht keer zo veel uitgaf als hij verdiende. Pindling blijft voorlopig aan als parlementariër.

Botha jaagt op niet-blanke stemmen



■ *REIGER PARK - Minister Pik Botha van Buitenlandse zaken van Zuid-Afrika kwam handen te kort om zijn handtekening te zetten nadat hij een spreekbeurt had gehouden in Reiger Park. Dit is een van de zwarte woongebieden van Johannesburg. Botha ging naar Reiger Park in het kader van de campagne van de Nasionale partij van president Frederik de Klerk om niet-blanke kiezers voor zich te winnen.* *(AFP-satellietfoto)*

erleg over uitstel verkiezingen:

Proteststaking tegen verkiezingen Libanon

BAYRUT - In de Libanese christelijke gemeenschap is vrijdag een driedaagse staking begonnen als protest tegen de algemene verkiezingen die zondag zouden moeten beginnen en welke men boycot. Er bestaat een mogelijkheid dat er tot uitstel van de verkiezingen wordt besloten.

Ooggetuigen zeiden dat in de christelijke gebieden ten oosten en noorden van Bayrut winkels, banken en kantoren gesloten waren en dat de staking vrijwel volledig was. In de door Israël en pro-Israëlische milities beheerste zogenoemde "veiligheidszone" in het zuiden en in het door de Syriërs beheerste noorden werd eveneens gestaakt. De organisatoren hebben opgeroepen de staking vreedzaam te houden. Zondag, de eerste verkiezingsdag, zou volgens hen een dag van "nationale rouw" moeten worden.

De staking speelde zich af tegen de achtergrond van nieuwe koortsachtige onderhandelingen in Bayrut tussen de regering en de oppositie over een mogelijk uitstel van de verkiezingen, waaraan werd deelgenomen door de Franse ambassadeur in Bayrut, Daniel Husson en de pauselijke nuntius, Pablo Puente. De regering van premier Rachid Al Solh had deze verkiezingen uitgeroepen als een middel om haar autoriteit te vergroten.

Zij verzette zich aanvankelijk fel tegen verzoeken om uitstel van het Maronitisch-christelijke kamp onder leiding van de Maronitische patriarch Nasrallah Boutros Sfeir. De christenen redeneerden dat eerst de Syriërs hun troepen vanuit Bayrut naar het oosten moesten terugtrekken, omdat anders de stembusstrijd in het voordeel zou zijn van de pro-Syrische kandidaten.

Uit omgeving Pinatubo 150.000 mensen gevlucht

MANILA - Bijna 150.000 mensen zijn getroffen door overstromingen en de modderstroom die van de Filipijnse vulkaan de Pinatubo afglijdt.

De inwoners die nog niet zijn gevlucht uit de dorpen om de vulkaan, honderd km ten noorden van Manila, hebben te horen gekregen dat zij mogelijk zullen moeten vertrekken na vijf dagen hevige tropische regen. Er zijn bussen aangevoerd om de mensen te evacueren. Tot nu toe zijn voor zover bekend geen slachtoffers gevallen.

Statenvoorzitter McWilliam:

'Wijziging Statuut wordt struikelblok'

WILLEMSTAD — De parlementaire debatten over de wijziging van het Statuut om de Arubaanse onafhankelijkheid te schrappen worden, zeker wat de Antillen betreft, langdurig en complex. Ook de besprekingen voorafgaande aan de formele instelling van het Solidariteitsfonds zullen pittig worden.

Dit verwacht voorzitter Rufus McWilliam van de Antilliaanse Staten.

Met de komst, dinsdag, van een Arubaanse parlementaire delegatie naar Willemstad ter bespreking van deze zaken met de Antilliaanse collega's, zijn deze punten weer behoorlijk aktueel geworden. McWilliam (PNP) zei vanochtend tijdens een persconferentie in het bijzijn van zijn Nederlandse collega Wim Deetman, niet voor het einde van dit jaar definitieve besluiten te verwachten.

" Dit worden geen automatische discussies; er zal lang en diepgaand overleg gepleegd moeten worden." Voor er over de punten openbare vergaderingen worden belegd (ter goedkeuring) zal tussen parlementariërs van de betrokken landen behoorlijk wat discussie moeten plaats vinden", verwacht de voorzitter der Staten van de Antillen.

Bij de parlementen van de Antillen, Nederland en Aruba liggen voorstellen tot wijziging van rijkswetten. Een daarvan heeft te maken met de wijziging van het Statuut nu Aruba niet langer in 1996 - als directe uitvloeisel van de status aparte - onafhankelijk hoeft te worden. Hiertoe besloot de minister van koninkrijkszaken, Ernst Hirsch Ballin, niet lang na diens opvolging van exminister De Koning. Arubaanse politici zijn zonder meer tevreden met deze beslissing.

Op de Antillen echter zijn er politici die menen dat er een toetsingsconferentie moet komen, zoals afgesproken tijdens de Ronde Tafel Conferentie 1983 waarbij alle acht partijen (vijf Antilliaanse eilanden, Aruba, de Antilliaanse- en de Nederlandse regering) weer bij elkaar komen.

Ook menen de politieke partijen op de Antillen dat zo'n goedkeuring voorwaardegebonden moet zijn: wordt Aruba een ongebonden status aparte verleend dan moet deze regel zeker ook voor de andere eilanden van de Antillen kunnen gelden. Deze mening verkondigden alle politieke partijen op Curaçao.

Ook bij de wettelijke formalisering van het solidariteitsfonds zullen de partijen niet over een nacht ijs gaan. Dit fonds, bedoeld ter ondersteuning van de minder draagkrachtige eilanden, wordt gevoed door de donoren Antillen (55%) Nederland (20%) en Aruba 25%. Aruba heeft evenwel nooit direct bijgedragen, maar via KabNA-gelden haar bijdrage geleverd.

Verschillende politici op de Antillen menen dat de verdeelsleutel veranderd moet worden omdat de last op de schouders van de Antillen (lees: Curaçao) te zwaar wordt.

Alle partijen in de Antilliaanse Staten werd verzocht hun standpunt over deze onderwerpen voor het einde van deze maand naar de Statencommissie Rijkswetten te sturen. Tot nu toe kwamen alleen reacties van de PNP van Curaçao (7 zetels) en de SPA van St. Maarten (1 zetel) binnen.

PIKA

In/Uit

In	Uit
1. 5% (indexering)	1. 6-10% (spaarheffing)
2. Kabouterbos	2. Windmolenvlakte
3. AMvR	3. NL
4. Landsradio	4. PTT
5. Nederlands paspoort	5. Gibi Bacilio
6. Makelaarskranten	6. Lage onroerendgoed-prijzen
7. Monte H. (Sociale Zaken)	7. N. Monte (ex-Sociale Zaken)
8. Rapport Römer	8. Gezondheid Michiel Bijkerk
9. De gouverneur	9. Eilandsraad St. Maarten
10. Kabna (intro: Van Weeren)	10. Kap nou (exit: Frits Palm)

Hondeleven

Al de advertentie gelezen op de Zoekertjes-pagina vandaag? Voor het terugvinden van het hondje Butterfly wordt een bedrag van 1000 gulden uitgeloofd.

Nu u toch aan het lezen bent, blader dan even door naar de Bonaire-pagina en lees het bericht over de actie die daar gehouden wordt om loslopende honden dood te schieten...

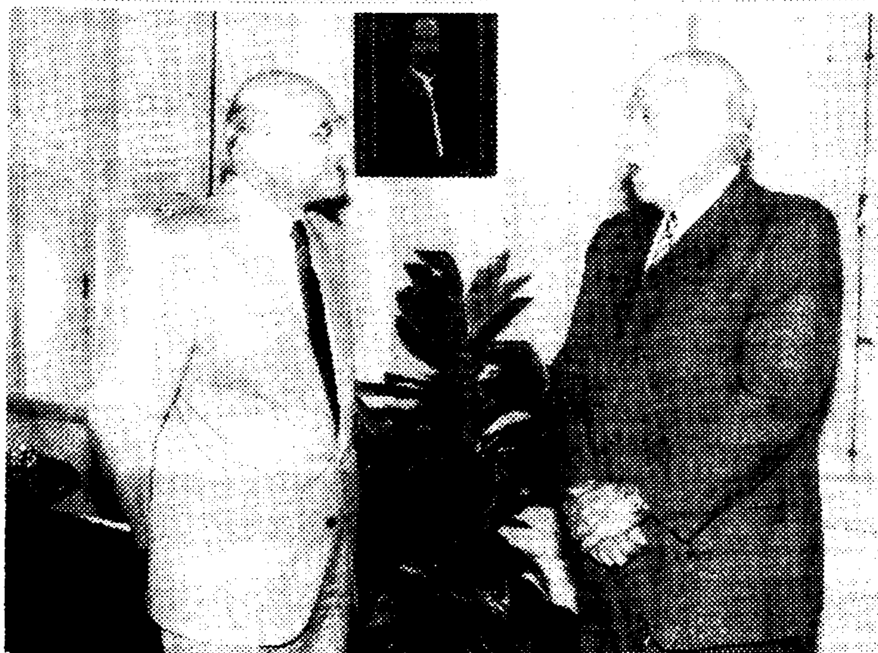
Een schrijnende tegenstelling; je bent een hond van niets of een hond met een hoge prijs op je kop.

Op Curaçao moeten volgens gegevens van het dierenasiel jaarlijks tienduizend honden en katten worden afgemaakt. Geen baas die de moeite neemt of er het geld voor over heeft om zijn huisdier te laten steriliseren, c.q. castreren.

Het enige voorbehoed middel lijkt hier een hondeleven lang aan een ketting. Dag in dag uit, nacht in nacht uit, met of zonder eten, en het liefst de hele dag in de brandende zon.

Voor Butterfly is het te hopen dat hij zijn rechtmatige eigenaar terugvindt, zodat hem heel wat schurftig leed bespaard wordt. Een baas zoals die van Butterfly zou iedere Antilliaanse hond zich wensen.

Nieuwe consul VS



■ WILLEMSTAD — De nieuwe consul-generaal van de Verenigde Staten, Bernard Woerz (r), heeft onlangs op Curaçao zijn opwachting gemaakt bij gouverneur mr. Jaime Saleh (l). Woerz heeft recentelijk Sharon Wilkinson afgelost.

Werknemers van Carnefco staken succesvolle actie

WILLEMSTAD — De Carnefco-werknemers die gisteren in staking zijn gegaan, waren van plan hun actie vanmiddag te beëindigen. Het wachten was op een brief van Carnefco, waarin een salarisverlaging van een werknemer ongedaan wordt gemaakt.

De staking werd gehouden uit solidariteit met een collega, wiens salaris na een aanvankelijke verhoging weer verlaagd werd. Aan de salarisverhoging zat namelijk de voorwaarde van verplicht overwerk vast. De c.a.o. die Carnefco met de vakbond (Cadmu) gesloten heeft, kent echter geen gedwongen overwerk.

Gisteren legden de werknemers het werk rond het middaguur neer. Na een gesprek met de Landsbemiddelaar vanmorgen vroeg werd bereikt dat de verlaging ongedaan wordt gemaakt. Het wachten is nu op de bevestiging van dit bericht door Carnefco. Daarna zullen de werknemers het werk hervatten.

Best geslaagde agent



WILLEMSTAD — In de toekomst zal de beëdiging van aspirant-agenten in de wijk plaatsvinden van de best geslaagde agent. Gisteren was dit voor het eerst het geval op Seru Domi. Aspirant-agent Fauzy Thode werd in zijn eigen buurt beëdigd. Het idee is afkomstig van ex-gezaghebber A.N. Kibbelaar en is bedoeld om het corps dichter bij de mensen te brengen. Commissaris W.A. Tweeboom benadrukte in zijn speech dat in een kleine gemeenschap als de Curaçaose het van essentieel belang is dat de politie kan rekenen op de steun van de bevolking bij de vervulling van haar taak. Foto: Moment waarop aspirant-agent Fauzy Thode wordt beëdigd.

Drs.Munnike in NRC:

"Antilliaanse regering zou blij moeten zijn"

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — "De Antilliaanse regering heeft zich met succes sterk gemaakt voor een blijvende rol in het landstoezicht op Sint Maarten. De door de Curaçaose partijen gedomineerde landsregering is nauwelijks tot toezicht overgegaan uit angst dat de landscoalitie politieke steun uit Sint Maarten zou verliezen. Men zou van Curaçao dan ook blijdschap verwachten dat Den Haag nu de kastanjes uit het vuur haalt. Maar politici op Curaçao hebben al de vrees uitgesproken dat na Sint Maarten Curaçao zelf wel eens aan de beurt zou kunnen zijn. In dat licht gezien lijkt het niet onlogisch dat Curaçao sterk hecht aan de landsregering als eerste toezichthouder"

Dat schrijft drs. Harold Munnike in een commentaar in NRC-Handelsblad naar aanleiding van de recente besprekingen over de maatregelen voor Sint Maarten. Munnike, docent recht en bestuur van het Caribisch gebied aan de Leidse Universiteit, wijst erop dat als gevolg van politieke afspraken de Curaçaose coalitie op eilandsniveau altijd dezelfde is als die op landsniveau. "Als Nederland de Curaçaose politici onder curatele wil stellen, dan kunnen deze als landstoezichthouders proberen de Haagse boot af te houden".

Munnike vindt het gedrag van Curaçao belangrijk. "Als het gaat om financiële verhoudingen heeft men graag directe banden met Nederland. De door Curaçao zo begeerde aparte status zou Nederland tot directe sponsor van Curaçao kunnen maken zonder dat Curaçao nog andere eilanden hoeft te onderhouden. Als er daarentegen toezicht in het spel is, dan zijn directe banden minder wenselijk en vervult het landstoezicht de functie van stootkussen voor de klappen die Den Haag zou willen uitdelen. De Nederlandse houding is het spiegelbeeld van de Curaçaose. Voor sponsoring liever geen directe banden met de eilanden van de Antillen, voor toezicht wel".

Volgens Munnike kan deze situatie nog tot de nodige kat- en muisspelletjes leiden. Om die reden verdient een systeem de voorkeur, waarbij sponsoring en toezicht hand in hand gaan, vindt hij. Munnike wijst erop dat gemeenten in Nederland die zichzelf niet kunnen bedruipen artikel-12-gemeente kunnen worden dat wil zeggen volgens artikel 12 van de Financiële Verhoudingswet onder curatele kunnen worden geplaatst.

"Het lijkt me verstandig dat zo'n systeem ook wordt gehanteerd als Antilliaanse eilandsbesturen in geldnood bij Den Haag aankloppen", zegt hij. Volgens Munnike kennen de besluiten van de Rijksministerraad wat betreft Sint Maarten nauwelijks precedenten. "De politieke reden voor dit weinig frequente toezicht in het verleden lijkt te liggen in de associatie met het koloniale verleden. Maar het feit dat de Rijksministerraad nu toch tot toezicht overgaat, laat zien dat het tijdperk van koloniale schuldgevoelens is afgesloten".

Desondanks wordt er volgens Munnike nog met verouderde constructies gewerkt. Naar Nederlandse staatsrechtelijke begrippen vormt de huidige regeling van het toezicht op de eilandsbesturen van de Antillen 'een museumstuk'. De regeling wordt gekenmerkt door een veelheid van ongelijksoortige juridische grondslagen, een onduidelijke rolverdeling tussen toezichthouders en weinig geloofwaardige (drie)dubbelrollen voor die toezichthouders.

In het toezichtsspel is de gouverneur de grote dubbelagent, schrijft Munnike. Als vertegenwoordiger van het onschendbare Nederlandse staatshoofd binnen de Antilliaanse regering moet hij zich in Willemstad even noncontroversieel opstellen als koningin Beatrix in Den Haag. Aan de andere kant is hij namens de rijksregering de toezichthouder die niet bang moet zijn een naar zijn oordeel ondeugdelijk bestuurende regeringscoalitie terecht te wijzen. De aftredende Arubaanse gouverneur heeft in zijn afscheidsrede nog gewezen op de onhoudbaarheid van de dubbelrol van de gouverneur.

Munnike wijst ook op de drievoudige rol van de gezaghebber. Hij is niet alleen onderdeel van het eilandsbestuur, maar ook assistent-toezichthouder (onder verantwoordelijkheid van de Antilliaanse regering) en assistent-rijkstoezichthouder (onder verantwoordelijkheid van de gouverneur-rijkstoezichthouder). Voor zover Munnike uit de persberichten heeft kunnen opmaken, verandert het toezichtssysteem niet wezenlijk door de maatregelen die nu voor Sint Maarten zijn getroffen. Een toezichtsmaatregel met een echt statutair preventief karakter, zoals nu pas in augustus is vastgesteld, zou eerst de Raad van State van het Koninkrijk hebben moeten passeren. Kennelijk had de Rijksministerraad in juli te weinig tijd daarop te wachten, concludeert drs. Munnike in NRC-Handelsblad.

Cocaïne in onderbroek

WILLEMSTAD — Cocaïne en marihuana trof de politie aan in de onderbroek van verdachte P. Na een tip over vermeende drugshandel werd hij onderzocht op het bezit van verdovende middelen. Die werden in beslag genomen. P. werd verhoord en na het proces-verbaal weggestuurd.

Onderzoek B.Biesheuv[...] naar rijbewijstoerisme

WILLEMSTAD — De voormalig premier van Nederland en Antillen/Aruba-specalist, mr. Barend Biesheuvel, zal medio september naar Saba en St. Eustatius reizen om het fenomeen rijbewijstoerisme onder de loupe te nemen. Hij zal aan de hand van zijn bevindingen voorstellen formuleren. Dat onderzoek doet hij op verzoek van de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat, Hanja Maij-Weggen, die al bekend maakte dat het rijbewijstoerisme op de Antillen aangepakt moet worden.

Tweede Kamervoorzitter, Wim Deetman (CDA), bevestigde vandaag tegenover verslaggevers op Curaçao de komst van Biesheuvel, die al veelvuldig belast is geweest met verschillende Antillen en Aruba 'projecten' en studies. Niet bekend is hoe lang het rijbewijs-onderzoek zal duren. Uit de verklaringen van Deetman kon niet worden afgeleid dat een dergelijk onderzoek ook op Curaçao wordt gedaan, waar evenzeer sprake is van rijbewijs-toerisme.

Deetman, die de afgelopen tien dagen op uitnodiging van de Staten alle Antilliaanse eilanden bezocht en tegen de middag naar Aruba vertrok, was gisteren op Saba. Hij bezocht een dag daarvoor Statius. Van lokale politieke autoriteiten in The Bottom en Oranjestad werd hij op de hoogte gebracht van de bezwaren die er bestaan tegen de voorgenomen afschaffing van het rijbewijstoerisme, dat Europese Nederlanders massaal naar de eilanden trekt om [...] gemakkelijk hun [...] papiertje' te beha[...] eilanden verdien[...] flinke duit aan deze [...] vorm van toerisme [...] dwijnt die, dan [...] daar financieel flink [...] lijden hebben, lieten [...] tici van Saba en Statiu[...] dere malen weten.

Deetman zei "be[...] hebben voor hun [...] heid, maar liet zich [...] tend niet zonder [...] over het voorgestel[...] zetten van het rijb[...] risme. Hij zei dat he[...] zoek van Biesheuvel [...] geval inhoudt dat [...] zonder meer een stre[...] gehaald" door het [...] stoerisme en "dat [...] overleg zal komen [...] Antilliaanse en Ned[...] autoriteiten."

Zijn collega, Stat[...] zitter van de Antillen, McWilliam (PNP), [...] het rijbewijstoerism[...] 'gecompliceerde zaak' [...] omdat in Europees [...] voorstellen zijn [...] behalen van het [...] regio-gebonden te la[...] Dat heeft te maken m[...] feit dat Duitsers bij [...] beeld vaak even over de [...] naar Nederland wipp[...] daar opnieuw rijexa[...] doen, wanneer ze hun [...] rijbewijs zijn kwijt[...] door dronkenschap.

In Nederland hebb[...] schillende belangheb[...] organisaties, zoals [...] houders, felle kritiek [...] trek van Nederlanders [...] de Antillen. Voorts [...] kanttekeningen gepla[...] de waarde van een [...] beeld op Saba behaald [...] wijs. De verkeersoms[...] heden daar zijn immers [...] luut niet vergelijkbaar [...] de situatie in grote Eu[...] steden. Omdat deze ei[...] toch behoren tot Neder[...] grondgebied is het - [...] eventuele wijziging [...] ingevoerd - rijbewijs [...] Nederlands als een in [...] land verkregen bewijs.

McWilliam verwacht[...] de kleine eilanden een [...] deel van hun inkomsten [...] traken indien deze vorm [...] toerisme wordt afgeschaft [...] als het niet uit de lengte [...] dan moet het uit de br[...] McWilliam voorziet dat [...] de eilandsbesturen uit[...] lijk weer voor financiële [...] zullen aankloppen: eerst [...] Willemstad en vervolgens [...] Den Haag.

Flinke groei Hudig-Langeveldt

WILLEMSTAD — Hudig-Langeveldt zal in de nabije toekomst een aanzienlijke groei doormaken omdat AON, de holding waar Hudig-Langeveldt deel van uitmaakt, de belangen van Frank B. Hall gaat overnemen. De onderhandelingen worden in het vierde kwartaal van 1992 afgerond.

Frank B. Hall & Co. heeft in Europa vestigingen in Nederland (Blom & Van der AA), Scandinavië, Engeland, Spanje en Italië. Hudig-Langeveldt (sinds 1991 onderdeel van AON/RBH) is een van de grootste verzekeringsmakelaars in Europa.

Samen met Frank B. Hall & Co. zal Hudig-Langeveldt gaan bestaan uit ±60 kantoren met meer dan drieduizend personeelsleden. Lokaal is Hudig-Langevelt vertegenwoordigd met kantoren op Curacao en Aruba.

…veroordeelt …van STTK

…MSTAD — De Ver… Bedrijfsleven …(VBC) is boos op de … Zij keurt de actie van …Landsradio-vakbond … de PTT ten sterkste … VBC is bang dat … hiermee haar posi… image in het buiten… uitraakt.

…weekcommentaar van …niging wordt gesteld … hele samenleving de …wordt van acties, die … kleine groep per… wordt uitgevoerd. De …doordeelt dergelijke …ns daar deze ondemo… zijn en de gemeen… meer kwaad dan goed …

…positie

…LEMSTAD —Op … 28 augustus opent …ns Vaders een kera… expositie van Yvonne …gh in Gallery '86 in … De opening wordt … om half 9 's avonds. …ery is gevestigd in de …weg z/n.



... griffier Gruning en voorzitter McWilliam...



…William en Deetman concluderen:

…ontact en begrip parlementen laat nu veel te wensen over'

…LEMSTAD — De …nicatie tussen de …krijksparlementen … moet beter en effi… Tot deze con… zijn Tweede Kamer…tter Willem …an (CDA) en zijn …anse collega Rufus …liam (PNP) …en tijdens het ken…ingsbezoek van … aan de Antil… eilanden. Vooral …liam meent dat … informatie onder … parlementariërs …er 'nuance' zal … in hun beider stel…e. Vandaar dat …mentair Contact… de jaarlijkse ont… tussen parle…eden van de … Aruba en Neder…an een grondige …ning toe is, ver…e McWilliam.

… hij vanochtend naar … vertrok belegde …n, in aanwezigheid … McWilliam en … Gruning van de …n een persconferentie. … Tweede Kamergriffier … - die tevens op …stournee is - zijn de … tien dagen langs …anden geweest. Dit … benadrukte …n, moest "los van …t.c. de discussies rond … Maarten RED.) … gezien. Het tijdstip … bezoek reeds was in …epaald en zou gewoon …g vinden, oordeelden hij en McWilliam. "Ook wanneer er discussies plaats vinden is het belangrijk informatie te krijgen." Deetman was in de jaren tachtig al eerder even op Curaçao geweest als minister van onderwijs en zei "onder de indruk" te zijn van de vele positieve veranderingen. Ook de andere eilanden maakten indruk. "Het is hier schitterend," liet hij zich tegenover journalisten ontvallen.

REGELGEVING

Op brandende vragen over met name de St. Maarten-maatregel bleek hij weinig kwijt te willen. Hij besprak ze uiteraard wel met de politici van de verschillende eilanden, … en heeft veel informatie gekregen die hij "zal doorgeven." "Ik heb vooral geluisterd en me niet uitgelaten over de besluitvorming." Deetman wilde wel kwijt dat de grotere betrokkenheid van de Nederlandse politiek, waaronder ook zeker de Kamer, niet vreemd moet overkomen. Ook in Nederland en andere landen wordt tegenwoordig veel meer druk uitgeoefend voor de naleving van regels. In Nederland leidde dit tot de oprichting van vele onderzoekscommissies en enquetes. "Kamervragen over bestuurskwesties en regelgeving in het koninkrijk zijn heel normaal en moeten in een bredere context worden gezien," aldus de voorzitter van de Staten Generaal.

NUANCE

Deetman en McWilliam, die zeer 'soepel' bleken tegenover elkaar, menen dat er nog veel hapert aan de informatie over elkaar en over elkaars landen. Vandaar dat het contactplan geëvalueerd zal worden. Meer informatie betekent ook meer informatie en contact tussen de parlementen en in dit geval de koninkrijksminister (Hirsch Ballin). "We moeten het contact versterken, ook de politieke dimensie," zei Deetman die bevestigde dat de uitwisseling van personeel tussen de Staten en de Kamer zal worden voortgezet. McWilliam is het daar mee eens. De parlementen moeten meer en eerder bij discussies betrokken worden. De Tweede Kamer zou beter geinformeerd moeten zijn wanneer bepaalde zaken aan de kaak gesteld worden. Hij is er zeker van dat vele onderwerpen zaken dan "genuanceerder" aangepakt zullen worden. Om deze hele problematiek aan te pakken zal binnenkort tussen de parlementsvoorzitter en de voorzitters van de Kamercommissies en de Contactplanvoorzitters overleg worden gepleegd.

MAATREGEL

Deetman zei desgevraagd aan Curaçaose journalisten niet de indruk te hebben dat er in Philipsburg door de AMR een negatieve of anti-Nederland-sfeer hangt. "Niemand ontkent daar dat er maatregelen moesten komen." Verder, zo meent hij, hoeft niemand echt verbaasd te zijn dat die maatregel gekomen is. Er is immers uitvoerig over gepraat in de Kamer. Geen donderslag bij heldere hemel dus, volgens de voorzitter. De AMR voor St. Maarten zal binnenkort ook aan de orde komen tijdens een debat tussen de Kamer en Hirsch Ballin.

KRITISCH

De discussie over het bestuur op de eilanden, de Nederlandse betrokkenheid daarbij en nieuwe staatkundige relaties binnen het koninkrijk is nog lang niet voltooid, meent hij. Dat de Kamer kritisch is en ook zal blijven is volgens de voorzitter een feit. "Het Statuut en het koninkrijksverband brengen verantwoordelijkheden met zich mee. Men is kritischer geworden, dat is op zich niet negatief maar leidt er soms wel toe dat we het niet eens zijn met elkaar." Deetman is het niet eens met de Antilliaanse stelling dat sprake is van Nederlandse "inmenging." " Dit is geen inmenging, maar een tendens waarbij we van regeringen, ook die van de andere koninkrijksdelen, verwachten dat ze de puntjes op de i zetten. Kwaliteit van bestuur is nu eenmaal belangrijk voor de democratie."

…torally …ACC

…LEMSTAD — Op … 30 augustus wordt … Gedacht' rally … Automobiel Club …o (ACC) verreden. …art nabij het club… ACC vanaf … 's morgens en … elf uur … op dezelfde … eindigen.

… systemen waar … gemaakt, zijn: … blinde lijn, … Er wordt … klasse gereden. … bedraagt voor … gulden per per… … is dat … inschrijving is alleen … op woensdagavond … tussen acht en … in het clubhuis te …

… bestuursleden van de … luchtvaartmaat… LUFTHANSA … procent … jaarinkomen in om … cao-onder… … in hun pleidooi voor … door de werk… Lufthansa is diep in … In de … van dit jaar was … van 642 mil…

Vrije Zone start wervingscampagne

WILLEMSTAD — De Associatie van de Vrije Zone (Frezacur) is zojuist een campagne gestart om meer kopers uit Jamaica naar Curaçao te lokken. Na Jamaica komen de overige eilanden aan de beurt.

Tijdens een bezoek aan Jamaica heeft Frezacur uitgebreid contacten gelegd met reisagenten en bezoekers van de Vrije Zone. Vertegenwoordigers van de ALM en het toeristenbureau waren tevens bij dit bezoek aanwezig.

Onderdeel van de campagne in Jamaica is de introductie van coupons, waarmee kopers bij besteding van honderd dollar een kilo gratis vracht op de ALM-vlucht krijgen.

Illegalen naar huis

WILLEMSTAD — In totaal zijn donderdag 23 buitenlanders aangehouden en naar huis teruggestuurd.

Een inwoner van Trinidad (20) gedroeg zich vreemd bij het zien van een politiepatrouille. Bij aanhouding en controle van de man bleek dat hij het eiland al op 31 juli had moeten verlaten.

In een pension aan de Breedestraat trof de politie 22 mensen aan, van wie de papieren niet in orde waren. Ook zij kwamen voor een enkele reis naar hun land van herkomst in aanmerking.

Opknappen school Koraal Specht moet nog beginnen

WILLEMSTAD — Het Da Costa Gomez College staat er nog net zo bij als tijdens de actie van schoolhoofden op 13 mei van dit jaar: de ene helft is een *cholhouse*, de andere helft valt van ellende ook bijna uit elkaar. Naar aanleiding van de actie werd een opknapbeurt in de vakantie toegezegd.

Het hoofd der school, A. Dekkers, ziet zich nu geplaatst tegenover zes verschillende locaties. Hij rijdt de hele dag op en neer tussen vier scholen, de pastorie (zijn kantoor) en Scherpenheuvel (de voorraadkamer).

"Maar de sfeer is fantastisch hoor", zo laat hij weten. "De school groeit zelfs. Er zijn dit jaar twintig leerlingen meer dan vorig jaar. Koraal Specht heeft dus wel vertrouwen in de leerkrachten".

Volgens Dekker zijn de klassen 'koninklijk' ondergebracht en ontvangen zij alle mogelijke medewerking. "Maar de ellende is niet opgelost".

"Voor de vakantie waren er tekenen van een begin van de werkzaamheden. Er kwamen mensen naar de school en er werden gegevens opgenomen. Maar daar is het bij gebleven".

Dekker is ervan overtuigd dat de schuld niet bij het schoolbestuur gezocht moet worden. In gedeputeerde Peternella heeft hij het volste vertrouwen. "Ik denk dat de FKP gewoon teveel hooi op haar vork geschoven heeft gekregen", aldus Dekker.

Introduktiecursus padvinders

WILLEMSTAD — De Vereniging van Antilliaanse Padvinders gaat op 24 augustus met een leiders-introductiecursus van start. De cursus is bestemd voor allen die zich als aspirant-leider willen aansluiten bij de padvindersbeweging. Minimale leeftijd is gesteld op achttien jaar en er is geen vooropleiding nodig.

De cursus bestaat uit acht theorielessen en een zestal groepsbezoeken. Het examen bestaat uit een mondelinge toets en bespreking van de verslagen van de groepsbezoeken. De lessen zijn telkens op maandag van negen tot tien uur 's avonds.

Het cursusgeld is gesteld op twintig gulden en dient voor aanvang van de cursus betaald te zijn. Inschrijfformulieren zijn te verkrijgen bij de Jeugd Centrale Curaçao (Arowakenweg 41-A) of bij hopman Corsen (tel.: 689871).

Familiewaarden hoog in verkiezingsvaandel geschreven

Bush: Belastingen omlaag, Republikeins congres nodig

HOUSTON - In de 'belangrijkste speech van zijn leven' heeft president George Bush donderdag op de Republikeinse conventie in Houston gezegd dat hij het congres zal voorstellen "over de gehele linie de belastingen te verlagen". Met deze belofte probeert de president zijn herverkiezingscampagne nieuw leven in te blazen. Bush zei dat de belastingverlaging gepaard moet gaan met bezuinigingen om te voorkomen dat het begrotingstekort verder oploopt. Volgens zijn Democratische tegenstanders probeert Bush met deze toezegging kiezers te kopen.

In zijn 'aanvaardingsrede' als Republikeins kandidaat voor een nieuwe presidentiële termijn stelde Bush ook een looninhouding voor waardoor belastingbetalers kunnen meewerken het begrotingstekort te verminderen. Hij herinnerde aan zijn verbroken belofte de belastingen niet te verhogen. "Wanneer het op belastingen aankomt heb ik een harde leerschool gehad. Twee jaar geleden deed ik een slechte zet met de belastingverhoging. Dat was een vergissing. Ik onderschatte de wil van het Democratische congres de belastingen te verhogen." Bush vergeleek echter zijn misstap met het gedrag van de presidentskandidaat van de Democraten, Bill Clinton, die als gouverneur van Arkansas volgens Bush "128 keer de belastingen heeft verhoogd".

VISIE

Bush liet zich donderdagavond voor een uitbundige Republikeinse aanhang verleiden tot het tonen van 'visie', iets waarvan zijn critici zeggen dat hij dat niet heeft. De president zei dat de uitdaging van de Verenigde Staten is de mondiale economische competitie en de vrede te winnen. "We moeten een militaire supermacht zijn, een economische supermacht en een export-supermacht. Onze optiek is om voorwaarts te kijken, nieuwe markten te openen, onze mensen in staat te stellen te concurreren en het sociale bouwsel te herstellen."

Hij viel geregeld fel en sarcastisch uit naar Clinton. Met name diens weinig overtuigende steun aan de Golfoorlog was koren op de molen voor de tekstschrijvers van Bush. "While I bit the bullit, he bit his nails". (terwijl ik de tanden op elkaar zette, beet hij op zijn nagels). Ook dreef hij de spot met Clintons gebruik van marihuana als student in Oxford. "Als ik vier jaar geleden de wereld zou hebben beschreven die we nu hebben opgebouwd, zou U gezegd hebben: George Bush je moet iets gerookt hebben - en je moet het hebben geïnhaleerd."

Nog meer dan Clinton werd het door Democraten beheerste congres door Bush gehekeld. De president sprak van de meest inactieve volksvertegenwoordiging in de geschiedenis van de Verenigde Staten. "Onze politiek heeft niet gefaald maar het (congres) heeft ervoor gezorgd dat onze politiek niet eens kon worden uitgevoerd." Hij herhaalde voorstellen die eerder door het congres zijn verworpen, zoals een vermindering van de kapitaalopbrengstenbelasting, een grondwettelijk amendement voor een evenwichtige begroting en een maximum op wettelijke uitgaven. Bush riep de Amerikanen op hem te helpen een door Republikeinen geleid huis van afgevaardigden te kiezen.

LIJNRECHT

Bush en zijn Republikeinse partij hebben hun best gedaan. Met ballonnen en vuurwerk kon donderdagavond in de Astrodome in Houston de conventie van de Grand old party worden afgesloten. De afgevaardigden hadden duidelijk gemaakt waar hun partij voor staat: voor familiewaarden. En de president had zich geprofileerd in een krachtige acceptatie-speech als een internationaal leider en een integer, meelevend gezinshoofd. Bovendien ontvouwde Bush donderdag plannen die de Amerikaanse economie nieuw leven moeten inblazen en de Amerikanen meer vertrouwen in de president moeten geven. Zijn belofte zich in te spannen de belastingen te verlagen staat lijnrecht tegenover het economisch beleid dat zijn tegenstander Bill Clinton voorheeft. De Democratische kandidaat wil de belastingen juist verhogen, zij het slechts voor de rijken. Maar volgens de president is voor Clinton "iedereen rijk die een baan heeft".

Daarnaast maakten de gedelegeerden familiewaarden tot inzet van de presidentsverkiezingen. Het onderstrepen van het gezin als hoeksteen van de samenleving werd met name door 'First lady' Barbara Bush en de vrouw van vice-president Quayle, Marylin Quayle, uitgedragen. Bush toonde zich op de conventie een krachtdadig wereldleider, een meelevende grootvader en een integer mens. Vooral dit imago moet de president in het Witte Huis houden. Want een echte visie dat het allemaal beter zal gaan in de Verenigde Staten als hij wordt herkozen, kon Bush niet bieden.

OP PERSOON GERICHT

Voor de Republikeinen in Houston was de acceptatiespeech van Bush datgene wat ze wilden horen. De president toonde zich vechtlustig en richtte zich vol spot op de kandidaat van de Democraten, gouverneur Bill Clinton. Vooral de aanval op het "inactieve" door Democraten beheerste congres klonk de Republikeinen als muziek in de oren. Er zal sprake zijn van een harde op de persoon gerichte verkiezingscampagne zo werd wel duidelijk in Houston. De bijeenkomst stond vier dagen lang voornamelijk in het teken van het schofferen van de Democratische partij: het door de Democraten beheerste congres heeft de economische recessie en het gigantische begrotingstekort veroorzaakt. Hun kandidaat Bill Clinton is een onbetrouwbaar gouverneurtje, een rokkenjager, die zijn dienstplicht heeft ontdoken en getrouwd is met een radicale feministe. Hij is ook een 'tax-and-spend liberal', iemand die gelooft in een grotere bureaucratie en enthousiast belastingen verhoogt.

Campagnemedewerkers van de Democratische presidentskandidaat Bill Clinton hebben het voorstel van president George Bush om de belastingen te verlagen vrijdag afgedaan als een "schaamteloze poging deze verkiezingen te kopen". In een snelle reactie op de toespraak van Bush zei Clintons persvoorlichter George Stephanopoulos dat het voorstel "een van de meest cynische trucs is die een presidentskandidaat ooit heeft uitgehaald. Het is alleen maar een schaamteloze poging deze verkiezingen te kopen".

Ex-Marxist gesteund door regeringspartij

Wetenschapper Lissouba voortaan president Congo

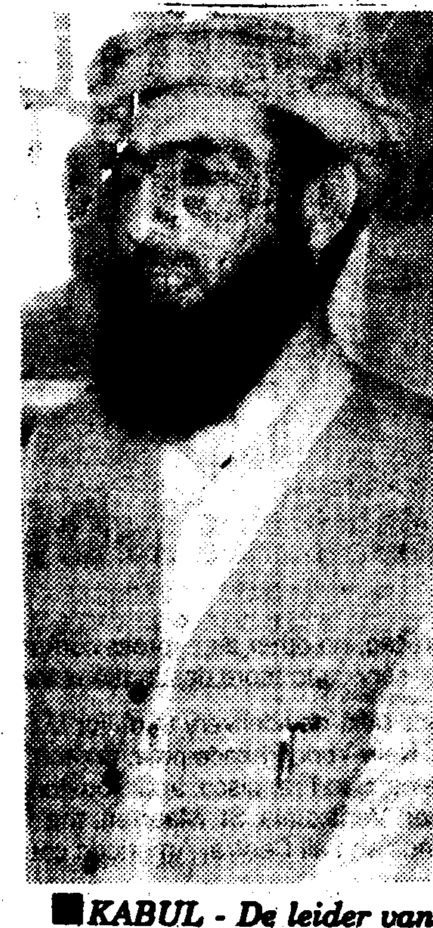
BRAZZAVILLE - De voormalige Marxist Pascal Lissouba, voorzitter van de Panafrikaanse unie voor sociaal-democratie, is donderdag tot president van Congo gekozen. Lissouba is daarmee de eerste democratisch gekozen president van Congo sinds het land onafhankelijk werd van Frankrijk in 1960.

De nationale verkiezingscommissie verklaarde dat Lissouba zondag bij de tweede ronde van de presidentsverkiezingen 61,3 procent van de stemmen behaalde. Zijn tegenstander Bernard Kolelas behaalde 38,7 procent van de stemmen. Lissouba was de gedoodverfde favoriet voor de functie van president, nadat hij de steun had gekregen van de Congolese arbeiderspartij van de zittende president van Congo, generaal Denis Sassou Nguesso. De president eindigde bij de eerste ronde begin augustus als derde.

Kolelas verklaarde donderdag dat volgens hem bij de verkiezingen op grote schaal fraude is gepleegd. Hij wil daarom bij het hooggerechtshof de verkiezingen ongeldig laten verklaren.

Lissouba is een in Frankrijk opgeleide wetenschapper die in 1963 tot minister van Landbouw werd benoemd. Later werd hij premier van Congo's eerste socialistische regering. Onder het bewind van president Joachim Yhombi-Opango werd hij in 1977 gevangen genomen. Twee jaar later kwam hij vrij toen Sassou Nguesso president werd. Vervolgens vertrok Lissouba naar Frankrijk, waar hij voor de VN-organisatie Unesco werkte. Ook was hij werkzaam bij andere VN-organisaties. In 1990 nam de nieuwe president deel aan de Congelese nationale conferentie, die de macht van president Sassou Nguesso aan banden legde en een nieuwe grondwet ontwierp.

Lissouba's eerste taak zal zijn om de noodlijdende Congolese economie uit het slop te halen. Voorts is hij van plan het leger, dat eerder dit jaar zich aan muiterij te buiten ging, meer discipline bij te brengen en het land beter te organiseren en te besturen. De scheidende president Sassou Nguesso sprak donderdag zijn vertrouwen uit in zijn opvolger.



■ *KABUL - De leider van de Hezb-i-Islami strijders in Afghanisatan, Gulbuddin Hekmatyar, deelde onlangs tijdens een persconferentie mee dat hij zou zorgen voor het stilleggen van het vliegveld van Kabul. De afgelopen dagen was hij inderdaad in het offensief. Bij een donderdag begonnen offensief van de regeringstroepen zouden de Hezb-strijders gedwongen zijn op alle fronten terug te trekken. Hekmatyar geeft zich echter niet zo gauw gewonnen.*

(AFP-satellietfoto)

Rapporteur VN-mensenrechten naar Kroatië

GENEVE - De Poolse ex-premier Tadeusz Mazowiecki vertrekt vrijdag van Geneve naar Zagreb. Hij doet dit namens de VN-Mensenrechten-commissie.

In Kroatië begint hij een onderzoek naar de stand van zaken in en rond de detentiekampen die in de ex-republieken van Joegoslavië zijn ingericht door de diverse partijen in het etnische conflict. De commissie voor de rechten van de mens van de VN had de Poolse politicus vorige week aangesteld als speciaal rapporteur over de toestand in ex-Joegoslavië.

Harde verklaring over houding VS

Arabische landen: Ga naar MO-vredesoverl...

DAMASCUS - Israëls Arabische partners in het vredesoverleg hebben donderdag na een vergadering van twee dagen in de Syrische hoofdstad Damascus besloten deel te nemen aan de nieuwe ronde van het overleg, die maandag in Washington begint. Dat blijkt uit een gemeenschappelijk communique dat de ministers van Buitenlandse zaken van Egypte, Jordanië, Syrië, Libanon en de PLO donderdag in Damascus uitgaven.

De vijf deelnemers leverden in het communique echter ook hevige kritiek op de Verenigde Staten vanwege hun houding tijdens het bezoek van de Israëlische premier Yitzhak Rabin, begin augustus aan Washington. Zij gaven blijk van hun "hevige ongerustheid" naar aanleiding van het bezoek en hadden het over de mogelijk "ernstige gevolgen" die het zou kunnen hebben voor het vredesproces. Washingtons positie als "onpartijdig ... delaar" werd in ... getrokken.

Vooral ... verkla... waarin Amerika zi... plichte de militaire ... riteit van Israël o... buren te blijven ha... ontmoetten zware kri... ministers noemden ... ledig in strijd met ... cipes van het vrede... Israël zou zo "worden... moedigd te volharde... bezetting van de ... gebieden en zijn ... van de vrede". De Ar... aldus het commun... werden er op deze w... gebracht zich vra... stellen over de bemid... rol van de VS. En h... munique deed daar... beroep op de beide ... sors van de het vrede... (Rusland en de VS) ... "te houden aan hun ... onpartijdige bemiddel... einde te voorkomen ... vredesproces in be... raakt." De scherpe ... ringen kwamen niet ... wacht.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
...333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: ...339, 22316 en 24508. **Pageboy 127-...**

TELEFAX: 22368.

GIROREKENINGNUMMER
...15.445 Banco di Caribe.

POLITIE
...00 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en ...dag en kunnen iedere dag tussen 08.00-...00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; ...ve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die ...maandag en donderdag vóór 10.00 uur ...n zijn, kunnen de dag daarop (dus ...dag en vrijdag) verschijnen

* * * * * * * *

DIENSTREGELING DOKTOREN
(18.00-07.00 uur)
...jestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki ...ert, Paradera en Sta. Cruz: dokter E. ... via Dr. Horacio Oduber Hospitaal ...24300) of via Alarmcentrum (115).
...Chiquito, Savaneta en San Nicolas: ...r C.E. Zaandam via Centro Medico ...Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcen-...(115).

* * * * * * * *

...CA'S
...dienst)
...o brug: Santa Anna, Noord 41-B/41-... Tel.: 68181.
...a di brug: San Lucas, B. v/d Veen ...enveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

* * * * * * * *

...R BRANDGEVALLEN, ongelukken ...en of ander ongeluk gelieve Alarmcen-... (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

...TRO MEDICO CARABOBO
...elandstraat 7, tel.: 21777)
...wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, ...24696.

* * * * * * * *

...T GELE KRUIS ARUBA ...ELINGENBUREAU
...ingstraat 22, tel.: 24444)
...elijks geopend van 07.30-12.00/13.50-...7.00 uur; maandag te Paradera (tel.: ...43) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San ...las (45906)/Noord (23425) van 08.00-...00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) ... 08.00-11.00 uur, donderdag: Dakota ...08), Oranjestad (23168), Savaneta ...20) en Brazil (48301) van 08.00-11.00

* * * * * * * *

...ORMATIECENTRUM KONINGIN WIL-...MINA FONDS (voor de kankerbestrij-... op Aruba)
...opend van maandag t/m vrijdag van ...30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 ... achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HEL-...LINE
...: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

...RENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren ...: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Economics Made Easy; 19.10 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.45 Sledge Hammer; 21.00 CNN International News; 22.00 Movie; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

Poging tot verkrachting

ORANJESTAD — In de Dominicanessenstraat in Oranjestad werd politie-hulp gevraagd. In een woning probeerde een Spaanssprekende man een 22-jarige Colombiaanse vrouw te verkrachten.

De man, gewapend met een mes, kwam de kamer van de vrouw binnen en raakte met haar in gevecht. Hierdoor raakte de Dominicaanse aan haar hand gewond. Een 84-jarige bewoner van het pand ... het slachtoffer tegen de aanvaller te hulp, maar werd ook met het mes bedreigd. Uiteindelijk nam de man de benen. De Dominicaanse werd voor eerste hulp naar het hospitaal gebracht. De zaak is in onderzoek bij de recherche.

Hoofdredacteur van Diario in belediginszaak:

'Ministers proberen monden van journalisten te snoeren'

ORANJESTAD — Wederom kreeg rechter mr.Ch.Heeregrave een politieke beledegingszaak te behandelen. De achtste van dit jaar. De Raad van Ministers, bijgestaan door mr.Bikker, eiste rectificatie door Jossy Mansur van een aantal volgens de ministers beledigende woorden in zijn redactionele stukken in het ochtendblad Diario. Tevens met het verbod deze woorden in de toekomst niet meer te gebruiken op verbeurte van een dwangsom van honderdduizend florin. Op 9 september aanstaande doet de rechter in deze zaak uitspraak.

Advocaat Bikker zette uiteen dat Mansur verschillende artikelen over Nel Oduber publiceerde, waarin Mansur onder meer sprak van het beledigende 'Nel en zijn bandietenbende'. Bikker vond ook het gebruik van de woorden 'bandieten' en 'corrupt' beledigend. Hij wees erop dat het woord bandiet in dezelfde categorie valt als 'smeerlap' hetgeen het gerecht een belediging vindt.

Bikker: "Het beroep van Mansour op het algemeen belang heeft in deze zaak geen waarde omdat de belangen van het volk met dergelijke uitlatingen niet gediend zijn". In dit verband kan Mansur volgens de advocaat geen beroep doen op persvrijheid. Ten slotte merkte Bikker nog op dat het niet de eerste maal is dat Mansur iemand beledigd. Hij persisteerde bij zijn eis tot rectificatie door Mansur.

Jossy Mansur behandelde zelf zijn zaak voor de rechter omdat zijn advocaat in het buitenland verblijft. Hij wees erop dat zeker drie van de bewindslieden, die nu als eisers optreden, niet onder deze zaak vallen. In zijn artikelen refereerde Mansur aan de ministers Nel Oduber, Hendrik Croes en Elio Nicolaas. Hij gaf een uiteenzetting van de gebruikte woorden en wees de rechter erop, dat hieraan niet de betekenis moet worden gegeven, die Bikker er nu aan geeft. Ook de ministers trekken de verkeerde gevolgtrekking van die woorden. Mansur wees erop, dat wanneer hij hen dief of crimineel had genoemd zij zich beledigd hadden moeten voelen, maar nu niet deze gelegenheid aanpakken om te trachten de mond van de pers om politieke redenen te snoeren.

"Want dat is uiteindelijk de gehele opzet van deze rechtszaak", aldus Mansur. Wat de eis van de bewindslieden voor de toekomst betreft vindt Mansur dat eisers een hoge prijs stellen om zijn stilzwijgen te kopen. Hij sprak het vertrouwen uit dat er nooit een rechterlijk decreet op Aruba verschijnt om de persvrijheid te beperken.

Volgens Mansur is het juist de MEP die in haar smerige pamfletten de woorden 'bandiet' en 'corrupt' gebruikt. "Nu deze woorden tegen hen zelf worden gebruikt, is het plotseling beledigend". Hierbij overlegde Mansur enige van deze pamfletten aan de rechter. Voorts overhandigde hij een aantal anonieme brieven, waarvan iedereen weet uit welke hoek deze komen.

"Zoals gevochten wordt tegen kanker, moet gevochten worden tegen de bedenkelijke mentaliteit van de ministers, een mentaliteit die het moreel van de gemeenschap grote schade kan toebrengen. Als verantwoordelijk journalist zal ik daartegen blijven optreden in het belang van de gemeenschap", aldus Mansur. Hij stelde ten slotte dat wanneer in de toekomst wordt toegestaan dat bestuurders corrupte en smerige zaken bedrijven zonder dat hier tegen verzet wordt aangetekend, het einde in zicht is.

***

Het VS-computerconcern HEWLETT-Packard heeft in het eind juli geëindigde derde kwartaal van het lopende boekjaar een winst behaald van 191 miljoen dollar, vrijwel gelijk aan de 192 miljoen dollar in dezelfde periode van het voorgaande jaar. De omzet groeide van 3,5 miljard dollar tot vier miljard dollar.

President L.Wong van de Aruban Investment Bank (AIB).

Vooruitstrevend jaarverslag van Aruban Investment Bank

ORANJESTAD — President L. Wong van de Aruban Investment Bank (AIB) stelde gisteren zijn vervanger J. Schoolmeesters voor die per 1 september zijn nieuwe functie zal vervullen. S. Arends blijft aan als vice-president. Schoolmeesters, hij was sinds 1970 werkzaam in het Nederlandse bankvak, vertelde dat hij deze nieuwe baan in de tropen een hele uitdaging vindt en zo snel mogelijk aan de slag gaat.

Wong's betoog kwam er in het kort op neer dat de bank constant op zoek is naar nieuwe uitdagingen. "We zijn met de huidige ontwikkelingen meer dan tevreden. Het vierde jaar van de AIB is voorspoedig verlopen. De leenen investeringsactiviteiten groeiden van 26.9 tot 40.1 miljoen florin in 1991. Van de 67 aangeboden projecten zijn er 47 goedgekeurd. De bank tekende 39 financiële contracten'. Investeerders reageerden op het huizentekort met nieuwe constructieplannen die 21 procent van de financieringsverzoeken bij de AIB inhielden. Bij de hotels was dat 6 procent, het bedrijfsleven 25 procent, recreatiediensten 10, onroerend goed 6, industrie 16, transport 8 en de andere economische sectoren 8 procent.

De AIB zal Arubaanse investeerders en projectontwikkelaars blijven steunen bij het zoeken naar nieuwe mogelijkheden. Zo werd ook de Arubaanse regering en privé-sector bijgestaan door AIB. Op internationaal niveau is een overeenkomst getekend met de Europese Investerings Bank voor een tweede globale lening met het doel om zowel kleine als middelgrote projecten in de industriële, agro-industriële en in mindere mate de toeristensector te dienen. President Wong: "In financiële termen was 1991 een goed jaar omdat het de ontwikkeling van de laatste jaren heeft voortgezet. De Balance Sheet is aanzienlijk gegroeid met 89 procent tot 50.9 miljoen florin. Het inkomen van de bank's lening-portefeuille over 1991 bedroeg 3.7 miljoen florin terwijl de rente op andere investeringen en financiële bedrijfsmiddelen meer was dan 1 miljoen florin". Dat is meer dan een verdubbeling vergeleken met 1991. Wong: "Het vooruitzicht voor 1992 en de daaropvolgende jaren gaat gepaard met grote uitdagingen en opportuniteiten hoewel de Arubaanse markt is veranderd sinds de sterke ontwikkeling van de hotelsector eind jaren tachtig. Het komende jaar wil de bank projecten promoten en aantrekken in de huisvesting, industriële en kleine zakensector. De sterke groei in de toeristensector en de toenemende bevolking bieden veel winstgevende investeringsopportuniteiten. AIB hoopt nu en in de toekomst een belangrijke promoter te zijn van de Arubaanse economische ontwikkeling".

ORANJESTAD — In het Americana Aruba Hotel verrichtte minister van Toerisme, ing.Eddy Briesen, de opening van de pré-conventie van de Puertorikaanse vereniging van reisagentschappen. Na het welkomstwoord door de minister, volgden toespraken door Leoncio Croes, direkteur van het Arubaanse toeristenkantoor in Puerto Rico en Dr.Rory Arends, chief executive officer van AHATA. De ruim honderd afgevaardigden van de reisagentschappen kregen donderdag de gelegenheid de verschillende hotels te inspecteren, maakten een trip aan boord van Atlantis Submarine en waren te gast bij Red Sail Sports. Vandaag brengen ze een bezoek aan het winkelcentrum en maken kennis met de Arubaanse cultuur in het Papiamento restaurant.

Briesen opent pré-conventie

Op bezoek bij instituten

ORANJESTAD — Gouverneur mr. Olindo Koolman en echtgenote waren deze week op bezoek bij de bejaarden van Centro Kibrahacha en de kinderen van het Imeldahof. Zowel bij Centro Kibrahacha als bij het Imeldahof werd het echtpaar uitgebreid geïnformeerd over de doelstellingen en werkzaamheden van beide instituten.

Aanvraag onderzoek naar luchthavenaffaire

Enquêteverzoek AVP in Staten week aangehouden door coalitie

ORANJESTAD — Na het reces kwamen de Staten van Aruba in commissievergadering bijeen om te spreken over het verzoek van de voltallige AVP-fractie om met spoed een enquête over het drugsgebeuren op de luchthaven te houden. Op voorstel van de coalitiepartijen wordt het verzoek nog een week aangehouden. Dinsdag wordt een definitief standpunt bepaalt over het wel of niet houden van een enquête.

Volgens MEP-fractieleidster Grace Bareño hebben de MEP en coalitiepartners tijdens het reces wel gesproken over het AVP-verzoek, maar besloten dat tijdens een bijeenkomst van de regeringspartners aanstaande dinsdag een definitief standpunt wordt ingenomen over de gevraagde enquête.

Bareño maakte van de gelegenheid gebruik te reageren op de felle aanval, die OLA-leider Glenbert Croes op premier Nelson Oduber meende te moeten doen. Zij vond het geheel een erg oneerlijk verhaal. "Het is waar dat Betico als kruiwagen diende maar met die kruiwagen heeft Betico gezorgd dat we nu onze Status Aparte hebben", aldus de MEP-fractieleidster. "Ik heb liever een Betico dan een Jossy Mansur met zijn kruiwagen voor de combinatie OLA/AVP". Bareño vindt het een vreemde zaak dat de MEP nu ineens voor Glenbert niet goed genoeg meer is, terwijl hij destijds van alles heeft gedaan om zich bij deze partij aan te sluiten. "Hij lijdt aan hoogmoedswaanzin", aldus Bareño die daaraan toevoegde dat Betico destijds het mandaat van het volk had en dus ook namens het volk kon praten. "Glenbert praat nu wel namens het volk maar heeft geen enkel mandaat".

De kwestie die Glenbert met de secretaris van de OAS besprak, waarbij hij de houding van de regering Oduber ten aanzien van het Haïti-embargo bekritiseerde was voor de fractieleidster aanleiding om te stellen, dat hier sprake is van 'flauwekul'. "Het koninkrijk is geen lid van de OAS, dat is onze schuld niet. Men kan dan ook geen sancties treffen".

Ten slotte vertelde Bareño dat op 9 oktober aanstaande op Aruba de installatie plaats vindt van de commissie voor openbare diensten van het Latijnsamerikaans parlement, terwijl de dag te voren de culturele, opvoeding en wetenschap commissie van het Parlatino op Aruba wordt geïnstalleerd.

Over de organisatie van deze bijeenkomst op Aruba ontstond in de commissievergadering enige discussie omdat MEP-Statenlid ir.Richard Eman de organisatie niet voor zijn rekening wilde nemen. Dit om persoonlijke redenen. Hij zou te veel werk hebben. Zowel Eman als Marco Christiaans vertegenwoordigen Aruba in het Parlatino. Christiaans noemde het een vreemde zaak dat Richard Eman nu plotseling geen tijd heeft, terwijl hij enige weken geleden wel naar Brazilië reisde om een vergadering bij te wonen. Hij vraagt zich af hoe het nu mogelijk is dat hij geen tijd heeft de bijeenkomst op Aruba te organiseren. "Mocht Richard Eman geen tijd hebben voor de organisatie van een dergelijke belangrijke vergadering voor Aruba, dan is de AVP bereid de organisatie voor haar rekening te nemen", aldus Christiaans.

AVP-fractieleider mr. Henny Eman betreurt de houding van de coalitiepartijen om een week te wachten met een beslissing over de te houden luchthaven-enquête. "Het bewijst weer eens duidelijk dat de MEP en haar partners de situatie niet ernstig genoeg nemen", aldus Eman. "Heel Aruba weet van deze zaak, genoeg om een onderzoek in te stellen door de Staten". Eman stelt opnieuw dat een dergelijke enquête voor Aruba van bijzonder groot belang is, vooral nu hier ook international aandacht voor is ontstaan. Eman hoopt dat wanneer de MEP en partners een beslissing nemen, deze positief zal zijn in het belang van Aruba.

UA brengt onderzoek naar jurisprudentie in kaart

ORANJESTAD — Op de Universiteit van Aruba (UA) is een vergelijkend jurisprudentie onderzoek afgerond. De uitspraken van de rechter op Aruba, de Nederlandse Antillen en in Nederland op het gebied van staats- en bestuursrecht zijn met elkaar vergeleken en bij elkaar geplaatst in een overzichtelijke bundel, samengesteld door mr.drs.H.B. van Aller.

Van elke uitspraak is de essentie weergegeven. Rechterlijke uitspraken met betrekking tot bij voorbeeld belediging in de drie landen van het koninkrijk zijn bij elkaar geplaatst. Van Aller: "Praktisch voor advocaten, ambtenaren, studenten en geïnteresseerden. Het onrechtmatig handelen van de overheid krijgt ruime aandacht, omdat daarover veel belangrijke jurisprudentie is verschenen. De samenwerking met de UNA en de gedachtenwisseling met studenten aan de UA heeft veel bijgedragen aan het totstandkomen van deze bundel". Door studenten van beide universiteiten is onderzoek gedaan naar de kwaliteit van de bestaande rechtsbescherming van de burger ten opzichte van de overheid. Hierover zal later een aparte gezamenlijke publicatie verschijnen.

Van Aller heeft ook nummer 3 geschreven: een prettig leesbaar overzicht van de filosofische grondslagen van de staat. De waarden en normen die sinds de Griekse tijd bestonden over de inrichting van de staat, zijn van invloed geweest op de staatsontwikkeling van Aruba en de Nederlandse Antillen binnen het Koninkrijk der Nederlanden. Van Aller: "De democratie, die wij nu zo normaal vinden, is pas in het Westers denken ontstaan als reactie op de corrupte staat en de corrupte kerk in Europa in de zestiende en zeventiende eeuw. Behalve de staatsrechtfilosofen wordt ook het ontstaan van de staat der Nederlanden en de Nederlandse Grondwetten behandeld, voor zover zij van belang zijn geweest voor de positie van de Nederlanden Antillen en Aruba". Een verklarende woordenlijst van filosofische begrippen is opgenomen.

De bundel rechtsvergelijkend jurisprudentieoverzicht Bestuursrecht en Staatsrecht Nederlandse Antillen, Aruba, Nederland is uitgegeven in de universitaire reeks van de UA, Arubaanse verkenningen nummer 2 en kost 30 florin. Het cahier Arubaanse verkenningen nummer 3 kost 11 florin. Beiden zijn te verkrijgen bij de reprokamer van de UA, dagelijks van 8.30 tot 11.00 en van 14.00 tot 18.00 uur.

Caribisch Music Festival zeer populair in België

ORANJESTAD — Verschillende Nederlandstalige dagbladen meldden de afgelopen week dat er honderdtwintig musici uit twaalf Caribische landen mee doen aan het tienjarig bestaan van het 'Caribbean Music Festival' op het terrein van de Blauwbossen in het Belgische Hoogstraten.

Dit oorspronkelijke tuinfeest dat organisator Lode Verschueren tien jaar geleden in het jongerencafé 'Cahier de Brouillon' gaf, is uitgegroeid tot het belangrijkste festival van Caribische muziek in Europa. Volgens de kranten is het leuke van dit festival dat de bezoekers niet alleen maar dansmuziek te horen krijgen maar dat er ook groepen zijn die luistermuziek maken.

De organisatoren hebben ook dit jaar toonaangevende groepen uit het Caribisch gebied gecontracteerd: formaties uit Haïti, de Dominikaanse Republiek, Jamaica, Nederlandse Antillen, Aruba, Suriname, Trinidad en Sint Vincent. Er treden acht groepen op waarbij bijna alle Caribische muziekstijlen aan bod komen: calypso, salsa, merengue, soca, zouk, ska en kawina. Aruba wordt vertegenwoordigd door het merengue-orkest Tipica Manzana. De sound wordt bepaald door de accordeon en de rasp. De Curaçaose band heet Grupo Stabiel. Een koor en percussie-instrumenten zorgen voor het aparte geluid dat deze tambugroep produceert. "Deze muzieksoort stamt uit de slaventijd maar is nog steeds populair op Curaçao", zo meldt het Brabantse Nieuwsblad.



Door uitbreiding in onze winkel aan de Havenstraat 32 is er plaats voor

ENKELE VERKOPERS

Onze voorwaarden zijn:
Leeftijd tussen 20 en 40 jaar
Minimum opleiding MAVO of LTS
Degene met enige ervaring heeft voorkeur.

Geboden wordt:
Een aantrekkelijk salaris met commissie
Goede sociale voorzieningen
Een prettige werkomgeving bij een gezond en groeiend bedrijf.

Gelieve persoonlijk te solliciteren na telefonisch een afspraak gemaakt te hebben met mevr. Joyce Sommer op ons kantoor aan de Tomatenstraat 3, tel: 23555.

FOR SALE:
WALK-IN FREEZER - COOLER
In very good condition.
For information call:
Phone: 36000 ext. 145 or ext. 146

EEN STRAND VOL WITTE BILLEN
Het nieuwe boek van René van Nie.
Een nóg groter succes dan **KOUWE KAK IN TROPENLAND**
Verkrijgbaar bij de betere boekhandels.

TE HUUR
groot gemeubileerd APPARTEMENT
2 slaapkamers
Beschikbaar per 1 september.
Tel.: 48022

GEVRAAGD
OPPASHU... OP ARU...
voor Kerstvakantie
Eventueel ruilen met staand huis in bos... Eindhoven.
Inlichtingen: Tel.: 4...

SPECIALS MAAND AUGUSTUS 1992
CHARLY'S SELF SERVICE & LIQUORSHOP
Seroe Patrishi 59
Tel.: 33163 - 24605

AMSTEL - fles	Afls. 1,00
AMSTEL - krat	Afls. 28,50
William Lawson's Scotch Whisky 0,75 cl.	Afls. 25,50
LE PIAT D'OR French Wine 0,75 cl.	Afls. 8,95

SPECIALS MAAND AUGUSTUS 1992
CHARLY'S SELF SERVICE & LIQUORSHOP
Seroe Patrishi 59 - Tel.: 33163 - 24605

GROLSCH - fles 10 oz. **f. 2,25**
GROLSCH - 8-pack **f. 16,00**
GROLSCH - krat (warm) 24/10 oz. **f. 43,00**
GROLSCH - krat (koud) 24/10 oz. **f. 45,00**



TE KOOP
Nieuwe (niet gebruikte) Laptop.
Notebook computer (Mitac) Incl. WP5.1.
386 SX - 16 Mhz
1 MB On board RAM, exp. to 5 MB.
64 KB, hard disk 20 MB
Nieuwprijs: US$ 2.400,—
NU SLECHTS US$ 1.400,—
TEL. 33623 FAX. 25168.

TE KOOP
ZEER RUIM WOONHUIS
met tuin. Geschikt voor praktijk of kantoor. Goede commerciële ligging. Eigendomsgrond, geheel vernieuwd. Omgeving Oranjestad.
Voor informatie:
Bel: Tel. 33991

De Britse FORD-... hebben besloten ... tijdverkorting in ... gingen wegens de ... ring van de verkoo... bedrijf in Dagen... Londen geldt van... tember gedurende d... een driedaagse wer... in de fabriek in Sou... wordt voortaan vi... per week gewerkt.

Luxe Appartement te huur voor vakantiegangers.
$ 35,- per dag. Airco/T.V.
Korvetstraat 1, tel. 35374

de nederlandse cabaretier/woordkunstenaa...
JULES DEELDER MET TRIO "MER...
Vandaag 21 augustus 21.00 uur
GOLDEN TULIP ARUBA CARIBBEA...
RESORT & CASINO
Prijs Afl. 25,=
Kaarten verkrijgbaar
bij het Golden Tulip Aruba Caribbean Resort & Ca...

Seaworld Explorer
Aruba's newest tourist attraction
has vacancies for
1 Captain with experience for 41 ft boat
1 Narrator with good communication skills
1 Clerk for reservation and office work
Please contact Shore Tours N.V.
Tel. 33057 for an appointment.



dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba
MAAKT BEKEND:

dat op **18 september 1992** om 11.00 uur v.m. ten kantore van de direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed:

Bestek D.O.W. 22, 1992
"Wegen-aanleg Rooi Congo Noord fase 1".

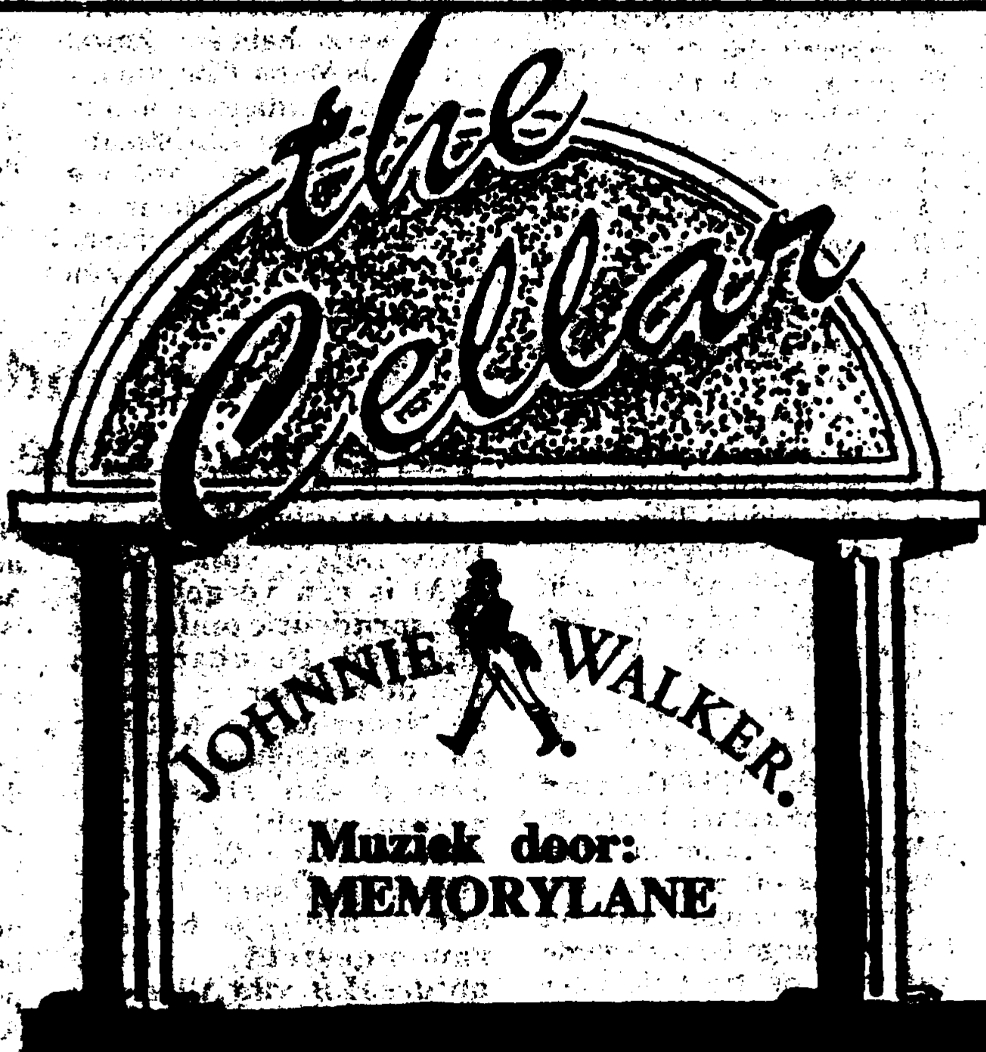
Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 24 augustus 1992 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van Af.500,- per stuk.

TE HUUR AANGEBODEN
gemeubileerde 2 KAMER-WONING
Huurprijs: f.750,- per maand.
Te bevragen:
Tel.: 23023 na 5 uur



TE HUUR AANGEBODEN
gemeubileerd APPARTEMENT
voor 1 persoon
Incl. water + licht. Airco apart.
Huurprijs: f.450,- per maand.
Inlichtingen:
Tel.: 23023 na 5 uur.

Vanaf 14 augustus 1992 is Dental Clinic Tie...
overgenomen door
DRA. C.C.M. PROVENCE, TANDAR...
Tevens is de naam veranderd in:
DENTAL CLINIC PROVE...
Juan Irausquin Boulevard 200
(Voor Dr. Horacio Oduber Ziekenhuis)
Tel. 23100 - Aruba



Zaterdag 22 augustus vanaf 10.00 pm
Johnnie Walker Speciale Prijs

INTERBANK
FINANCIERING VOOR aankoop of konstruktie van een NIEUW huis

Betalingstermijn	: 7 - 10 - 15 - 20 jaar
Eerste aanbetaling	: 15 - 20%
Interest	: 12% per annum

Bel vrijblijvend onze hypotheek Afdeling voor meer inlichtingen en/of voor een afspraak
Telefoon - 31080
Caya G.F. (Betico) Croes # 38



THE ARK ZOEKT PERSONEEL

Begin oktober wordt in The Holland Aruba Mall op de tweede verdieping het

Grand Café/Restaurant The Ark

geopend. Een grootschalige horeca-operatie waar kwaliteit en betaalbaarheid hand in hand gaan. ... de sfeer van de rijke Art Deco zaken waar met name Parijs zo om bemint wordt. Voor The Ark, dat wordt bestuurd door een Arubaanse directie, zoeken we enthousiaste en professionele medewerkers voor keuken, bar, bediening en schoonmaak. The Ark is ... uur per dag geopend en er zal derhalve in drie-ploegendiensten worden gewerkt.

Voor de gedreven medewerkers die we zoeken, biedt The Ark een prima salaris, een vijfdaagse werkweek en een goede provisieregeling.

Geïnteresseerden worden verzocht een sollicitatie formulier op te halen en vóór 28 augustus 1992 in te leveren bij ons kantoor boven in "The Galleries" (tegenover "Holland-Aruba Mall")

Tropical Art n.v.
Havenstraat # 5 Office # 5
Oranjestad (telefoon: 38166)

OFERTA OLIMPICO
na MARATHON
Video Cassette Recorder
Quasar
Model VH220 - 2-head
Model VH420 - 4-head
Model VH425 - HI-FI - Af. ...
E premio di e luna aki ta un:
Amana Air Conditioner

...portieve wraak Kiptanui met wereldrecord

...ndrukwekkende atletiek-prestaties ...ij de heren op Weltklasse-meet

...ERICH - Moses Kiptanui heeft wraak genomen. ...enyaan was een jaar geleden bij de strijd om de ...eldtitels in Tokyo een volledig onbeschreven blad ... hij als twintigjarige de 3000 meter steeple chase ... In Barcelona, waar de Kenyanen op het zware ...ernisnummer een, twee en drie werden, ontbrak ...anui omdat hij zich door een blessure bij de ...lificatiewedstrijden in Nairobi niet had kunnen ...tsen.

...iptanui nam op indruk...kende wijze wraak. ...t hij zondag in Keulen ...wereldrecord op de 3000 ...er op 7.28,96 had ...acht, liep hij drie dagen ...r in Zürich dezelfde ...nd met hindernissen in ...08. Hij was daarmee ...seconden sneller dan ...landgenoot Peter Koech ...jaar geleden in Stock...m.

...e atleet keert als een ...man terug naar Afrika. ...overwinning en het ...eldrecord leverden hem ...taal 21.000 dollar (36.000 ...len) en een kilo goud ter ...de van 16.000 Zwitserse ...nken (22.000 gulden) op. ...elg Maes bracht de stee...pers in 2.40,97 door de ...te kilometer. Voor de ...e haas, de Amerikaan ...han, lag het tempo te ...en Kiptanui nam zelf de ...g.

...et landgenoot William ...wol nam hij ruim ...nd van de groep, waarin ...en derde Kenyaan, ...ip Barkutwo, enigszins ...volgen. Bij de doorkomst ...wee kilometer had Kip...ui met zijn tussentijd van ...,79 ruim vier seconden ...sprong op het wereldre...van Koech.

...de laatste kilometer ver...Kiptanui nauwelijks aan ...eid. Achter hem viel ...wol echter terug en werd ...sseerd door Barkutwo.

Ruim negen seconden na Kiptanui passeerde Barkutwo als tweede de eindstreep voor Mutwol en de vierde Kenyaan Sang.

Noureddine Morceli, de Algerijnse wereldkampioen op de 1500 meter die Barcelona slechts zevende werd, revancheerde zich op overtuigende wijze. De kleine Noordafrikaan liep met 3.30,75 de snelste 1500 meter van het seizoen.

De Spanjaard Firmin Cacho, die de tactische race bij de Spelen in zijn voordeel besliste eindigde als derde. Mike Conley, met rugwind in Barcelona winnaar van het hinkstapspringen met 18,17 meter, hinkte, stapte en sprong in Zürich 17,72 meter, de beste reguliere prestatie van het seizoen.

MACHTSVERTOON

Eenzelfde machtsvertoon als op de 3000 meter steeple chase spreidden de Kenyanen ten toon op de vijf kilometer, waarmee een indrukwekkend programma voor 22.000 toeschouwers werd afgesloten. De Duitser Dieter Baumann, de winnaar van Barcelona, ontbrak, waardoor de Kenyaan Paul Bitok in 13.11,62 zijn zilver van tien dagen geleden kon bevestigen voor zijn landgenoten Yobes Ondieki, John Ngugi en Richard Chelimo.

"Olympia op één avond" leverde in een razend tempo topprestaties en verrassingen op. Bij de vrouwen sneuvelden de Olympische kampioenen Heike Drechsler (ver) en Hassiba Boulmerka (1500 m). Drechsler leed haar tweede nederlaag van het seizoen en opnieuw was het GOS-atlete Inessa Kravets die haar versloeg.

Boulmerka moest ervaren dat het wereldrecord van de Russin Tatjana Kazankina, die twaalf jaar geleden in Zürich 3.52,47 liep, bijzonder scherp staat. De Algerijnse werd door de Russische haas Barisova in 59,98 en 2.05,0 door de eerste ronden gevoerd.

Dat tempo bleek te hoog voor de Noordafrikaanse, die de steun van de tweede gangmaakster, de Poolse Rydz, moest ontberen. De beslissende aanval kwam op 200 meter van Ljoebov Kremljova. De Russin, die zich niet voor Barcelona had gekwalificeerd, flitste voorbij de uitgeputte Boulmerka, die ook nog de steeds sterker wordende Ierse Sonia O'Sullivan en de Russin Dorovskitsj zag passeren. Kremljova bleef als enige binnen de vier minuten: 3.58,71.

REVANCHE

Gail Devers revancheerde zich voor haar valpartij in de finale van de 100 meter horden in Barcelona. Het leek wel of er dit keer voor de Amerikaanse, Olympisch kampioene op de 100 meter en sprintestafette geen hindernissen in de baan stonden. Zij won in 12,57 seconden, zeven-honderdste beter dan de winnende tijd van de Griekse Patoulidou in Barcelona.

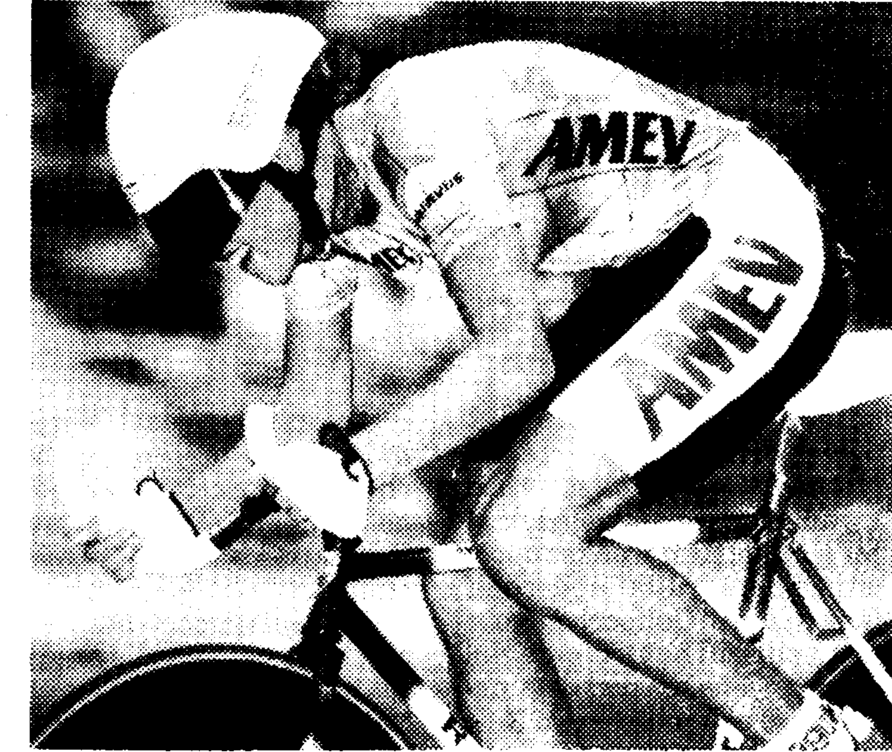
Gwen Torrence moest, nadat zij de 100 meter in 10,94 seconden had gewonnen voor Merlene Ottey, Irina Privalova en Devers, later op de avond op de 200 meter, het onderdeel waarop zij Olympisch kampioene is, buigen voor Privalova. De Russin zegevierde in de nationale recordtijd van 22,02 seconden.

Bij de mannen bevestigden vier Olympische kampioenen hun gouden medailles van Barcelona. De Kenyaan William Tanui won de 800 meter in 1.43,98. Precies dezelfde tijd liet overigens in de B-serie de Engelse winnaar David Sharpe afdrukken.

De Amerikaan Quincy Watts was opnieuw de sterkste op de 400 meter (43,83) en zijn landgenoot Mike Marsh bevestigde de winst op de Montjuic op de 200 meter met 19,95. Kevin Young, die in Barcelona bij zijn overwinning op de 400 meter horden het wereldrecord van Edwin Moses ontnam, won zijn specialisme in 47,40 seconden.

Carl Lewis ontbrak in Barcelona op de individuele 100 meter. De achtvoudige Olympische kampioen won de korte sprint bij een tegenwind van 0,7 meter per seconde in 10,07 ruim voor de concurrentie. Sergej Boebka, de grootste verliezer van de Spelen waar hij zijn aanvangshoogte van 5,70 meter miste, won het polsstokhoogspringen met 5,90 meter.

De Oekraïner deed wel twee pogingen op 6,12 meter, waarmee hij zijn 31ste wereldrecord zou hebben gevestigd, maar hij faalde. Olympisch titelhouder Maxim Tarasov (GOS) blesseerde zich toen de lat op 5,60 meter lag en zag van verdere deelneming af.



■Leotien van Moorsel: goede samenwerking in Nederlandse ploeg

Zeven seconden voor in Tour Feminin

Goede samenwerking brengt Van Moorsel aan de leiding

MENDE - Leontien van Moorsel heeft donderdag in de Tour Feminin de leiderstrui overgenomen van Jeannie Longo.

De wereldkampioene uit Boekel verdiende met haar tweede plaats in de zesde etappe tien bonificatieseconden, waardoor ze haar rivale in het klassement met zeven tellen passeerde. "Ik heb nu een belangrijke voorsprong op Longo", meende Van Moorsel, die haar teamgenoten uitvoerig prees voor de gedane arbeid.

De zesde rit, over 107 kilometer met tal van venijnige beklimmingen, werd gewonnen door Alison Sydor. De Canadese was in de massale eindsprint Van Moorsel en Aiga Zagorska (Litouwen) te snel af. Sydor had eerder al de vierde etappe van de Ronde van Frankrijk op haar naam geschreven.

De Nederlandse ploeg controleerde het koersverloop. De vele ontsnappingen, met name in de slotfase met een lange en snelle afdaling naar finishplaats Mende, werden met knap teamwerk geneutraliseerd. Ook de laatste demarrage van Longo vijf kilometer voor de aankomst werd gepareerd.

"Onze taktiek is geslaagd", concludeerde Van Moorsel tevreden. "Het was onze bedoeling het peloton bij elkaar te houden en via bonificatieseconden de leiderstrui te pakken. Dat is prima gelukt."

WILLEMSTAD — De u... slagen van bridgeclub As... ento Dames zien er als volgt uit:

11 Augustus: 1. Mevr. Geenen/heer Browen 63.89%; 2. Sluiter/Van Loon 62.30%; 3. Van Beek/Blankevoort 61.11%; 4. Nebbeling/Kruisheer 60.71%; 5. Vlug/Wallé en Mous/Silfhout 57.94 %. De overige acht paren scoorden beneden vijftig procent.

18 Augustus: 1. Leerentveld/Wallé 61.22%; 2. Wilgen/Hollman 59.86%; 3. Nebbeling/Kruisheer 59.18%; 4. Senior/V.d. Plank 58.16%; 5. Daraniani/Daraniani 57.48%; 6. Van Beek/Blankevoort 55.78%; 7. Van Schaik/V.d. Gulick 51.70% en 8. Koch/Gumbman 50.68%. De overige acht paren scoorden onder de vijftig procent.

Totaal-uitslag van het vakantietoernooi 1992: 1. mevr. Geenen/heer Brown 61.31%; 2. mevr. Wilgenhof 57.91%; 3. mevr. Van Beek 57.70%; 4. mevr. Aggerwal 56.94%; 5. mevr. De Vries 56.82%; 6. dames Van Loon/Sluiter 55.80%; 7. mevr. Wallé 55.21%; 8. dames Nebbeling/Kruisheer 55.09%; 9. mevr. Mous en Silfhout 54.21%; 11. mevr. Vlug 53.72%; 12. dames Senior/V.d. Plank 53.55%; 13. mevr. Goudberg 52.63%; 14. mevr. D. Geenen 52.57%; 15. mevr. De Paula 51.90%; 16. dames Koch/Gumbman 51.89% en 17. mevr. V.d. Jagt 50.72%.

Voortaan een ziekte-briefje

LONDEN - De Engelse voetbalbond (FA) neemt in het vervolg geen genoegen meer met het zomaar afzeggen van een geselecteerde international wegens een blessure.

De FA kreeg de indruk dat sommige spelers zich al te gemakkelijk afmelden voor een belangrijke wedstrijd van het Engelse elftal. Bondscoach Graham Taylor werd afgelopen jaar om de haverklap overvallen met dergelijk onheilstijdingen.

Voortaan zullen de geblesseerde internationals een bewijs van de dokter moeten overleggen, waaruit duidelijk blijkt dat spelen onmogelijk dan wel ongewenst is.

Het ziektebriefje wordt in elk geval gevraagd voor de belangrijke WK-kwalificatiewedstrijden, ondermeer tegen Nederland, en voor het jeugd-WK. "Als een speler geen medisch attest kan overleggen, gaan we ervan uit dat hij met de selectie mee kan", zei een woordvoerder van de FA.

Uitgesproken de beste navigator van Europa

Nederlander opgenomen in Europees zeilteam in de Race om de Wereld

AMSTERDAM - Freelance-profzeiler Marcel van Triest is de komende twee jaren verzekerd van een avontuurlijke baan en een degelijk inkomen. De 27-jarige navigator uit Rotterdam kreeg in het Amsterdamse WT-centrum de bevestiging dat hij wordt opgenomen in de bemanning van het Europese zeilproject, dat onder de sponsornaam Intrum Justitia volgend jaar zal deelnemen aan de zesde editie van de race om de wereld.

Vijf minuten voor het begin van de officiële presentatie van de ambitieuze onderneming, die een investering van bijna acht miljoen gulden vergt, ontving Van Triest van de Zweedse schipper Roger Nilson de definitieve uitnodiging. Hij is als eerste broodzeiler voor het multi-nationale team gecontracteerd. Nilson (43) gaat de komende maanden in Europa op zoek naar de andere negen bemanningsleden, die 32.000 zeemijlen voor de boeg hebben.

De ervaren Zweed, die in september 1993 in Southampton aan zijn vierde uitdaging van negen maanden begint, neemt bij zijn selectie geen genoegen met de middelmaat of subtop. "Ik wil alleen het beste van het beste en Marcel van Triest beschouw ik als de beste navigator van Europa", glimlachte Nilson, die in de laatste tocht als vijfde eindigde. Een tweede Nederlander, van wie hij de naam nog niet bekend wilde maken, staat in elk geval op zijn verlanglijstje.

Voor Van Triest, die blozend de complimenten van zijn toekomstige baas in ontvangst nam, gaat een grote wens in vervulling. Zijn debuut in de grootste en zwaarste zeilrace van de wereld vier jaar geleden met de Equity + Law II, onder leiding van de Friese schipper Dirk Nauta, was hem uitstekend bevallen. Hij stopte na de finish in mei 1990 met zijn studie economie en begon als profzeiler aan een nieuwe toekomst.

De afgelopen jaren nam het natuurtalent deel aan enkele trans-Atlantische wedstrijden. Met een Frans team won hij de befaamde strijd om de Admiral's Cup. "Ik ben, denk ik, vorig jaar alles bij elkaar nog geen vier weken in Nederland geweest", grinnikte de vrijbuiter, voor wie de modernste navigatie-apparatuur geen geheimen kent.

MOOISTE WEDSTRIJD

Het vier-jaarlijkse spektakel wilde Van Triest voor geen goud missen. "Voor een zeiler is de race om de wereld de mooiste wedstrijd die er is. Het is een grote belevenis. Je moet jezelf helemaal geven. Ik ben blij, dat ik nu al deel uitmaak van een team. De voorbereiding en de bouw van de boot kan ik daardoor zelf een beetje sturen. Op zo'n manier wordt het schip en het project een stukje van jezelf."

De bouw van het jacht, dat onder de vlag van de Europese gemeenschap zal varen, wordt in oktober gestart op de werf Green Marine in Lymington aan de Engelse zuidkust. De boot zal in maart 1993 te water worden gelaten, waarna materiaal en bemanning in een drietal meerdaagse wedstrijden grondig wordt getest.

Op 25 september volgt het startschot in Southampton. Evenals vier jaar geleden zijn Punta del Este (Uruguay), Fremantle (Australië), Auckland (Nieuw-Zeeland) en Fort Lauderdale (Vst) in het etappeschema opgenomen.

Het Britse organisatiecomité verwacht minimaal 26 en maximaal 30 boten uit zestien verschillende landen aan de startlijn te begroeten. In de perdeurre maxi-klasse zijn tien schepen ingeschreven. Voor de kleinere afdeling, waartoe de 'Intrum Justitia' behoort, hebben zestien teams zich gemeld. Aan een Nederlandse ploeg wordt momenteel nog hard gewerkt. Cees Dogger, de projectleider van de Equity + Law II, is druk bezig met de financiering en hoopt nog deze maand zijn plannen rond te hebben.

Sport in het kort

...NIS / PRAAG - Karel ...acek is sinds zijn aan...en bij de open Neder...se kampioenschappen in ...ersum nog altijd onge...en. Dit weekeinde ...te de Tsjechische ten...r in Praag zijn derde ...ooi-overwinning op rij. ...ilversum won hij ook in ...Marino. In Praag zege...de als eerste gep...e Novacek dit week...achtereenvolgens met ...3-6 6-2 over zijn landge... David Rickl en in de ...e met tweemaal 6-1 over ...n de Duitse competitie ...omende Argentijn ...nco Davin.

* * * * *

...TBAL / GEESTEREN ...Twente heeft in Gees...n een oefenwedstrijd ...n de hoofdklasser ...VO met 5-0 gewonnen. ...ce Polley scoorde drie ...Arts en Nijenhuis elk ...aal.

* * * * *

...TBAL / ROTTERDAM ...bestuur van Feyenoord ...t sportmarketingbureau ...unt zijn het eens ...orden over het ontbinden ...het tot 1994 lopende ...tract. Begin dit jaar kregen beide partijen een geschil over het aanwerven van sponsors. Over de inhoud van de schikking wilde geen der partijen mededeling doen.

* * * * *

VOETBAL / MOSKOU - Voor het eerst sinds 1912 heeft het nationale voetbalelftal van Rusland weer een wedstrijd gespeeld. In Moskou werd voor 10.000 toeschouwers in een vriendschappelijke ontmoeting met 2-0 gewonnen van Mexico. Karpin benutte in de 61ste minuut een strafschop, Popov maakte vijf minuten later de tweede treffer. Scheidsrechter Joek, uit Wit-Rusland, trok een rode kaart, voor de Mexicaan Ermossilio, en drie gele. Spartak Moskou was met zeven spelers hofleverancier aan Russische zijde.

* * * * *

VOETBAL / EINDHOVEN -Gica Popescu heeft zijn nog lopende verbintenis bij PSV verlengd. De verdediger uit Roemenië heeft een nieuw contract voor de komende vier seizoenen getekend. Popescu bereikte overeenstemming over de aangepaste overeenkomst met Kees Ploegsma, manager van de landskampioen uit Eindhoven. De speler had nog een contract voor twee jaar. Popescu is 24 jaar.

* * * * *

VOETBAL / BRUSSEL - KV Mechelen heeft zich versterkt met Denes Eszenyi. De Hongaarse international komt van Ujpest Dosza. De 24-jarige Eszenyi tekende een contract voor twee seizoenen bij de Belgische club.

* * * * *

VOETBAL / BUENOS AIRES - De Argentijnse bondscoach Alfio Basile wil Diego Maradona weer in de nationale selectie opnemen zodra diens conflict met FC Napoli uit de wereld is. Basile bereidde de andere spelers van het nationale team, die zich voorbereiden op een oefenwedstrijd tegen Uruguay alvast voor op de terugkeer van Maradona. "Ik heb nog niet met hem gesproken, maar ben ervan overtuigd dat hij de uitnodiging zal accepteren", zei Basile. "Hij is altijd trots op het nationale tricot geweest."

* * * * *

HONKBAL / DEN HAAG -Installdata heeft het sponsorcontract met de Haagse honkbalhoofdklasser ADO met onmiddellijke ingang verbroken. Het bedrijf, dat ook volgend seizoen als sponsor zou fungeren, achtte de relatie met het bestuur van ADO na recente negatieve uitspraken tezeer verstoord.

...en voetbal meer ...ramp-stadion

...STIA - In het Furiani...dion in Bastia, waar in ... vijftien mensen ...den gedood toen een ...tribune instortte, ...en geen voetbalwed...jden meer worden ...eeld.

...et terrein zal waarschijn...worden verkocht aan een ...ie van familieleden van ...lachtoffers van de voet...ramp op het Franse ...iland Corsica.

...Dit moet een plek voor ...chtige herinneringen ...den", aldus Vanina Gui...lli, lid van het comité. ...r man kwam in mei om ...leven. "Gevoetbald mag ...nooit meer worden."

...et bouwvallige Furiani...dion wordt sinds mei al ...meer voor voetbal...nden gebruikt. De plaat...like tweede-divisieclub ...tijdelijk onderdak ...onden in Ajaccio. In ...tia zal een nieuw stadion ...den gebouwd.

Privé-jet gehuurd voor Deense doelman Schmeichel

MANCHESTER - Alex Ferguson, manager van Manchester United, huurt volgende week een privé-jet voor doelman Peter Schmeichel.

De Deense sluitpost wordt geacht maandag voor zijn Engelse werkgever aan te treden tegen Southampton. Twee dagen later staat voor Europees kampioen Denemarken de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Letland op het programma.

Bondscoach Richard Moller-Nielsen staat op de aanwezigheid van Schmeichel, Ferguson kan hem niet missen omdat reservekeeper Gary Walsh kampt met de naweeën van ziekte en derde keus Mark Wilkinson een gebroken pols heeft.

"Het zal een dure grap zijn een jet te huren en Schmeichel naar Riga te vliegen, maar het is het waard. We zijn het Moller-Nielsen ook verschuldigd", zei Ferguson.

Arsenals middenvelder John Jensen, die in de EK-finale tegen Duitsland een doelpunt maakte, voegt zich zondag al na afloop van de competitiewedstrijd tegen Liverpool op Anfield Road bij de Deense selectie.

Gascoigne doet mee tegen Spanje

LONDEN - Graham Taylor, manager van het Engelse voetbalelftal, heeft Paul Gascoigne uitgenodigd voor de vriendschappelijke interlandwedstrijd tegen Spanje, op 9 september.

"Gazza" liep vorig jaar bij de Cup-final van zijn toenmalige club Tottenham Hotspur tegen Liverpool door een onbesuisde actie een ernstige knieblessure op en kwam sindsdien niet meer in actie.

Gascoigne is bij zijn nieuwe werkgever Lazio Roma vooralsnog bankzitter. In tegenstelling tot oud-Ajacied Aron Winter die in de voorbereiding geregeld scoorde en bij coach Dino Zoff een basisplaats lijkt te hebben afgedwongen.

De Italiaanse competitie begint op 6 september. Lazio gaf Gascoigne al vrij voor de wedstrijd tegen Spanje.

Sevilla doet serieus bod

SEVILLA - Sevilla heeft een serieuze poging ondernomen Diego Armando Maradona aan de selectie toe te voegen.

Luis Cuervas, de voorzitter van de Spaanse club, faxte een aanbod naar Napoli, nog immer de werkgever van de Argentijnse voetballer.

"We wachten op antwoord, maar zijn optimistisch", aldus Cuervas, die niet op details inging. In Spaanse kranten werd nog eens herhaald dat Napoli Maradona, die nog tot 30 juni 1993 bij de Italiaanse club onder contract staat, niet wenst te verkopen.

De Argentijnse vedette heeft net een wereldwijde schorsing van vijftien maanden wegens het gebruik van cocaïne achter de rug. Hij voelt echter niets voor een terugkeer naar Napels.

In Sevilla is een goede bekende van Maradona werkzaam, trainer Carlos Bilardo. Hij leidde het Argentijnse nationale elftal in 1986 in Mexico naar de wereldtitel. Maradona was destijds aanvoerder van dat team.

Major League

AMERICAN LEAGUE: Milwaukee Brewers - Toronto Blue Jays 16-3, Baltimore Orioles - Seattle Mariners 2-1 (10), Oakland Athletics -New York Yankees 8-6, Cleveland Indians - Minnesota Twins 2-1 (10 innings), Texas Rangers - Chicago White Sox 6-1, California Angels - Boston Red Sox 2-0.

NATIONAL LEAGUE: Pittsburgh Pirates - San Diego Padres 7-1, Montreal Expos -Atlanta Braves 3-2, Chicago Cubs - San Francisco Giants 6-5, St Louis Cardinals - Houston Astros 3-1, New York Mets - Los Angeles Dodgers 11-4.

Geen moeilijke duels voor topclubs in de eredivisie

DEN HAAG - Feyenoord, na de eerste speeldag leider in de eredivisie van de Nederlandse voetbalcompetitie, speelt zondag op eigen veld tegen Fortuna Sittard.

Terwijl de Rotterdammers het seizoen begonnen met een klinkende overwinning van 5-0 bij FC Twente, speelde Fortuna in het Limburgse onderonsje tegen MVV met 1-1 gelijk.

Ajax, dat zondag met 3-0 van SVV/Dordrecht '90 won, wacht de eerste thuiswedstrijd tegen het gepromoveerde Go Ahead Eagles. Het duel van landskampioen PSV met RKC werd uitgesteld tot 7 oktober op last van de burgemeester van Waalwijk.

Vitesse en FC Groningen, met Ajax de Nederlandse vertegenwoordigers in het toernooi om de UEFA cup, ontmoeten elkaar zondag in Arnhem.

Zaterdagavond debuteert Cambuur Leeuwarden voor eigen publiek op het hoogste niveau. Sparta komt naar de Friese hoofdstad. MVV - FC Utrecht, Willem II - FC Twente en FC Den Bosch -SVV/Dordrecht '90 completeren het programma van de tweede speeldag.

De voetbalwedstrijd Roda JC - Vitesse is vervroegd naar vrijdagavond 28 augustus.

Iraakse Shi'itische oppositie:

Vliegverbod voor Irak moet eerste fase zijn

LONDEN — De Iraakse oppositie weet niet of zij het besluit van Groot-Brittannië, Frankrijk en de Verenigde Staten om een vliegverbod in te stellen boven zuid-Irak nu wel of niet moet toejuichen. De Iraakse Shi'itische ballingen in Londen zijn wel heel blij dat de schijnwerpers nu eindelijk op hen gericht staan en verwelkomen het vliegverbod van harte.

Het plan voor een vliegverbod kwam drie weken geleden al ter sprake, toen Iraakse oppositieleiders ruim anderhalf jaar na de Golfoorlog voor het eerst het genoegen mochten smaken met de Amerikaanse ex-minister van Buitenlandse zaken James Baker te praten. Het plan bood Washington een concreet militair doel om de moeras-Arabieren te beschermen, waarmee tevens de gelegenheid geschapen werd Saddam Husayn alsnog onderuit te halen.

De Shi'itische ballingen zijn bang dat een vliegverbod ten zuiden van de 32e breedtegraad Saddam juist aanmoedigt de opstandelingen en deserteurs die zich in de moerassen verstopt houden, eens mores te leren. "Het gevaar bestaat dat de hele operatie (vliegverbod) een terugslag zal hebben, in die zin dat de geallieerden zich beperken tot een "no-fly"zone, terwijl Saddam Husayn zijn activiteiten intensiveert op de grond door de bevolking verder te onderdrukken", aldus Laith Kubba van het Iraakse nationaal congres in Londen. Als leider van een van de twee grootste Iraakse Shi'itische partijen was hij ook bij de besprekingen met Baker.

VRIJ SPEL

Een vliegverbod verhindert Saddam zijn vliegtuigen en helikopters tot ver boven het moerasgebied te sturen. Maar legertroepen en tanks kunnen nog altijd vrijelijk opereren in het gebied, als niet ook een verbod op militaire aanwezigheid wordt ingesteld. Een dergelijk verbod, zoals dat wel geldt in Kurdistan, lijkt er voorlopig nog niet in te zitten. Wel zei Laitha dat Baker destijds liet weten een dergelijk verbod als tweede stap niet uit te sluiten.

Zolang dit niet het geval is, vrezen de ballingen dat nog meer Shi'ieten gearresteerd en geëxecuteerd zullen worden. Zelfs als het westen Irak sommeert zijn troepen uit het zuiden terug te trekken, dan nog heeft de Revolutionaire garde met lange-afstandgeschut vrij spel. Bovendien kan Irak het gebied economisch afgrendelen, zoals dat ook in Kurdistan het geval is, alwaar de voedselsituatie met de winter voor de deur nijpend wordt.

Laith zegt dan ook de "no-fly" zone te verwelkomen, maar die vooral te zien "als een eerste stap en niet als de laatste". Hij pleit er voor dat de Verenigde Naties (VN), die zich nu in Irak uitsluitend beperken tot het opsporen van massavernietigingswapens, zich het lot van de bevolking gaan aantrekken en waarnemers sturen die moeten toezien op naleving van mensenrechten.

Op weg naar regeringstroepen Kabul:

Hekmatyar houdt Oezbeken buiten

KABUL - Rond de Afghaanse hoofdstad Kabul woedde de strijd donderdag onverminderd voort. De verzetsbeweging Hezb-i-Islami van de radicale Gulbuddin Hekmatyar bestookte opnieuw de stad en blokkeerde een konvooi van de Oezbeekse militia dat de regeringstroepen in Kabul wilde versterken.

De aanhangers lagen in een hinderlaag en vernietigden de drieduizend Oezbeken die langs de noordelijke Salangweg onderweg waren naar Kabul, aldus een woordvoerder van de Hezb in de Pakistaanse grensstad Peshawar. De kolonne van 225 tanks en vrachtauto's trok zich na zware verliezen in de stad Doshi terug, aldus de woordvoerder. Het is niet bekend hoeveel mensen er bij sneuvelden. De aanval tegen de Oezbeken is de eerste actie van de Hezb ten noorden van de hoofdstad.

Beide strijdende partijen hebben munitiedepots te ... opgeblazen. ... van de Hezb kwamen in Kabul neer op een wapendepot in de oostelijke wijk Tapa Nadir Khan dat vervolgens explodeerde. Radio Kabul berichtte dat regeringstroepen twee arsenalen van de tegenpartij de lucht in schoten, waarna een regen van exploderende raketten op de stad neerdaalde.

In de straten van Kabul kwam het tot man-tot-mangevechten waarbij aan regeringszijde volgens de Hezb honderd doden vielen. Regeringsvliegtuigen bombardeerden stellingen van de Hezb waarbij volgens Kabul zeventig mensen omkwamen. Volgens Radio Kabul werden woensdag zeker vijftig burgers gedood of gewond doordat raketten hun lemen huizen doorboorden.

Een Afghaanse vredesdelegatie die dinsdag in Kabul arriveerde, voerde woensdag besprekingen met minister van Defensie, Ahmad Shah Massud. Een woordvoerder zei dat de onderhandelingen "nuttig" waren. De delegatie zou ook een ontmoeting hebben met president Burhanuddin Rabbani en met Hekmatyar.

Ook Denen mikpunt van guerrilla-actie

Zweedse politieman van VN in Irak beschoten

BAGHDAD - Een Zweedse politieman van de Verenigde Naties (VN) is maandag beschoten en verwond, toen hij in zijn auto op de autoweg tussen Kalar en Sulaymaniyah reed in Irak. Dit deelde het VN-bureau dinsdag in Baghdad mee.

Dit gebied behoort niet meer tot de regio die onder bescherming van de geallieerden staat. De man liep kogelwonden op in zijn buik en in een arm, maar maakt het verder goed. Op 16 juli werd in beschermd gebied in de stad Dohuk een VN-politieman uit Fiji gedood. Een woordvoerder van het VN-kantoor in Kopenhagen zei dat in Arbil in het noorden van Irak een handgranaat was gegooid naar drie Deense VN-militairen. De mannen bleven ongedeerd.

De VN onderhandelen al maanden met de Iraakse regering over verlenging van de afspraken om humanitaire organisaties onder VN-politiebescherming overal in Irak te laten werken. De afspraken liepen eind juni af.

Referendum in Madagascar



■ ANTANANARIVO - Op Madagascar ging men woensdag naar de stembus in verband met het referendum over de nieuwe grondwet. Premier Gay Razananamasy was een dergenen die zijn stem uitbracht.
(AFP-satellietfoto)

Na executie 42 middenstanders

Importverbod voor meeste levensmiddelen in Irak

BAGHDAD - Irak heeft donderdag de import van de meeste levensmiddelen verboden en winkeliers bevolen deze goederen binnen drie maanden van de planken te halen. De Iraakse minister van Handel, Mohammed Mehdi Saleh, waarschuwde dat "profiteurs" strenge straffen staan te wachten.

Het ministerie van Handel publiceerde donderdag een lijst van 157 produkten, die in de ban zijn gedaan met daaraan toegevoegd een kleinere lijst van wel gepermitteerde artikelen. Op de lijst van verboden producten staan: speelgoed, appels, bananen, whisky, kerstbomen, buitenlands bier, sterke drank en computers. Lucifers, kippen en bakpoeder zijn daarentegen wel toegestaan.

De maatregelen volgen na de executie van 42 middenstanders enkele weken geleden, die ervan werden beschuldigd zich te hebben verrijkt sinds de VN-sancties van kracht zijn 1990. De executie van de handelaren leidde tot een tekort aan voedsel, omdat sommige middenstanders het land ontvluchtten en anderen weigerden voedsel te importeren uit Jordanië, de belangrijkste toevoerhaven van Irak.

Uit Abchazië

Georgië wil snel troepen terugtrekken

MOSKOU — Georgië gaat zijn troepen op korte termijn terughalen uit de naar onafhankelijkheid strevende regio Abchazië. Dit heeft de Georgische staatsraad besloten, aldus het persbureau Interfax donderdag vanuit de hoofdstad Tbilisi.

Het terugtrekken van de soldaten moet de toestand in west-Georgië verder ontspannen. De nacht van woensdag op donderdag is in Soechoemi, de hoofdstad van Abchazië, zonder incidenten verlopen. Eenheden van de nationale garde van Georgië hebben de stad sinds dinsdag volledig onder controle. In Abchazië is de aanhang van ex-president Zviad Gamsachoerdia nog behoorlijk groot.

Colombo: offensief tegen Tamils

COLOMBO — Het ... van Sri Lanka heeft donderdag een nieuw ... sief ontketend in het ... delijke schiereiland Jaffna, dat als bolwerk fungeert van de ... Tijgers die naar een ... staat streven. Er ... zwaar gevochten, ... een militaire woordvoerder gezegd.

Duizenden militairen ... ongeveer twee kilometer ... rukt vanaf het vliegveld ... laly aan op de westkust ... Jaffna. Twee soldaten ... men om en vier raakten ... gewond toen de militairen ... met steun van de marine ... de luchtmacht, door de ... van de opstandelingen ... ken. Het offensief staat ... commando van nieuwe ... cieren.

De vroegere commandanten kwamen eerder ... maand om toen hun ... op een landmijn ... waarvan de Tamils ... gezegd hebben dat ... gelegd hadden.

Londen boos over veroordeling Brit in Baghdad

LONDEN - De Britse regering heeft donderdag met kracht geprotesteerd tegen een gevangenisstraf van zeven jaar, die de Brit Steven Ride ... donderdag in Irak kreeg ... wegens door Irak als illegaal beschouwde overschrijding ... vanuit Kuwayt waar hij werkte. De veroordeling ... scherpt de spanning ... Irak en Groot-Brittannië ... twee dagen geleden ... VS en Frankrijk besloten ... het instellen van een ... het zuiden van Irak, ... het Irak verboden is ... egen.



itsluitend vrachtafhandeling

nelheid en service hoog n vaandel Hato Handling

ILLEMSTAD — Het chtafhandelingsbe-ijf Hato Handling ait op volle toeren s de loods in juni dit r werd opgeleverd. r een nauwe samen-king met enkele expe-eurs, de goede con-ten met de douane en gebruik van ultra-erne apparatuur is snelle afhandeling de binnenkomende en aande vracht moge-. Norvin Ricardo en ques de Castro, en zijn in dienst als ervisor operations, en uit hoe Hato Hand-snel en professioneel cht kan afhandelen.

icardo en De Castro zijn af het begin betrokken Hato Handling. Zij deden nationale ervaring op American Airlines en de M. "Hato Handling con-reert zich uitsluitend op afhandelen van vracht. is uniek voor Curaçao tot voor kort een mono-bestond van één vrach-delaar die tevens expe-was", aldus De tro.

ereldwijd zijn de taken vrachtafhandelaars en editeurs gescheiden. "Dat veel voordelen", meent Castro. "De vracht ver-eerder de loods doordat inklaring door de expedi-wordt gedaan. Ook is de traliteit gegarandeerd, er zijn meerdere expe-eurs en luchtvaartmaat-appijen actief. Voor Hato ndling telt dan nog eens voordeel van de aanwe-eid van de expediteurs hetzelfde gebouw", aldus Castro.

n de luchtvaart onder-eidt men binnenkomende uitgaande vracht, ofwel port- en exportvracht. dat de importvracht de ds is binnengebracht en ecked, worden de gege-van de luchtvrachtdo-enten ingevoerd in ons putersysteem. Hetzelfde eurt met de checkresul-en. Dan wordt de expedi-r op de hoogte gebracht de aankomst van de nding. Deze verzorgt der al het papierwerk", dus Ricardo.

De exportvracht doorloopt elfde weg in tegenoverge-lde richting. "De expedi-r levert de goederen en pieren en wij voeren ze in het computersysteem. De htvaartmaatschappij geeft de boekingslijst en het chtnummer waarop de zen-g moet worden vervoerd. n wordt er een manifest produceerd. Het samen-ellen en opbouwen van de acht gebeurt op pallets, in ntainers of bij de kleinere chines waar de vracht op rren wordt geladen. Ver-olgens wordt de vracht naar machine vervoerd", aldus De Castro.

Hato Handling werkt met rschillende expediteurs. Op t moment zijn dat Carib-ean All Cargo Curaçao (CACC), Aerocargo, Seawings n Robby's Transport. "Met de vrachtafhandeling eren we dus ook een markt voor de expediteurs en daarmee werkgelegenheid op Curaçao", merkt Ricardo op. vrachtafhandelingsbe-maakt afspraken met rtmaatschappijen. andling heeft op dit contracten met Air Air Caribbean en de express-diensten DHL en UPS. "In september komt daar Federal Express nog bij en vanaf oktober gaan we ook de vracht afhandelen van Martin Air", aldus Ricardo. De Castro voegt daaraan toe: "De vrachtafhandeling van koeriersdiensten is voor ons een service naar de lokale bevolking. Belangrijke documenten heeft iemand 's ochtends vroeg al op z'n bureau liggen".

George Verdel, export-manager bij CACC, licht toe wat de taken van een expediteur zijn. "Wij verzorgen de inklaring en uitklaring van goederen. Als een bedrijf of particulier bij voorbeeld een pakket wil verzenden met Air Aruba dan zoeken wij eerst uit met welk vrachtafhandelingsbedrijf de maatschappij afspraken heeft gemaakt. In dit geval zorgen wij dus dat het pakket in de loods van Hato Handling terecht komt. Wil de klant de goederen met de KLM verzenden, dan nemen wij contact op met Aerocargo, want zij handelen de vracht af voor de KLM. Als particulier heb je dus direct contact met de expediteur en feitelijk heb je niets te zoeken in de loods van de vrachtafhandelaar", aldus Verdel.

In principe is het mogelijk dat goederen met bij voorbeeld de ALM als aansluitende vlucht in eerste instantie bij Hato Handling worden opgeslagen. "Wij zorgen dan dat de vracht in de loods van de juiste afhandelaar, in dit geval Aerocargo, terecht komt. Dat kost niets", zo legt De Castro uit. "Op Schiphol gebeurt niets anders. Daar worden goederen voortdurend van de ene loods naar de andere overgebracht. Hier op Curaçao moeten we daaraan nog even wennen".

Hato Handling heeft een eigen douanesectie in de loods. De contacten met de beambten zijn prima. Regelmatig worden de goederen gecontroleerd op onregelmatigheden, zoals drugs. "Gelukkig zijn we nog niets vreemds tegengekomen", aldus Ricardo. "Wel gebeurt het dat vooral uit Zuidamerikaanse landen vracht komt waarvan de papieren ontbreken of niet compleet zijn. Met behulp van telefoon en telex lossen we dat dan weer op".

In de loods van Hato Handling wordt vracht afgehandeld met behulp van een ultra-modern computersysteem. De goederen staan opgeslagen in stellingen die zijn onderverdeeld in import en export. Ook zijn er twee koelcellen met een capaciteit van 120 kubieke meter voor bederfelijke produkten. "We willen de loods eigenlijk zoveel mogelijk leeg zien", zegt De Castro. "Meestal wordt de vracht dezelfde dag weer doorgevoerd".

De twee supervisors hebben alle vertrouwen in Hato Handling. "We zijn natuurlijk nog maar een paar maanden bezig en dus nog erg jong, maar ik zie voldoende perspectieven. Er is voldoende bedrijvigheid op Curaçao voor meerdere vrachtafhandelingsbedrijven", meent De Castro. Ricardo voegt daaraan toe: "Op Curaçao moet men even wennen aan de moderne manier van samenwerken tussen vrachtafhandelaar, expediteur en luchtvaartmaatschappij. Uiteindelijk zal het de economische activiteiten op het eiland alleen maar ten goede komen".



■ *WILLEMSTAD — Minister Rudy Ellis van ontwikkelingssamenwerking heeft dinsdag van prof. dr. René Römer een projectvoorstel ontvangen voor de automatisering van de juridische documentatie in de Nederlandse Antillen en op Aruba. Het projectvoorstel wordt gesteund door onder andere het Gemeenschappelijk Hof van Justitie, de universiteiten van beide landen, de Antilliaanse Juristen Vereniging en de Orde van Advocaten.*

Bij de aanbieding van het projectvoorstel waren aanwezig (van links naar rechts): ir. R. James, mr. dr. F. Kunneman, minister Ellis, prof. Römer, mr. G. Bouma en mr. B. Lieuw-Van Gorp, allen bestuursleden van de voor het database-project verantwoordelijke stichting Juridische Documentatie voor de Nederlandse Antillen en Aruba.

VOETBAL / LONDEN - Chelsea heeft de Schotse international Robert Fleck van Norwich City overgenomen. Met de transfer van de 27-jarige aanvaller is een bedrag van ruim zes miljoen gulden gemoeid.

Premier Panic uitgenodigd voor conferentie

LONDEN - De Britse minister van Buitenlandse zaken Douglas Hurd wil op de internationale vredesconferentie over Joegoslavië, die volgende week in Londen begint, zowel met Servië praten als de druk op die republiek verder opvoeren. Hurd zei dit in een vraaggesprek met de Britse televisie.

Londen voert momenteel druk overleg met zijn bondgenoten en de Verenigde Naties over de militaire mogelijkheden om de hulpacties in Bosnië-Hercegovina te beschermen. Premier John Major, die de driedaagse conferentie woensdag zal openen zei dat op de bijeenkomst "begonnen zal worden aan het in elkaar zetten van een politiek akkoord dat moet leiden tot een einde aan de gevechten". De Britse regering heeft al partijen in het uiteenvallende Joegoslavië, alsmede de Verenigde Naties, de Europese Gemeenschap (EG), de Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) en anderen uitgenodigd deel te nemen aan de conferentie die van woensdag tot en met vrijdag zal duren.

Ook Milan Panic, de premier van rest-Joegoslavië, bestaande uit Servië en Montenegro, is door de Britten uitgenodigd. De meeste Westerse landen hebben het nieuwe Joegoslavië niet erkend, omdat zij er van uitgaan dat de werkelijke macht in handen is van president Slobodan Milosevic van Servië.

Ook zou Ibrahim Rugova, de clandestien gekozen president van de formeel Servische provincie Kosovo, door Lord Carrington zijn uitgenodigd namens de Albanezen te spreken op de internationale conferentie over Joegoslavië, [illegible] wereldomroep Deutsche Welle woensdag. Rugova is door de Albanezen tot president gekozen tijdens verkiezingen die de Serviërs als illegaal betitelden.

Bij volksraadpleging over grondwet

Madagascar ter stembus in zeer gespannen sfeer

NAIROBI - In een gespannen sfeer is woensdag op Madagascar het referendum gehouden over een nieuwe grondwet. Aanhangers van president Didier Ratsiraka probeerden op verscheidene plaatsen het stemmen te verhinderen maar volgens de nationale radio verliep de volksraadpleging in de meeste delen van het eiland vreedzaam.

In de havenstad Antsiranana, die dinsdag in handen kwam van federalisten die tegen het referendum zijn, gingen militairen en gewapende burgers de stembureaus binnen en namen al het stemmateriaal mee. Ook in de havenstad Tbamasina en enkele plaatsen in de buurt van de beide havensteden, verhinderden federalisten het stemmen, aldus de radio.

Het referendum gaat over een nieuwe grondwet die van Madagascar een "verenigde en ondeelbare republiek" maakt. De grootste tegenstand komt van aanhangers van de president die zelf overigens zorgvuldig heeft vermeden een standpunt in te nemen over het toekomstige staatsbestel. De voorstanders van een federaal bestel vinden dat de bevolking moet kunnen kiezen tussen een eenheidsstaat en een federatie.

***

De buitenlandse schuld van CHINA is het afgelopen jaar met 15,2 procent gestegen tot 60,56 miljard dollar, zo heeft de Chinese regering vrijdag bekendgemaakt.

Joegoslavië ontvlucht



■ LISSABON - Volgens plan kunnen de Bosnische vluchtelingen met de Svendborg Globe vanuit Lissabon doorreizen naar Duitsland. Het ging om 145 vrouwen, 144 kinderen en 46 mannen. Het schip meerde af in Lissabon in de Taag na zijn reis uit Split in Joegoslavië. Onder het voorbehoud dat men eerst het schip moest onderzoeken op het gebied van de veiligheid voor zijn passagiers beloofde de rederij de vluchtelingen verder te vervoeren naar Duitsland. De Portugese inspectie wees uit dat het schip genoeg faciliteiten biedt voor de passagiers. (AFP-satellietfoto)

Steden en radiostations bezet, stembureaus platgebrand

Madagascar: Referendum gaat ondanks onrust toch door

ANTANANARIVO - Radiostations in brand gestoken en ontevreden actievoerders zeggen zelfs hele steden te hebben ingenomen uit protest tegen het referendum dat vandaag (woensdag) in Madagascar wordt gehouden. De premier van de overgangsregering, Guy Razanamasy, kondigde maandag aan dat de volksraadpleging, ondanks alle politieke strubbelingen, gewoon doorgaat.

Dinsdag meldden journalisten dat de stad Antsiranana in het uiterste noorden van het Afrikaanse eiland in de handen van voorstanders van een decentraal bestuur is overgegaan, die grote problemen hebben met het referendum. Zij zouden ook op het punt staan de stad Toamasina in te nemen.

Pikant daarbij is dat de grootste tegenstand tegen de volksraadpleging komt van aanhangers van president Didier Ratsiraka, die zelf tijdens de verkiezingscampagne zorgvuldig geen standpunt heeft ingenomen over het toekomstige staatsbestel.

FEDERALE STAAT

Bij het referendum kunnen de zes miljoen Malagasische kiezers zich uitspreken over een nieuwe grondwet waarin bepaald is dat "de staat een verenigde en ondeelbare republiek is". De voorstanders van een federaal bestel, die vorige week vrijdag een lokaal radiostation bezetten en gemeentekantoren in brand staken waar verkiezingsmateriaal lag opgeslagen, vinden dat de Malagassiërs moeten kunnen kiezen tussen een eenheidsstaat en een federatie.

De betogers riepen eind vorige week in het noorden van het land vast een federale staat uit. Ook in de stad Mahajanga in het noordwesten, in Tulear ten zuidwesten van de hoofdstad en in Fianarantsoa aan de oostkust zouden voorbereidingen worden getroffen voor een federaal bestuur.

De demonstranten vinden dat de instelling van een eenheidsstaat ingaat tegen het traditionele Malagassische Fokotany-systeem dat Ratsiraka in 1977 invoerde. Daarbij is het dorp de kleinste politieke eenheid. De dorpelingen kiezen een uitvoerend comité (een dagelijks bestuur) waarvan de voorzitter zitting neemt in de districtsraad, en zo verder tot op provinciaal niveau.

AUTOCRAAT

Ratsiraka, een links autocratisch leider, is nu zeventien jaar aan de macht en de oppositie probeert al meer dan een jaar om hem met stakingen en massabijeenkomsten tot aftreden te dwingen. De leiders van de federale beweging zijn overwegend aanhangers van Ratsiraka, die in oktober 1991 -na maandenlange politieke onrust- instemde met een regering op brede basis waarin ook de oppositie is opgenomen. Deze hervormingsgezinde regering heeft de grondwet opgesteld en het referendum daarover wordt dan ook algemeen beschouwd als een keuze voor of tegen Ratsiraka.

Als de meerderheid van de bevolking voor de grondwet stemt moet de president vertrekken, zo meent de oppositie. Politieke waarnemers voorspellen dat als meer dan tachtig procent van de Malagassiërs voor de grondwet is, Ratsiraka niet meer mee kan doen aan de presidentsverkiezingen, die binnen twee maanden nadat de uitslag van het referendum bekend is gehouden worden.

***

Het DUITSE industrieconglomeraat VIAG heeft de winst over het eerste halfjaar met 2 procent verhoogd tot 193 miljoen mark. De omzet nam met 3,4 procent toe tot 12,1 miljard mark, voor een deel als gevolg van overnemingen. Ruim de helft van de inkomsten verkrijgt Viag uit de opwekking en de distributie van energie in Duitsland zelf. Problemen zijn er op de aluminiummarkt, die 23 procent van de omzet beslaat.

Franse luchtbrug komt van de gron[...]

Gekissebis Kenya en V[...] houdt hulp Somalia op[...]

NAIROBI - Het begin van de grootscheepse Amerikaanse luchtbrug naar de hongerende Somaliërs in het noorden van Kenya is vrijdag vertraagd door een conflict over landingsrechten en de verdeling van de hulp.

De eerste vlucht met hulpgoederen, de startfase van een Amerikaanse luchtbrug waarmee 145.000 ton voedsel naar de Somaliërs overgebracht moet worden, kon niet vertrekken uit de Kenyaanse havenstad Mombasa, verklaarde woordvoerder T.J. Dowling van de Amerikaanse ambassade in Nairobi. De ambassade voert overleg met de Kenyaanse regering om de problem[...] te lossen. De woordvo[...] van de Kenyase reg[...] David Andere zei donder[...] avond dat de Veren[...] Staten de soevereinitei[...] Kenya beledigen door[...] geen toestemming h[...] gevraagd om met mili[...] vliegtuigen het Kenya[...] luchtruim binnen te k[...] Daarnaast heeft Nairo[...] bezwaar tegen dat de A[...] kanen "hun eigen pers[...] hebben om het voedsel [...] delen".

Aan Amerikaanse [...] noemde men dit "regel[...] verzinsels". Overal is [...] stemming voor gevraa[...] de distributie gebeurt [...] plaatselijke organisaties [...] is alleen maar een [...] brug, zei men. Een t[...] Frans transportvliegtuig [...] voedsel vertrok nog [...] derdag vanuit de Keny[...] hoofdstad Nairobi naa[...] Somalische stad Baidoa[...] kilometer ten zuidoosten [...] de hoofdstad Muqdisho[...] Franse ambassade in [...] robi deelde dat mee. [...] nsdag landde een ee[...] Frans C-130 Hercules-tr[...] portvliegtuig al in Bai[...] Twee Duitse vliegtu[...] zullen zaterdag in Mom[...] aankomen met voedsel [...] de hongerende bevolking [...] Somalia. De Duitse rege[...] besloot woensdag een be[...] van 13,7 miljoen dollar [...] noodhulp voor Somalië [...] bestemmen.

De VS en Kenya he[...] hun ruzie bijgelegd [...] besloten een gezamen[...] commissie in te stellen o[...] details van de VS-hulpv[...] ning te regelen. Tot b[...] partijen daarover volle[...] overeenstemming heb[...] bereikt, heeft presi[...] Daniel Arap Moi van Ke[...] de Amerikanen toestemm[...] gegeven vrijdag nog [...] eerste hulpvlucht naar [...] noorden van Kenya ui[...] voeren, zo maakte mini[...] Ndolo Ayah van Bui[...]landse zaken bekend.

Harare: Migs niet nodig

HARARE - Zimba[...] heeft een order voor [...] sische MIG-29 geve[...] vliegtuigen, ten bed[...] van 640 miljoen gul[...] afgezegd wegens de [...] spanning tussen Zi[...] babwe en Zuid-Afrika.

Dat heeft president Ro[...] Mugabe bekendgemaakt [...] dens een recente ron[...] door het land, zo meldt [...] Zimbabwaanse Herald w[...] nsdag. De order voor de [...] koop van de gevanceerde v[...] tuigen van zes jaar gel[...] is geschrapt, omdat de "s[...] ning tussen ons en Z[...] Afrika afneemt", al[...] Mugabe. Het plan om [...] vliegtuigen te kopen [...] destijds scherp bekriti[...] door de Zuidafrikaanse r[...] ring die Harare verweet [...] militaire evenwicht i[...] regio in zijn voorde[...] willen veranderen.

In nevelen gehulde vulkaan domineert linkervleugel van vlinder Guadeloupe

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

De regen striemt genadeloos, stevige rukwinden duwen als stootblokken tegen je aan, flarden wolken drijven voorbij en ontnemen je ieder zicht. Je slaat je jas nog eens dichter om je heen en vervolgt de klim naar boven. Maar de vraag komt bij je op of dit wel het tropische eiland Guadeloupe is. Waar zijn de bossen, de bloemen, en vooral, waar is de warmte? Waar je ook kijkt kale of bemoste rotsen en schimmige misvaarden. Een doordringende zwavellucht dringt in je neusgaten. Zwavel die opstijgt uit aardspleten van de vulkaan de Soufrière.

De voor het laatst in 1976 actieve vulkaan rijst 1467 meter boven het westelijk deel (*Basse-Terre*) van Guadeloupe uit. Helaas is ze slechts zelden in volle glorie te bewonderen. Het lijkt wel alsof ze er een satanisch genoegen in schept om het grootste deel van het jaar achter wolken en mistige nevelen schuil te gaan. Wie haar wil ontdekken, moet zelf omhoog.

De echte lopers beginnen bij het *Maison du Volcan*, waar een zes kilometer lange wandeling door tropisch regenwoud begint. Het bos eindigt abrupt wanneer je bij de parkeerplaats *Savane à Mulets* arriveert. Voor je staat de kegelvormige top van de vulkaan. Bij helder weer moet er vanuit dit punt ongetwijfeld een schitterend uitzicht op *Basse-Terre* zijn. Maar het regent. Zoals zo vaak op dit deel van *Basse-Terre*.

Wie met een vooruitziende blik een warme trui en een regenjas heeft meegenomen, kan vanaf de parkeerplaats aan de laatste etappe naar de top beginnen. Er zijn verschillende routes, waarvan de snelste je in circa anderhalf uur naar boven brengt.

Onderweg zie je de begroeiing veranderen en op den duur spaarzamer worden. Onderaan de vulkaankegel hebben kleine rotsplantjes en varens zich staande weten te houden. Allengs moeten ze het echter afleggen tegen de zwaveldampen. Wat overblijft zijn mossen die in allerlei tinten geel en groen om een plaatsje op de rotsen vechten.

Af en toe trekt het wolkendek even op en wordt je een blik op het onderliggende landschap gegund. Maar meestal geeft de vulkaan de schoonheid van haar onderdanen niet prijs. Ze realiseert zich echter niet dat er ook schoonheid schuilt in het sinistere kraterlandschap op de top.

Het is een onwezenlijke ervaring. Je staat bovenop een vulkaan en kunt hooguit vijf meter voor je uit kijken. Lampjes op de rotsen wijzen je de weg in het bijna-donker.

VLINDEREILAND

Eenmaal 'terug in de tropen' gaan de truien uit. De lijven komen op temperatuur en je weet weer waar je bent. Op het eiland Guadeloupe. Een stukje Franse Antillen dat ook wel het 'vlindereiland' wordt genoemd, vanwege de twee delen die op de vleugels van een vlinder lijken. Maar dan wel een vlinder met twee ongelijksoortige vleugels. Een lichte, *Grande-Terre*, met stranden en golvende suikerrietvelden en een zware, *Basse-Terre*. Zwaar van de bergen, de bomen en de bossen; en zwaar van de vele regen die er valt, tot 10.000 millimeter per jaar. Het oosten krijgt slechts 700 millimeter (Curaçao ligt daar met 500 millimeter nog onder).



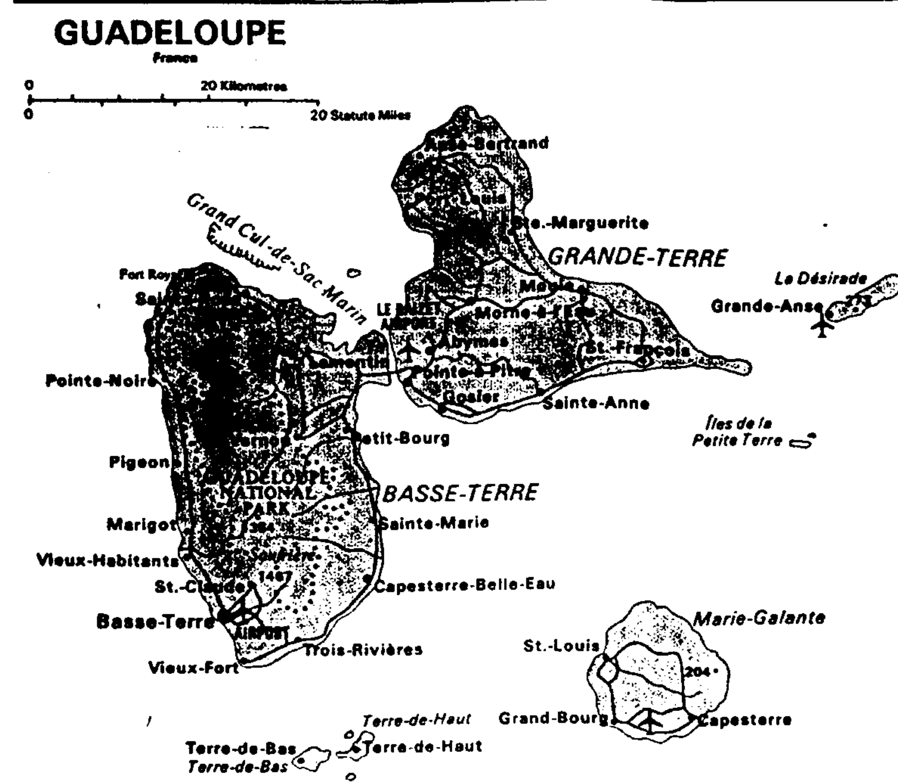
■*Uitzicht op de 'duivenborst' (Mamelle de Pigeon).*

Basse-Terre is met haar 848 vierkante kilometer bijna even groot als het totale gebied van de Nederlandse Antillen. Het landschap is een stuk diverser: stranden aan de west- en zuidkust, bossen, rivieren, watervallen en bergen in het immense natuurpark in het zuidwesten en warme zwavelbronnen en mangroven in het noorden.

Het natuurpark alleen is de trip naar Guadeloupe al waard. 17.300 Hectaren tropisch regenwoud, doorstroomd door talloze rivieren. Het park gaat er prat op meer dan 300 soorten bomen en heesters te herbergen. De mooiste daarvan is ongetwijfeld de boomvaren. Met haar fijngetekende bladeren filtert zij de meedogenloze stralen van de tropenzon. De schaduwminnende plantjes onder haar krijgen zo de kans zich in hun volle pracht en kleurenrijkdom te ontvouwen.

De *Route de la Traversée*, zonder twijfel de mooiste weg van het eiland, loopt van oost naar west dwars door dit park heen. Wandelaars vinden links en rechts van deze *Traversée* talloze paden en wandelroutes. Voor de afkoeling zorgen de riviertjes en watervallen. Verder wordt het groene regenwoud af en toe onderbroken door ronde op borsten gelijkende uitstulpingen in het landschap, de *Mamelles* (letterlijk: vrouwenborsten). De toppen van deze minibergjes bieden schitterende vergezichten.

Halverwege deze weg staat het *Maison de la Forêt* (Boshuis). Daar wordt met behulp van panelen informatie verstrekt omtrent de vegetatie van het regenwoud en de bergen. In het Frans uiteraard, want ook in de tropen zijn ze chauvinistisch.



Voor de doorzetters wil de juffrouw nog wel een Engelstalig foldertje gaan zoeken. Het bevat een paar nauwelijks noemenswaardige feiten. Interessant, dat *Maison de la Forêt*, maar helaas alleen voor wie het Frans machtig is.

Eenmaal bij zee aangekomen volgt een mooie tocht langs de kust richting zuiden. Einddoel: Basse-Terre, de hoofdstad van Guadeloupe. Niet Pointe-à-Pitre, zoals een oppervlakkig waarnemer zou denken. Want Basse-Terre is niet bepaald het flitsende centrum van Guadeloupe; maar misschien daarom wel des te aardiger. Het zuidelijk gelegen Fort St. Charles waakt al sinds de stichting van Basse-Terre in 1634 over de stad.

KOOKKUNST

's Avonds is een rit naar Gosier (*Grande-Terre*) de moeite waard. Daar zijn de uitgaansgelegenheden en de (Franse) restaurants te vinden. Geheel volgens Frans gebruik vind je echter ook 'midden in de rimboe' koks die hun kookkunst ten toon spreiden. Bordjes leiden je langs eindeloos lijkende wegen naar restaurants die eersteklas eten serveren. Met een beetje pech is het einde van de speurtocht een tegenvaller en moet je met een hongerige maag de hele weg terugrijden.

Basse-Terre blijft boeien. Ook de volgende dagen. Rijdend langs de oostkust wordt de toerist uitgenodigd tot een duik in de *Carbet*-watervallen. Drie achter elkaar gelegen watervallen, de een nog hoger dan de ander. Warm water stort met een denderend geluid naar beneden. De warmte heeft te maken met de nabijheid van *La Soufrière*, die ook via de watervallen te bereiken is.

Warm water is eveneens in het noorden te vinden. Een tocht vanuit Pointe-à-Pitre langs de noord- en westkust biedt verder echter hele andere gezichten. Mangroven in de *Rivière Salée*, de waterweg die *Basse-Terre* en *Grande-Terre* van elkaar scheidt; slaperige vissersdorpjes waar oude mannen hun rum drinken; en steile kusten met geheimzinnige inhammen.

Basse-Terre is groot, maar toch komt komt de reiziger telkens weer oog in oog te staan met de majestueuze in nevelen gehulde vulkaan. De berg die het eiland domineert, zoals het 'oog' de vleugel van hele bijzondere vlinders.

***

De sinds januari in surseance van betaling verkerende VS-luchtvaartmaatschappij TRANS WORLD Airlines (TWA) heeft in het tweede kwartaal van dit jaar een verlies geleden van 88,9 miljoen dollar. In dezelfde periode van 1991 was er een winst van 336,9 miljoen dollar, maar die was vooral te danken aan de verkoop van belangen. TWA werkt aan een reorganisatieplan dat de werknemers een deelneming van 45 procent in de maatschappij moet geven in ruil voor looncencessies.



■*De boomvaren*

Amigoe's Reiswijzer:

Vliegen naar Guadeloupe gaat het makkelijkst via St. Maarten. De ALM vliegt dagelijks naar dit bovenwindse eiland. Op maandag wordt echter eerst een landing in Santo Domingo gemaakt. Op de terugweg gebeurt dit op dinsdag en donderdag. Zowel LIAT als Air Guadeloupe vliegen elke dag van St. Maarten naar Pointe-à-Pitre. Goedkoop is het niet. Een retourtje kost ruim achthonderd gulden.

Vanuit Aruba en Bonaire zijn er dagelijks doorverbindingen met de ALM naar St. Maarten, behalve op zaterdag. Ook Air Aruba vliegt naar St. Maarten. De vliegtuigen van deze maatschappij vertrekken vanuit Aruba op dinsdag en woensdag.

De meeste informatie in Guadeloupe wordt in het Frans verstrekt. Een Engels- of Nederlandstalig handboek plus een woordenboek zijn dus aan te raden.

Hotels bevinden zich voornamelijk in Gosier en Pointe-a-Pitre. Het eiland kent echter ook *gîtes*, een Franse versie van het Engelse *bed and breakfast*. Soms krakkemige auto's kunnen samen met de kamer gehuurd worden. Informatie over hotels en *gîtes*: Office Departemental du Tourisme de la Guadeloupe - 5 square de la Banque - B.P. 1099 - 79181 Point-à-Pitre Cedex; telefoon 820930 fax 838922.

Wegens de oplopende schulden van RUSLAND heeft Canada de verkoop van tarwe aan dat land stopgezet. Hoe groot die schulden zijn is niet bekend. In februari werd overeengekomen dat Canada gedurende vijf jaar 25 miljoen ton tarwe zou leveren.

Twijfels over nut Joegoslavië-conferentie

Bosnië: Strijd laait op

SARAJEVO - De Verenigde Naties hebben donderdag hun hulpvluchten naar Sarajevo hervat, dat weer het toneel was van hevige gevechten. Intussen rijzen er twijfels over het welslagen van de conferentie over Joegoslavië die volgende week wordt gehouden, nu president Dobrica Cosic van het nieuwe Joegoslavië dreigde niet te komen. Bij gevechten in Bosnië zijn donderdag 41 mensen omgekomen en raakten er ruim tweehonderd gewond.

Donderdagochtend vertrok de eerste van in totaal 26 vliegtuigen met hulpgoederen voor de bevolking van het al maanden belegerde Sarajevo. Een woordvoerder van het VN-Hoge commissariaat voor de vluchtelingen in Zagreb wees erop dat er 28 vluchten per dag nodig zijn om de bewoners van Sarajevo van voldoende voorraden te voorzien met het oog op de winter. De vluchten werden dinsdag opgeschort nadat een Brits toestel door een radar in het vizier werd genomen en beschoten, volgens onbevestigde berichten vanaf Servische stellingen.

Een Oekraïnse blauwhelm werd donderdag in de stad doodgeschoten door een sluipschutter. De Oekraïner werd in de borst getroffen nabij de Maarschalk Tito-kazerne en overleed later in het ziekenhuis van de VN-vredesmacht. Daarmee is het aantal gedode blauwhelmen in Joegoslavië opgelopen tot twaalf, onder wie twee Oekraïners. Het is niet bekend tot welke partij de schutter behoorde.

De Bosnische commandant Stjepan Siber zei tegenover het Joegoslavische persbureau Tanjug dat donderdag 64 VN-waarnemers in Sarajevo zouden aankomen, en nog eens 36 binnen tien dagen. Zij moeten toezien op het akkoord dat de VN-vredesmacht met de Servische en de Bosnische strijders sloot om de zware artillerie onder VN-toezicht te brengen.

Bosnische troepen raakten donderdag verwikkeld in felle gevechten met de Serviërs in de wijken Nedzarici en Novo Sarajevo. Gedurende de nacht hadden de Moslems aanvallen op buitenwijken afgeslagen en de Serviërs zware verliezen toegebracht, aldus Radio Sarajevo. In noord-Bosnië zetten de Serviërs hun opmars voort. De Kroatische en de Bosnische radio meldden zware gevechten in het dal Var de Save, met name rond de stad Bosanski Brod.

De Duitse minister van Buitenlandse zaken Kinkel waarschuwde na een onderhoud met zijn Franse ambtgenoot Roland Dumas voor overdreven optimisme over de Joegoslavië-conferentie in Londen volgende week. Het is nog onduidelijk wie er vanuit het vroegere Joegoslavië in de Britse hoofdstad aanwezig zal zijn. President Dobrica Cosic van Joegoslavië (Servië + Montenegro) liet donderdag weten dat hij niet zal komen als hij niet wordt uitgenodigd als staatshoofd van het nieuwe Joegoslavië, dat echter niet door de EG wordt erkend. Cosic en premier Milan Panic ontvingen een uitnodiging op persoonlijke titel.

Het Vaticaan kondigde ondertussen aan dat het volledige diplomatieke betrekkingen aangaat met Bosnië-Hercegovina. "Op dit moeilijke moment kan de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de paus bij de regering èn de katholieke gemeenschap bijdragen aan de beëindiging van de huidige tragedie", aldus een communique van de Heilige Stoel.

Sarajevo heeft een helse nacht achter de rug, zo meldde de Bosnische radio vrijdagochtend. Servische artillerie nam afwisselend verschillende wijken onder vuur in de hevigste bombardementen in een maand, aldus journalisten. Volgens een arts van het ziekenhuis Kosovo is er vrijdagochtend nog gevochten in de wijk Vogosca. ***

De nettowinst van het FRANSE chemiebedrijf Roussel-Uclaf, waarin de Duitse Hoechst een meerderheidsbelang heeft, is in de eerste helft van dit jaar met 18,7 procent gedaald tot 188 miljoen frank (Nf 63 miljoen). De omzet groeide met 3,2 procent tot 7,34 miljard frank (Nf 2,45 miljard).

Bush heeft er zin in



■ *HOUSTON - George Bush heeft er zin in. Hij wil in het Witte Huis blijven wonen voor nog eens vier jaar en hij zal daarvoor vechten als het moet. Zo liet hij blijken in de toespraak waarin hij de kandidaatstelling aanvaardde voor een tweede ambtstermijn als president van de Verenigde Staten.*

(AFP-satellietfoto)

Het aantal werklozen in FINLAND is in de twaalf maanden tot en met juli met 138.000 gestegen tot 398.400. Het werkloosheidspercentage ging daardoor omhoog naar een recordniveau van 15,1. Het Finse ministerie van arbeid verwacht gezien de economische situatie een verdere stijging.

Boven Shi'itisch deel van Irak

Baghdad verzet zic[h] tegen vlieg-verbod

LONDEN - Baghdad eist het recht zich te verzetten tegen de instelling van een vliegverbod voor Iraakse militaire vliegtuigen boven zuid-Irak. Na Groot-Brittannië heeft Frankrijk donderdag ook een tiental gevechtsvliegtuigen beschikbaar gesteld die moeten toezien op naleving van het vliegverbod door Irak. Britse functionarissen zeiden te verwachten dat de "no-fly"-zone binnen enkele dagen wordt ingesteld.

Het plan van de Veren[igde] Staten, Frankrijk en G[root-] Brittannië is "niet lega[al] Irak behoudt zich het r[echt] voor zich daartegen te [ver]zetten met alle beschik[bare] middelen", zei de Ira[akse] minister van Justitie, [Sha]bib Al-Maliki. Volgens Maliki, die de instelling [van] zo'n zone als een daad [van] agressie beschouwt, is de resolutie 688, waarop de [geal]lieerden hun plannen [voor] een zone baseren, niet [van] toepassing op zuid-Ir[ak] omdat Baghdad dit g[ebied] onder controle heeft. H[ij] dat een dergelijke zone [in] het noorden alleen [kon] worden ingesteld, omdat [Koer]distan op dat moment [niet] onder staatscontrole st[ond].

De Franse minister [van] Defensie Pierre Joxe zei een tiental gevechtsv[lieg]tuigen gestuurd zal wo[rden] om ten zuiden van de [32e] breedtegraad een zone [in te] stellen "op dezelfde ma[nier] als we dat doen ten no[orden] van de 36e breedtegraad [in] noord-Irak). Er be[staat] echter nog steeds ond[uide]lijkheid of de geallieerden hun verbod voor het l[uchtr]uim willen uitbreiden t[ot] de grond, zoals dat in K[oer]distan wel het geval is.

Het Jordaanse parlem[ent] veroordeelde donderdag [een] complot" tegen Irak dat "[...] ziet in opdeling van het l[and] langs etnische en religi[euze] lijnen".

Zeker tachtig doden, veel verwoestingen

Veldslag bij Turks Sirnak tussen leger en KPP-Kurden

ANKARA — Een commando-eenheid van het Turkse leger heeft woensdag in Sirnak, in het zuidoosten van Turkije, 22 huizen met de grond gelijk gemaakt tijdens een veldslag met Koerdische guerrillastrijders. Bij de gevechten, die dinsdagavond uitbraken, vielen zeker tachtig doden, zo is uit militaire bronnen vernomen.

Volgens de zegslieden viel het leger de huizen aan nadat guerrillastrijders van de Koerdische Arbeiders Partij (PKK) tijdens een nachtelijk gevecht Sirnak waren binnengedrongen en vanuit posities in de stad op legertroepen schoten. Het was de hevigste strijd tussen het Turkse leger en guerrillastrijders van het PKK sinds deze separatische groep in 1984 opkwam. Gevreesd wordt dat het dodental nog zal stijgen.

Pantservoertuigen zijn in de loop van woensdag Sirnak binnengetrokken om de separatisten te verdrijven, zo verklaarde de Turkse minister van Binnenlandse zaken, Ismet Sezgin. Woensdag laat in de middag werd nog hier en daar geschoten. De troepen hebben de stad afgegrendeld en niemand mag erin of eruit.



OPENBARE AANBESTEDING

De Direkteur van het Departement van Financiën maakt de aanbesteding bekend van het volgende projekt, gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen.

Uitbreiding Saba Comprehensive School

Het werk omvat in hoofdzaak:
Het bouwen van een twee verdiepingsgebouw in het entreegebied van de Saba Comprehensive School, inklusief terreinwerken.

Inschrijving en aanbesteding:
De inschrijving dient per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe die de inschrijving bevat verzegeld moet zijn, binnengekomen te zijn bij de Gezaghebber van het Eilandgebied Saba, Administration building, The Bottom, Saba, voor de opening van de inschrijvingen welke op woensdag 16 september 1992 om 11.00 uur v.m. zal plaatsvinden in het kantoor van de Gezaghebber te Saba.

Ook kan de inschrijving in een gesloten enveloppe voor genoemd tijdstip in een daartoe bestemde bus in het kantoor van de Gezaghebber te Saba worden gedeponeerd. Op de enveloppe dient te worden vermeld:
"Inschrijving bestek no. COHSAB-9101
Uitbreiding Saba Comprehensive School"

Bestek:
Het bestek kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Departement van Financiën te Curacao en St. Maarten tegen de prijs van Naf.150,-, betaalbaar op één van de plaatselijke banken op naam van de Landsontvanger onder vermelding van: "Bestek Uitbreiding Saba Comprehensive School t.b.v. openbare aanbesteding Departement van Financiën"
Na ontvangst van bedoelde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Het bestek kan eveneens bij het Departement van Financiën te Curacao, St. Maarten of Saba afgehaald worden onder overlegging van het stortingsbewijs op rekening van de Landsontvanger van een bedrag van Naf.100,00.

Tevens ligt het bestek tot aan de datum van aanbesteding ter inzage bij het Bureau Interne Deskundige, Departement van Financiën te Curacao en St. Maarten.

Inlichtingen:
Op woensdag 2 september 1992 om 11.00 uur zal te Saba in het kantoor van de Saba Comprehensive School een informatievergadering gehouden worden.
De "Nota van Inlichtingen" zal door het Departement tenminste zeven dagen vóór de aanbesteding aan de kopers van het bestek worden toegezonden.

De Direkteur a.i.
(Drs. H.J.J. Victoria)

VAKATURE

Een farmaceutisch, medische vertegenwoordiger en distributeur, zoekt op korte termijn voor de Nederlandse Antillen en Aruba een dynamische persoon voor de funktie van

ARTSENBEZOEKER (STER)

Vereisten:

- **Minimaal VWO niveau of gelijkwaardige opleiding.**
- **Gedegen kennis van Biologie, Chemie, Farmacie en Fysica strekt tot aanbeveling.**
- **Communicatieve vaardigheden.**
- **Goede contactuele eigenschappen.**
- **Goede beheersing van de Engelse, Spaanse en Nederlandse taal in woord en geschrift.**
- **Bereidheid op dienstreis te gaan en eventueel trainingen te volgen.**

Kandidaten die zich geschikt achten voor deze funktie, gelieve Uw schriftelijke sollicitatie met Curriculum Vitae onder vermelding van Uw telefoonnummer te richten aan:

Postbus 4747
Curacao N.A.

[A]GENDA [B]ONAIRE

[POL]ITIE: 8000
[BRAN]DWEER: 8222
[TAXI]CENTRALE: 8845
[HOSPI]TAAL: 8900

[LANDFI]LL te Lagoen: maandag t/m vrijdag [van] 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00- [...] uur; zondag gesloten.

[OPENB]ARE BIBLIOTHEEK
[(openin]gstijden voor het publiek)
[...]g en donderdag van 14.00-18.00
[...]dag en vrijdag van 08.00-12.00/
[...]0.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

[(openin]gstijden voor lezers)
[...] van 14.00-19.00 uur.

[POSTSL]UITING: maandag t/m vrijdag aan-[getekende] stukken om 15.30 uur; gewone [...] om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: openingstijden Slachthuis i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ 15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

[P]aboso wil Rozendal [o]p het matje roepen

[K]RALENDIJK — De uit-[latin]gen van vice-premier [mini]ster Frank Rozendal [met] betrekking tot ex-[prem]ier mr. Miguel Pou-[...] moeten volgens de [waarn]emend Paboso-frac-[tievo]orzitter in de Eilands-[raa]d, Rodger Gijsbertha, [door] de UPB-Statenleden [pub]liekelijk veroordeeld [wor]den. Zoals bekend, [noem]de Rozendal de uit [Bona]ire afkomstige ex-[minis]ter-president een leu-[gena]ar, omdat de com-[missi]e die het rapport [ove]r Sint Maarten had [sam]engesteld, naar de [me]ning van minister [Roz]endal de zaken aan-[mer]kelijk had overtrokken.

[De] uitlatingen van [min]ister Rozendal vielen [bij] de Bonaireaanse [gem]eenschap in slechte [aar]de.

[Gijsb]ertha zegt dat minister [Roz]endal wel in een record-[tem]po zijn verontschuldi-[ging]en aanbood, maar naar [de] mening van de Bonaire-[aans]e politicus is de wond [no]g bij lange niet genezen. [Bo]vendien zegt Gijsbertha [nie]t te kunnen begrijpen hoe [de] UPB-fractie in de Staten [een] minister kan steunen die [...] partij in de Staten niet [...] vertegenwoordigd is.

[...] "De fractie van [Pab]oso eist van de drie [Statenled]en en de beide minis-[ters v]an Bonaire om publiek-[elijk] hun mening te geven [over] het gebeurde. Wij accep-[teren] geen antwoorden die [...] wijzen dat dit al in de [Mini]sterraad gebeurd zou [zijn]. Rozendal heeft zijn uit-[sprake]n publiekelijk gedaan [en d]erhalve verwachten wij [een r]eactie die ook publieke-[lijk i]s. En met name van de [...] van de UPB".

[...] zegt Gijsbertha in zijn gisteren uitgegeven persverklaring dat de bevolking van de UPB als partij geen enkele reactie heeft vernomen. Gijsbertha gelooft zelfs, dat het niet eens de fractieleider van de UPB is (Cai Marsera; red.) die een verklaring had moeten afleggen (voor de lokale Bonaireaanse radio; red.), maar dat dit een taak was geweest van de ministers en de Statenleden.

"Wat naar de mening van de Partido Boneriano Sosial wel de taak geweest zou zijn van de UPB-fractieleider Cai Marsera is het vragen naar de reden waarom de vragen van de leden van de Bonaireaanse Eilandsraad niet beantwoord worden. Ook had hij kunnen vragen waarom er tot op heden nog geen verantwoording is gegeven van de vijftigduizend dollar die voor het aanleggen van een kerstversiering zijn uitgegeven en die niet op de begroting stonden", aldus Rodger Gijsbertha van de Paboso.

Hondejacht nu geopend

KRALENDIJK — Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag in zijn hoedanigheid als hoofd van de lokale politie en belast met openbare orde deelt de bevolking van Bonaire mede, dat met ingang van vandaag (21 augustus) aan het personeel van de bewakingsdienst opdracht is gegeven loslopende honden in bewoonde wijken en in omgevingen van koralen waar schapen en geiten worden gefokt, af te schieten. De bewakingsdienst doet dat tussen twaalf uur 's nachts en vijf uur 's morgens.

Deze actie, aldus de gezaghebber, maakt onderdeel uit van de campagne die de overheid samen met het dierenasiel en de stichting Kriabon is begonnen om de overlast van honden vooral voor de houders van geiten en schapen terug te brengen.

Het schieten blijft doorgaan tot een volgende waarschuwing. Om eventueel ongenoegen te voorkomen, wordt eigenaren van honden verzocht hun huisdier binnen de koraal te houden.

Aanklacht tegen werknemer in de maak

Directie SSS: 'Fedebon heeft vertrouwen verspeeld'

KRALENDIJK — Medailles hebben twee zijden. Dat blijkt ook weer in de onaangename situatie waarin het Bonaireaanse bewakingsbedrijf Special Security Services (SSS) is geraakt nu er enige controverse is ontstaan tussen het bedrijf en de vakbond Fedebon. Er was geen enkel arbeidsconflict. De directie had geen bezwaar tegen de erkenning van de vakbond. Toch is momenteel een status quo ontstaan, waarin onterechte en onware beschuldigingen de directie van de SSS in een kwaad daglicht stellen.

Directeur Benito Dirksz en hoofdcontroleur Herman van Windt waren in eerste instantie niet van plan te reageren. Zij zien de situatie voornamelijk als een misleidend spel van de vakbond Fedebon. Als exponenten daarvan hebben enkele werknemers en vooral ex-werknemers verklaringen afgelegd aan de persmedia die erg beledigend zijn voor de directie.

Zoals directeur Dirksz zegt: "In feite worden we beschuldigd van een misdrijf". Daarmee relateert Dirksz aan de brief van een ex-werknemer die beweert dat ten onrechte AOV-premies zijn ingehouden. Hij moest 25 gulden betalen alvorens het bedrijf een brief wilde schrijven om teruggave te verzoeken van de ten onrechte betaalde premies.

"Onjuist", zegt Dirksz. "Wij hebben om restitutie gevraagd en dat hebben we ook gekregen". Ten overvloede toont Dirksz de betreffende brief. Ook de vermeende vervalste kwitanties worden overgelegd. Meer dan vijf kwitanties met de handtekening van Ambrosio Woods — waaronder een die hij op een bankcheque heeft geplaatst — bewijzen dat het om authentieke handtekeningen gaat. Volgens Dirksz werd Woods misbruikt door de vakbond, maar hij weet niet wie de geestelijke auteur is van de brief die de 73-jarige aan de persmedia heeft gestuurd.

Ondanks alles heeft de directie geen enkel bezwaar de vakbond Fedebon te erkennen. Hoofdcontroleur van het bedrijf Herman van Windt ziet ook geen mogelijkheid de vakbond buiten de deur te houden. Wil dat ook niet. "Als de werknemers zich willen organiseren, mogen zij dat gerust doen. Zelfs al zouden wij tegen zijn, is een referendum de mogelijkheid om zich bij een vakbond aan te sluiten".

Er was trouwens al een oriënterend gesprek met adviseur Ewald Abdul en Fedebon-voorzitter Luis Walters. De eerste ontmoeting was echter niet geweldig. Volgens Van Windt werd de directie al direct het mes op de keel gezet. Er kwam dan ook totaal niets uit en de directie en vakbondvertegenwoordigers gingen ieder huns weegs. Zij het, dat naar de mening van Van Windt de vakbond op een misleidende manier de werknemers voor het lidmaatschap van de vakbond liet tekenen.

De geruchten die de vakbond toen verspreidde over de slechte behandeling van de werknemers, 'de slavernij is terug, de werknemes worden als slaven behandeld', was voor de werknemers de druppel die de emmer deed overlopen. Negentien van de 35 werknemers trokken zich op 7 augustus terug als lid van de Fedebon en de status quo werd een feit.

Dirksz zegt dat nu het overgrote deel van de employees niet meer achter de vakbond staat. Ook hier zal de tijd leren. De Fedebon heeft via Sociale Zaken de landsbemiddelaar om een referendum gevraagd. Dan zal er pas zekerheid zijn over het standpunt van de werknemers. Vakbond en werkgever pretenderen beiden de werknemers achter zich te hebben.

Feit is, dat er geen arbeidsconflict is. Feit is dat de werkgever geen enkel bezwaar heeft tegen aansluiting bij de vakbond. Maar een feit is ook, dat de interne verhoudingen duidelijk scheef liggen bij de SSS. Ten nadele van het bewakingsbedrijf, waarvan de directie zich in eer en goede naam aangetast ziet door een onjuiste verklaring van een ex-werknemer. Wordt er een aanklacht ingediend tegen de 73-jarige Ambrosio Woods?

"Ja", zegt directeur Benito Dirksz. "De stukken zijn in handen van onze advocaat. We worden beschuldigd van een misdrijf en dat kan ons bedrijf niet accepteren. Het spijt mij ook voor Woods, want hij is misbruikt".

Hotelpersoneel sportief bezig

KRALENDIJK — Met de door het Divi-concern georganiseerd Good Will Games 1992 in het voorzicht heeft het Flamingo Beach Divi Resort besloten enige wedstrijden te organiseren om de Bonaireaanse employees alvast in de sportieve sfeer te brengen.

De voorbereidingen betreffen voetbal, softbal, tennis, biljart en domino. Dat zijn de takken van sport waarin de employees van Divi zich van 24 tot en met 28 september op Aruba zullen meten. De eerste voetbalwedstrijd op Bonaire is al gewonnen met 3-2. De Douane werd daar het slachtoffer.

Vanavond zal om half elf de tweede partij gespeeld worden in het stadion van Kralendijk. Het is het team van SV The Champs dat als 'sparing partner' zal optreden.

COMMENTAAR

Algemeen belang

ZONDER ER VEEL ruchtbaarheid aan te geven, heeft de Bonaireaanse overheid enige tijd geleden besloten om in officiële berichtgeving niet meer de Nederlandse taal te gebruiken. Mogelijk is dat mede een gevolg van het feit dat de lokale nieuwsmedia (uitgezonderd de Amigoe) enkele maanden geleden een brief hebben geschreven aan gedeputeerde Ramoncito Booi met de mededeling dat er geen enkel overheidsbericht in de media geplaatst zou worden wanneer dit in een andere taal zou verschijnen dan Papiamentu. Het schijnt nu dat de overheid dit heeft doorgetrokken tot de advertenties, waarin belangrijke mededelingen worden gedaan aan de bevolking. Nu staat als een paal boven water dat het merendeel van de Bonaireaanse bevolking Papiamentu spreekt, derhalve is het niet meer dan logisch dat mededelingen in die taal verschijnen.

Dat mag echter nimmer tot gevolg hebben dat de officiële taal dus maar genegeerd wordt. Het is misschien goed er nog eens aan te herinneren, dat ondanks pogingen van de toenmalige minister van onderwijs Jacques Veeris om ook Papiamentu en Engels als officiële talen te introduceren, het Nederlands nog steeds de enige officiële taal is in de Nederlandse Antillen.

De grote toevloed van Europese Nederlanders in de Antillen in het algemeen en op Bonaire in het bijzonder gedoogt derhalve niet, dat deze mensen van belangrijke informatie verstoken blijven. Dat is niet alleen de waarschuwing dat loslopende honden doodgeschoten worden, maar dat betreft ook stormwaarschuwingen en alle andere mededelingen van algemeen belang. Daarom behoren dat soort berichten in drie talen medegedeeld te worden. Dat is misschien lastig, maar dat is wel een vereiste in multilinguale samenlevingen.

Het semi-overheidsbedrijf WEB n.v. heeft er de laatste tijd ook een handje van om stroomonderbrekingen van soms halve dagen bekend te maken via het lokale radiostation Voz di Bonaire. Dat gebeurde vorige week bij voorbeeld voor Rincon, Noord di Saliña, Republiek en Hato. In de laatste twee woonwijken wonen ook erg veel Europese Nederlanders. Zij zijn zeker niet degenen die de hele dag het radiostation van Voz di Bonaire beluisteren. Voor die Europese Nederlanders en die Antillianen die niet naar een radio luisterden of een Curaçaose uitzending hadden opstaan, kwam deze meer dan drie uur durende stroomonderbreking dan ook als een complete onaangename verrassing. Zeker in een tijd waar het werken op computers gemeengoed is geworden en waar een groot deel van de huishoudelijke apparatuur voornamelijk op elektriciteit werkt.

Het is niet meer dan een dienstverlening aan de betalende cliëntèle om hen mede te delen dat gedurende enkele uren geen dienst verleend zal worden.

Cocktail Special

KRALENDIJK — Eind augustus zal het radiostation Voz di Bonaire een nieuw programma onder de naam 'Cocktail Special' uitzenden. Het is een programma van Nataly Davelaar, die werkzaam is op de afdeling Protocol van het eilandgebied. Het programma valt te beluisteren op maandagavond van acht tot tien uur.

Wekelijks zullen er bepaalde opvoedkundige onderwerpen behandeld worden. Maandag zal het 'mooi zijn' behandeld worden. Uiteraard gelardeerd met muziek voor alle leeftijden. Wie als bedrijf wil adverteren tijdens het programma kan de afdeling BVO bellen (tel.: 5330) en naar Nathaly vragen.

Miss Folklore

KRALENDIJK — De Bonaire Promoting Foundation (BPF) zal als onderdeel van de Miss Teenageverkiezing zaterdagavond de Miss Folkloreverkiezing organiseren. Negen deelneemsters zullen tegen elkaar wedijveren in de meeting room van Harbour Village. De belangstelling is groot, want de kaartjes zijn al uitverkocht.

De kandidaten hebben het druk. Vanavond is er een cocktail party, waarbij de sponsors worden voorgesteld. Dat gebeurt in restaurant Tropical Jardin. Zondag zal er een bezoek gebracht worden aan de oil terminal van Bopec. In de middaguren biedt Benetton een modeshow aan op het plein voor de gelijknamige winkel in de stad. De modeshow is van vijf uur 's middags tot zeven uur 's avonds.



ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

TOYOTA COROLLA station, 5 jr., airco, f.9.000,-; Lada station, 2 jr., f.6.500,-. Tel.: 370271.

ANTIEKE MEUBELS. Schottegatweg Noord 121 (1e zandweg na de stoplichten, geel huis).

1 IJSKAST SIDE by side f.1.775,-; 1 stofzuiger f.150,-; 1 videorecorder f.240,-. Voor info. tel.: 694977/ 689344.

BMW 525 I, bwjr. 1983, licht metalen velgen, verlaagd: f.13.500,-. Tel.: 637361.

TEGEN ELK aannemelijk bod: 2 zwart lederen 2-zits bankjes; kleuren tv 1 jaar oud; videorecorder 1 jaar oud; wasmachine semi-automaat; diverse meubilair. Tevens: Lada Niva, bj. '80, vr.-prijs f.1.900,-; Lada 2105, bj. '82, vr-prijs f.750,-. Tel.: 694491 (na 18.00 uur).

1 TWIJFELAAR, MATRAS + 1 nachtkastje f.400,-; 1 wandrobre orginazer, nieuw, f.60,-; 1 ronde tafel v. hout, nieuw, f.200,-; 1 gasfornuis f.350,-; 22 mtr. nieuwe fluwelen stof met moderne kleuren en motieven à f.17,50 p/mtr.; 1 grote no-forst ijskast GE f.1.700,-. Tel.: 377169. Ala Blancaweg 13.

PORTABLE TELEFOON model Nec P-200, 4 mnd. oud. Tel.: 655060 (na 20.30 uur).

TOYOTA STARLET 1990, airco, i.z.g.st. Tel.: 671151 (na 6 uur).

1 DODGE ARIES 600 1986, 4 cylinders, full autom., airco, cass. player; 1 Daihatsu Panel-Van 1991, blanku; 1 airconditioning split-unit Aeromaster, 18.000BTU, Hr. Tel.: 616073/ 611544/694894.

WEGENS VERTREK: rotan (wandmeubel; slaapkamerset met 2-persoonsbed); grote klerenkast. Tel.: 649336.

TEKENTAFEL MET verschuifbare tekenliniaal met speciale stoel, f.800,-. Tel.: 376756.

GEGALVANISEERDE kantelbare 16 voets-trailer met winch voor zeil- of motorboot, t.e.a.b.; wit kastje f.175,-; aupingbed f.1.500,-; watercooler f.500,-; kinderbedje; autostoelhoezen; hout; blokken à f.0,50; planten. Alles moet weg (de verhuizer komt 25 augustus). Tel.: 689278.

HONDA CIVIC '80, nieuwe banden, remmen en uitlaat, gekeurd eind '93, lakwerk goede staat, motor moet worden nagekeken, vraagprijs f.2.900,-. Tel.: 674931 (na 15.00 uur).

BOOTTRAILER GEGALV., verstelb. dragers, kanteldissel: vr.boot tot 23 ft. en 1200 kg. vr-pr. f.2.000,-. Tel.: 675896 of 676118.

2 PEKINEZEN à f.300,-, 5 mnd. oud; 2 bastaard Great Danes/Dob.man à f.175,-, 3 mnd. oud. Ontwormd + ingeënt. Kaya Pita 6. Tel.: 674619.

SURFZEILEN (F.300,-, f.250,-, f.25,-); masten (f.70,-, f.70,-, f.25,-); gieken (f.75,-, f.25,-, f.25,-); F2 Lighting (f.200,-); trapeze (f.35,-); stapelbed (f.175,-); bureau (f.50,-). Tel.: 671287.

DODGE DART 1974, rijdt goed, gekeurd tot 11-11-'93, verz. tot 14-06-'93 + nummerplaat 1992. M.L. King Blvd. 81-A. Tel.: 618064.

EEN WASAUTOMAAT Philips, voltage: 220; een dressoir. All as is where is. Informatie tel.: 377836.

KLEINE landschildpadden f.35,- per stuk, f.60,- per paar. Bellen 682735. Ficusweg 9.

AIRCO FRIGIDAIRE, 16.000 BTU, prijs f.350,-. Bellen 682735. Ficusweg 9.

MICROWAVE PHILIPS M-310, 1 jaar oud, f.200,-. Tel.: 676060.

WEGENS VERTREK buitenland: Daihatsu Ferroza DX 4-wd, metalic zwart, softtop (wit), aug. '91, 8.500 km., NAf.23.000,-, financiering mogelijk. Tel.: 377864.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EEN PIANO (niet elektronisch), hoe ouder hoe beter, bestemd voor een student, dus prijs onder de f.2.000,-. Tel.: 617937 (tussen 9 a.m.-5 p.m.).

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS: 3-4 slaapkamers, rustig gelegen buurt, prijs tussen f.500,-/ f.900,- pm. Bellen tel.: 687659.

GEZOCHT: HUURHUIS in rustige buurt. Tel.: 377404.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

GEVRAAGD: HULP in de huishouding voor 5 halve dagen per week. Plaats: Jongbloed. Informatie bellen tel.: 377836.

ONGEDIERTE? 68 02 60

Penha Ladies Boutique
We hebben pas ontvangen een heel mooie collectie van
Chantelle
lingerie
1708
PENHA
Ladies Boutique
Heerenstraat.

DIVERSEN CURAÇAO

JURIST ZOEKT i.v.m. tijdelijk verblijf oppashuis voor langere termijn. Tel.: 370277 (kantoor, vragen naar Michael Ietswaart)/ 617266 (thuis).

WONINGRUIL AANGEB/ gevraagd sept. of okt. '92. Huis in Leeuwarden, 3 sl.-k. evt. autoruil VW Polo. Info: 377422.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BY FIRST owner: Volkswagen Quantum stationwagon, airco, automatic, full equipped, 1989, only 27.000 km., Af.22.000,-. Tel.: 32095. Sabana Liber 17.

GLAZEN BLOKKEN, prijs f.7,50 p/stuk. Tel.: 31425.

VOLVO 340 DL. Sp., type '87, metalic sunroof, vraagprijs f.11.000,-. Tel.: 66969. Bakval 14-A.

SUNFISH MET trailer f.950,-; Siemens autom. dishwasher 220 V. f.300,-; verzameling bijz. Arub. schelpen en fossielen f.500,-; grote kampeertent f.150,-; duikfles f.50,-; 4 speakerboxen f.100,-; mountain bicycle Rock Canyon (new) f.400,-; klein studentbureau f.150,-; Gründig satellit 1400 prof. world radio f.400,-; grote metalen schommelbank met canvas dak f.200,-; groot metalen bureau (7 laden) + stoel f.300,-. Tel.: 29030.

DIVERSEN ARUBA

NEDERLANDSE DAME (middelbare leeftijd), houdt van planten en dieren, zoekt oppashuis in september en/of oktober '92. Reacties tel.: 28657.

TPR PAPIAMENTU
Wilt U binnen 6 weken Papiamentu leren, dan kunt U dat volgens de *TPR* methode.
Voor verdere informatie:
TPR International
Tel.: 627728
Maandag t/m vrijdag van 3 tot 5 p.m.

WEKELIJKS
LUCHTVRACHT
NAAR SURINAME
TOT AAN HUIS BEZORGD.
DHAN TRADING N.V.
Rooseveltweg 122
Fax.: 692067 - Tel.: 695711
Wij accepteren Sur. valuta.

Het adres voor
"LEKKERE SURINAAMS-INDISCHE GERECHTEN"
SÜRNAM DUSHI N.V.
WINKELCENTRUM BRIEVENGAT
(naast het pompstation en t.o. Rasonable)
Tel.: 368200.
OPEN:
Ma. t/m za.: 12.00 - 22.00 u.
Zondag: 11.00 u. - 18.00 u.

GEVRAAGD
een
NIGHT-AUDITOR
voor nachtdiensten om de twee dagen. Voorkeur wordt gegeven aan gepensioneerden.
Voor verdere informatie gelieve te bellen:
Tel.: 65 85 65
tussen 9 en 15 uur

TE KOOP
CONTAINERS
20 en 40 voet
ook koel en vries
Tel.: 372575 / 601338

Ruim verlofgangers
HUIS TE HUUR
van 8 september - 8 oktober
Aan zee. 2 slaapkamers!
Tel.: 53674 na 4 uur.

TE KOOP
WOONHUIS
rustige buurt
3 slaapkamers,
2 badkamers, grote vóór- en achter-porch.
Prijs: fls.185.000,-.
Tel.: 673918

RENT-A-ROOM
during your stay on
curaçao
we have rooms and apartments in the city of Willemstad
at bay Boca San Michiel
at bay Playa Kalki Westpunt
Nice rooms! Nice locations!
$ 30 single $ 40 Double
Weekprice 10% Less
Monthprice 20% Less
Children under 10 free.
Phone 624038 Fax. 626273
Mgr. Kieckensweg 44
ATA Antillian Tourist Accommodations

SERCON
Voor verplaatsbare
scheidingswanden en hangplafonds
Tel.: 602093 - 378604

MUZIEKLESSEN
375075
st cur jeugdorkest

Ontvangen
nieuwe kollektie
schoenen grote maten
MAMITA tel. 624233

TE KOOP
HOEZEN
VOOR PS/1
TEL.: 658558

TE KOOP
4 glazen toonbanken,
waterscooter C-Doo nieuw, 2 Portofoons van Motorola met 1 oplader.
Tel.: 692829
na 6.00 uur
Tel.: 683670 of 602042

El Venezolano
t.o. de truitbrige in punda
Pas ontvangen:
Nieuwe kollektie
* Blazers
* Bermuda's
* Sportieve sweaters en bloesjes
* Leggings
* Platte schoenen in brons- en goudkleur

f 1.000,= BELONING
Voor degene die mijn hondje terugbrengt.
Weggelopen in de buurt van Damacor, Mahaai, Van Engelen, Ras: Malthezer. Kleur: Wit. Naam: Butterfly.
Tatoeage in een oor 89082 Inl.: Pintarelli
tel. 673321

TE HUUR
Luxe vacantie
BUNGALOW
2 slaapkamers - 4 personen - airco.
Fully equipped.
+ auto
29/8 - 8/10 of gedeelte.
CARVAHOME N.V.
Telf.: 615636 - Fax.: 615633

TE HUUR:
1-PERSOONS APPARTEMENT
Fl. 500,- per maand,
incl. water.
1 maand borg.
Telf.: 684744

't Valkennest Apartments
TE HUUR AANGEBODEN
vóór een periode van min. 3 maanden:
éénpersoons appartement
gelegen in een rustige buurt en omgeven door een weelderige tropische tuin.
Bel voor een afspraak: Tel.: 682259 / Fax.: 680145.

CLIMA CARS
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel. 672059 Ste. Rosa

CARVAHOME N.V.
biedt U
DE GOEDKOOPSTE
Huurauto's in Nederland
en voor Curaçao
* Vakantie bungalows
* Appartementen
* Huurauto's voor Uw bezoekers (min. 1 week)
Pallastraat 6 - Salinja
Tel. 615636 - Fax 615633

GEZOCHT
Huishoudelijke
HULP
in omgeving Sta. Rosa voor hele dagen.
Intern mogelijk.
Tel.: 369230
na 6 uur

Pas ontvangen:
Vegetarische 'burgers'
Dr. Vogel tijdschriften
Boeken van
Jan de Vries
ORKETA
Colon Unit 150
naast ABN boven
Tel. 627346

"WARUNG DJOJO"
Het adres voor
SURINAAMSE en JAVAANSE GERECHTEN
Openingstijden:
Dinsdag t/m zaterdag van 12.00 p.m. tot 7.00 p.m.
Zondag van 12.00 tot 5.00 p.m.
Maandag gesloten.
Adres:
Quadrillestraat 10A - Koraalspecht - Tel.: 617466

TE KOOP
Portable Computer
IBM Compatible, 386 SX -16 Mhz - 40 Mb.
Portable printer
Canon Bj 10E Bubbeljet, Modem Viva 2400 bps, incl. draagtas en software.
Vraagprijs NAfl.2750,-.
Overdag: Tel.: 369529
's Avonds: Tel.: 671472

RENTOOL N.V.
Tel. 601762
Breekhamer
Muurfrees
Kettingzaag
Generator
Hoge druk reiniger
Tapijtreiniger
Is kopen te duur? Huur!

Leuke tiener- en kinderschoenen van b... merken zoals Elefanten, Colly en Brakkie...
Natuurlijk bij
"DE DUIZENDPOOT" tiener- en kinderschoenen
De Duizendp...
Openingstijden:
maandag t/m vrijdag van 2.30 ...
zaterdag van 9 - 5 non st...
Kaya drs Oy Sprock 42
Tel. 368661, volg de bord...

Popular Agencies
Industrieterrein Klein Kwartier
PA
Plaatsingsmogelijkheid voor een Salesg...
Taak: Het promoveren en uitbreiden van twee (2) wereld bekende ... haarprodukten.
Vereisten:
— Mavo-opleiding
— Enige ervaring
— Eigen vervoer
— Zelfstandig kunnen werken.
Geïnteresseerden kunnen bellen voor een sollicitatie-gesprek ... nummers 677783 / 677822.

ELIM n.v.
TECHNISCHE INSTALLATIES VERKOOP en SERVICE
Wij zijn er voor het verrichten van al Uw voorkomende ... ELECTROTECHNISCHE, LOODGIETERS EN SAN... installaties, reparaties en storingen en voeren dit v... en op tijd voor U uit.
Bel voor een offerte Tel.: 686376.
Adres; F.D. Rooseveltweg 17.

Onze Uitverkoop gaat d... zolang de voorraad stre...
Kom langs en profiteer v... onze
geweldige aanbiedinge...
RASONABLE Clothing
Winkelcentrum Brievengat * W. Churchill...

La Colline De Rouvilleweg 9, tel. 6...
Een groot deel van de nieuw... Antonio Paolo collectie is ...

BUKINAN DI SIMAN
PA NAN SIÑA BON E MUCHANAN ...
2. LEESBOEK KOMPA NANZI basisschool
Augustinus-Van Dorp-Edithe-Mensing-Selas-Sta Maria-Ulig Van ...
Kortesia di Fundashon Pro Patria

ATTENTIE
"Carl's second hand furniture ...
Voor al uw 2e hands meubilair ...
IJskasten, Fornuizen etc.
Gegarandeerd in zeer goede staat
Inkoop en Verkoop
Tel. tel.: 370881 - 601042
Adres: Dr. Jacques Ellisweg 9 (van Eng...

Voor een smakelijk weekend met hee... borrelhapjes (snacks)
natuurlijk bij:
General Catering
Sta. Rosaweg - Tel...

LINNEN COMBINAT...
in een weelde
van kleuren en patronen.
Daar moet u snel bij zijn.
Graag tot ziens bij
Bernina Modes
boven Zuikertuintje

La Colline De Rouvilleweg 9, tel. 6...

VERTALEN IS EEN VAK!
Vertrouw het aan vakmensen toe.
Uw adres voor:
* translating
* editing
* proofreading
* screening
* conference interpreting
* speechwriting, ...
ABC TRANSLATIONS
Professional Language Consultants
FAST AND RELIABLE SERVICE
ALL MAJOR LANGUAGES
Tel.: 373125
Fax.: 3...
Margrietlaan 21

Parlementsgebouw in brand

■ SARAJEVO - Het vroegere parlementsgebouw in de Bosnische hoofdstad Sarajevo werd donderdag met Servische mortieren in brand geschoten. Ook het presidentiële paleis zou zijn geraakt bij deze aanval.

(AFP-satellietfoto)

Beraad industrielanden over zwakke economie

WASHINGTON - De onderministers van financiën van de zeven grootste industrielanden (G-7) komen eind deze maand bijeen om te praten over de groeiende economische problemen, zo is vernomen in monetaire kringen in Washington.

Het gaat om gebruikelijk overleg ter voorbereiding van de jaarvergadering van het Internationale monetaire fonds in september. Van spoedberaad kan dan ook niet worden gesproken, maar de bijeenkomst krijgt wel extra betekenis door de zwakte van de dollar, de malaise op de effectenbeurs in Tokyo en het uitblijven van economisch herstel.

De vergadering wordt waarschijnlijk op 28 en 29 augustus gehouden in Parijs. Ook de economische problemen van Rusland staan op de agenda. Op 19 september komen de ministers van financiën en de Centrale-Bankpresidenten van de G-7 in Washington bijeen aan de vooravond van de jaarvergadering van het IMF. De groep bestaat uit de Verenigde Staten, Canada, Japan, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en Italië.

Financieel Nieuws

Fokker naar nieuw dieptepunt

AMSTERDAM - Op een vriendelijk Beursplein 5 is Fokker vrijdagmorgen op een nieuw dieptepunt voor dit jaar beland. De koers van de vliegtuigbouwer brokkelde in de loop van de morgen gestaag enkele dubbeltjes af. Om half twaalf stond het aandeel op f 19,40 tegen het slot van f 20,20 op donderdag, zodat een verlies van bijna vier procent was ontstaan.

Een echte verklaring voor de aanhoudende val kon een handelaar niet geven. De oude verhalen werken nog steeds door. De aandeelhouders voelen zich aan alle kanten gepasseerd, dus kopen zij niet meer. Fokker bood hun drie jaar geleden goede vooruitzichten, de aandeelhouders hebben vervolgens gewacht op dividend en dat hebben zij maar een keer gekregen. "Nu heb ik veel aanbod en maar weinig vraag", merkte hij op.

Fokker was een van de weinige negatieve uitschieters. Ook Nedlloyd, die eerder deze week al moest inleveren na bekendmaking van magere halfjaarcijfers, verloor vrijdagmorgen nog eens een gulden op f 35,80.

Hunter Douglas bleef eveneens dalen. De producent van raambekleding en bouwmaterialen die vanaf dinsdag al f 14,80 was kwijtgeraakt, moest nu nog eens f 0,30 inleveren.

De stemming op Beursplein 5 was verder tamelijk vriendelijk. De CBS-stemmingindex steeg licht tot 111,7 na het slot van 111,3 op donderdag. De EOE-index veerde 1,27 punt op tot 285,73.

Zonder enige uitzondering noteerden de internationals hoger. Akzo en Koninklijke Olie stegen beide negentig cent naar respectievelijk f 146,80 en f 145,60. Unilever won f 1,10 op 183,00. De winst voor Philips en KLM was minimaal. Het elektronicaconcern kroop tien cent omhoog naar f 23,60, terwijl de luchtvaartmaatschappij zes stuivers kon bijschrijven op f 25,70.

Op de lokale markt oogstte ACF de winst van de flinke stijging van het resultaat uit de gewone bedrijfsuitoefening in het eerste halfjaar. Het gezondheidszorgbedrijf, dat tevens de winstverwachting voor het lopende jaar positief bijstelde, won f 3,50 of bijna acht procent op f 34,30. Daarentegen kreeg VRG (papier en grafische machines) een fikse opdoffer. Het bedrijf publiceerde donderdag na het sluiten van de handel een halvering van de halfjaarwinst en kwam tegelijk met het bericht dat de winstverwachting voor heel 1992 negatief moest worden bijgesteld. De beleggers waardeerden de cijfers met een koersdaling van f 2,30 of 6,5 procent op f 33,20.

Ook Verto moest achteruit. De fabrikant van staalkabels en visserij-uitrusting boekte in de eerste zes maanden dit jaar een nauwelijks lager verlies dan vorig jaar en verloor dertig cent op f 24,90. GTI moest eveneens terrein prijsgeven. Het technische-installatie- en servicebedrijf maakte donderdag nabeurs een lichte stijging van de halfjaarwinst bekend maar de verwachting was kennelijk anders. Het fonds, dat aan het eind van de handel op donderdag nog f 221,50 noteerde, stond bij de opening op vrijdagmorgen op f 219,00. In GTI was tegen het middaguur nog niet gehandeld.

Op de obligatiemarkt lag de prijs van de stukken gemiddeld tien cent hoger. Maandag gaat de inschrijving open op een vijftienjarige staatslening met een onveranderde rente van 8,25 procent.

Kwartaalwinst Honda loopt met 22 procent terug

TOKYO - De nettowinst van de Japanse fabrikant van auto's en motorfietsen Honda is in het eerste kwartaal van het op 1 april begonnen boekjaar met 22,6 procent gedaald van 21,35 tot 16,52 miljard yen (f 215 miljoen), zo heeft het concern vrijdag bekendgemaakt. In het afgelopen boekjaar was er ook al een flinke winstdaling.

De bedrijfswinst verminderde met 18,6 procent van 50,41 tot 41,04 miljard yen (f 533 miljoen) en de omzet daalde met 3,3 procent van 1,15 tot 1,11 biljoen yen (f 14,4 miljard).

Honda schrijft de slechte resultaten toe aan een daling van de autoverkoop in Japan en de Verenigde Staten, alsmede aan de koersstijging van de yen tegenover de dollar. Met de verkoop van motorfietsen gaat het beter. In Europa en Azië, exclusief Japan, was sprake van gestage groei, aldus het concern.

Tokyo schiet omhoog

TOKYO - Het woensdag begonnen herstel van de effectenbeurs in Tokyo heeft vrijdag een zeer krachtig vervolg gekregen. De nikkei-index van 225 aandelen schoot omhoog met 942,12 punt ofwel 6,16 procent tot 16.216,88, het hoogste niveau sinds 17 juli. Donderdag steeg het koersgemiddelde met 617 en woensdag met 341 punten.

Handelaren schreven de forse koerswinsten vooral toe aan technische factoren. Op de beurs heerst het gevoel dat er de laatste tijd te veel is verkocht. Ook de eerder deze week door de regering aangekondigde steunmaatregelen voor de aandelenmarkt vormden een stimulans. Er blijft echter twijfel over de duurzaamheid van het herstel. De omzet kwam vrijdag uit op een forse totaal van 430 miljoen aandelen tegen ongeveer 300 miljoen op donderdag.

Werk hervat in Poolse kopermijnen

WARSCHAU - Na een maand staken zijn de veertigduizend arbeiders van de enige koperproducent van Polen donderdag weer aan het werk gegaan. De regering is niet ingegaan op hun salariseisen.

In andere sectoren gaan radicale vakbonden door met stakingen. Premier Hanna Suchocka had woensdag gezegd dat de regering niet ingaat op de eisen van de vakbonden, dat ze het tempo van de privatisering van de economie vertraagt. Wel wil ze praten over maatregelen om de zwaarst gedupeerde Polen te helpen. Een zegsman van het koperproductiebedrijf schat de schade voor zijn werkgever op ruim honderd miljoen gulden.

Verkiezingen in Libanon

■ BAYRUT - Op 23 augustus worden in Libanon verkiezingen gehouden. Een deel van de christelijke politici doet niet mee. Op de ruïnes van de verschrikkelijke burgeroorlog welke in Libanon heeft gewoed hangt men de verkiezingsreclame op. Onder meer de op Syrië georiënteerde Shi'iten.

(AFP-satellietfoto)

De Riksbanken, de Centrale bank van ZWEDEN, heeft haar belangrijkste rentetarief met ingang van donderdag met één procent verhoogd tot dertien procent. De maatregel volgt op enkele dagen van onrust op de financiële markten die het gevolg is van onzekerheid over het toekomstige lidmaatschap van Zweden van de EG. De voorlaatste rentewijziging dateert van 24 juli. Toen ging de rente met een half procent omhoog tot twaalf procent.

***

IFN FACTORS, dochteronderneming van ABN AMRO, heeft de Britse Venture factors overgenomen van de Britse bank The United Bank of Kuwait. Bij Venture factors werken 42 medewerkers. Het bedrijf behaalde een omzet van ruim Nf 500 miljoen. IFN Factors in Rotterdam boekte in 1991 een omzet van ruim Nf 5,6 miljard en een nettowinst van Nf 8,7 miljoen.

Nordbanken AB, de op twee na grootste bank van NOORWEGEN, wil in twee jaar tijd 1400 banen schrappen. Vorig jaar werkten er bij de bank ruim 6800 mensen. Begin dit jaar moest de Noorse overheid te hulp schieten om de bank van de ondergang te redden.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 21 AUGUSTUS 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.470	1.490	1.510
PND STERLING	3.380	3.435	3.495
NED GLD	108.37	109.09	109.89
ZW FRANCS	137.88	138.60	139.40
FR FRANCS	34.91	36.01	36.71
DUITSE MARK	122.29	123.01	123.81
IT LIRE	1.29	1.59	1.65
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	140.39	141.25	142.05
ECU	-.-	250.27	251.07

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,35% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,26% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

ECO-NOTEN

De PORCELEYNE Fles heeft in het eerste halfjaar van 1992 een winst behaald van twee ton. Over geheel 1991 werd bijna acht ton verloren. De omzet in de eerste helft van dit jaar was 15 procent hoger dan over dezelfde periode van vorig jaar. Over geheel 1992 wordt een redelijk resultaat voorzien.

***

Het aantal geregistreerde werklozen in BULGARIJE staat nu op 517.600, hetgeen overeenkomt met veertien procent van de beroepsbevolking. De regering in Sofia gaat ervan uit dat het percentage zal oplopen tot achttien nu veel ondoelmatig werkende staatsbedrijven personeel op straat zetten of helemaal sluiten.

***

De EBRD, de Europese bank voor wederopbouw en ontwikkeling van Oost-Europa, gaat POLEN helpen om zijn privatiseringsprogramma te versnellen. De bank zal geld steken in enkele nationale investeringsfondsen, die worden geleid door buitenlandse deskundigen en waaruit een meerheidsbelang in ongeveer 200 staatsbedrijven wordt genomen. Vervolgens worden die bedrijven klaar gemaakt voor ontnaasting.

***

De NEDERLANDSE metaal- en elektrotechnische industrie heeft in het eerste halfjaar van 1992 voor Nf 273 miljoen geïnvesteerd in machines en gereedschappen, 2,5 procent minder dan in dezelfde periode van 1991. Het bedrag aan orders voor machines bleef met Nf 139 miljoen 3 procent achter bij vorig jaar. De orderontvangst bij gereedschappen was met Nf 134 miljoen vrijwel onveranderd.

***

Het westen van DUITSLAND heeft in juni een overschot op zijn handelsbalans geboekt van 1,97 miljard mark na een overschot van 737 miljoen mark in mei. In het oosten van het land verminderde het overschot van 394 miljoen tot 43 miljoen mark. Eerder was bekendgemaakt dat voor heel Duitsland het overschot toenam van 1,13 miljard tot 2,02 miljard mark.

***

HITACHI, een van de grote producenten van elektrische apparatuur in Japan, stuurt 2.200 personeelsleden de komende twee maanden elke maand twee dagen verplicht met verlof. Het salaris wordt gedurende die dagen verlaagd. Hitachi moet bezuinigen gezien de achteruitgang van zijn afzet.

***

Het VS-concern PROCTER and Gamble, een belangrijke concurrent van Unilever, verkoopt een deel van zijn houten pulpbelangen voor 600 miljoen dollar aan Weyerhaeuser company. Met andere bedrijven zijn besprekingen gaande over verkoop van de rest. Procter liet in maart weten de belangen te willen afstoten omdat die niet meer als strategisch worden beschouwd voor de langere termijn.

***

FOKKER gaat aan het eind van dit jaar een F-50 leveren aan de politie van Bangkok. De politie gaat het vliegtuig gebruiken als VIP-toestel en voor het transport van manschappen.

Licht herstel dollarkoers

AMSTERDAM - De koers van de Amerikaanse dollar is vrijdagmorgen weer boven het na-oorlogse dieptepunt gekomen dat de voorgaande dag werd bereikt. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur f 1,6370 genoteerd tegen een slotkoers van f 1,6340 op donderdag.

De slotkoers van donderdag was nog iets hoger dan het op 11 februari 1991 geregistreerde na-oorlogse dieptepunt van f 1,6310, maar op de valutamarkt in New York kwam de koers tijdelijk iets onder dat niveau. Tegenover de Duitse mark was donderdag in Europa al een laagterecord geboekt. Op de wisselmarkt in Frankfurt opende de dollar vrijdag op f 1,4530 na een slotkoers van f 1,4490 op donderdag.

Valutahandelaren schreven het koersherstel toe aan geruchten over dollaraankopen door de Amerikaanse centrale banken. Bevestiging van dergelijke interventies was er echter niet. Eerdere pogingen van centrale banken om de dollarkoers te steunen hadden weinig effect. De positie van de dollar zal volgens handelaren kwetsbaar blijven zolang het herstel van de Amerikaanse economie op zich laat wachten en de rente in de VS veel lager is dan in Duitsland.

MENSEN



■ *Al jarenlang was ze de vriendin van popster Sting. Nu is ze zijn wettige echtgenote. Op donderdag 20 augustus trouwde Trudie Styler met haar idool en geliefde. Het huwelijk werd op eenvoudige wijze gevierd.*

Computers en nieuwe media kunnen een belangrijke rol spelen in het onderwijs maar de verwachtingen daarover zijn de laatste jaren te hoog gespannen geweest. Het wordt tijd die verwachtingen wat bij te stellen en "nuchterder" te constateren dat deze technologie geen wonderen verricht maar wel erg duur is.

In een evaluatie-rapport wordt gesteld dat nieuwe media zoals computers, beeldplaat en interactieve CD het onderwijs verlevendigen en de activiteit en onderzoekende houding van de leerlingen bevorderen, maar tot betere prestaties leiden ze echter bijna niet.

Ook is gebruik van deze media zelden financieel voordelig. Introductie op grote schaal is voorlopig dan ook niet aan de orde, zo schrijft staatssecretaris Wallage in een begeleidende brief bij het onderzoek.

De door het ministerie uitgevoerde evaluatie laat zien, dat computers en nieuwe media in de school een minder hoge vlucht nemen dan veel optimisten verwacht hadden. Het gebruik van deze technologie vergt ook veel van de leraar. De rol van de leraar wordt niet minder belangrijk, maar wel anders: meer coördinerend en begeleidend. Nascholing van de docenten is dan ook belangrijk.

David Roell prijs voor René Daniëls

Het 'Prins Bernhard fonds' heeft de **David Roell prijs 1992** op het gebied van de beeldende kunst toegekend aan de kunstenaar René Daniëls (1950). Hij krijgt de prijs, waaraan een bedrag van 25.000 gulden is verbonden, voor zijn gehele oeuvre.

De jury noemt Daniëls een "schilder pur sang, die een fascinerend en zichzelf verrijkend oeuvre tot stand heeft gebracht". Als schilder nam hij de laatste 10 à 15 jaar een belangrijke positie in, aldus de jury. Daniëls heeft verscheidene solotentoonstellingen gehad in musea en heeft deelgenomen aan een aantal groepstentoonstellingen.

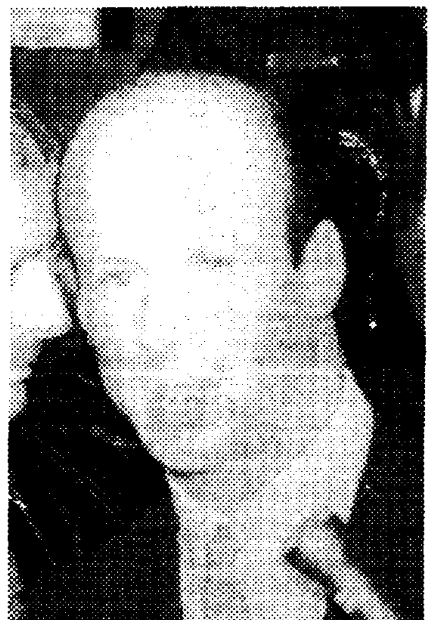


■ *De koppen van de Britse pulpbladen schreeuwen het nieuws. De onthutsende berichten rondom de Britse koninklijke familie volgen elkaar in rap tempo op. Andrew en Fergie in scheiding. Fergie met nieuwe liefde. Fergie in monokini samen met John Bryan... Moeten we voor deze beeldfamilie' nog zo veel ting betaling vragen serieuze Britse kranten af?*

Brits koningshuis weer door het slijk

Hoe lang moeten de Britse belastingbetalers nog jaarlijks ruim 30 miljoen gulden opbrengen voor de leden van de koninklijke familie? Deze vraag werpen de serieuzere Britse kranten vrijdag op in de storm die over het Verenigd Koninkrijk trekt nu de pulpbladen recordomzetten boeken met **blootfoto's van Sarah Ferguson**, de hertogin van York en moeder van twee kleinkinderen van koningin Elizabeth II.

De publikatie van de zwembadfotos's van Fergie (32) en haar financieel adviseur de miljonair John Bryan (37) vormt vermoedelijk de genantste gebeurtenis voor de Britse koninklijke familie sinds vorige maand bekend werd dat het huwelijk



■ *John Bryan, de miljonair uit Texas, en financieel adviseur van Sarah Ferguson, de hertogin van York, is door de pers bestormd nadat de Daily Mirror foto's publiceerde van topless 'Fergie' die Bryan kuste. De foto's hebben een ware lawine ontketend in het Britse roddelcircuit.*

tussen de hertog en hertogin van York zijn langste tijd gehad heeft.

De jongste serie foto's heeft heel wat losgemaakt in United Kingdom. Allereerst werd de vrijheid van de pers aan de kaak gesteld. Sommige leden van het Lagerhuis dringen aan op strengere wetten om het privéleven van bekende mensen voor de pers te beschermen. De blote vakantiekiekjes verschenen toch in de kranten ondanks het verzoek van miljonair Bryan om de publikatie te verhinderen.

Een andere vraag is de belastingkwestie. Dit jaar krijgt prins Andrew, de tweede zoon van de vorstin en nog de man van 'Fergie', uit de staatskas een bedrag van 250.000 pond, wat neerkomt op ongeveer 800.000 gulden. De kwaliteitskrant The Independent vindt dat het de hoogste tijd wordt om een onderscheid te maken tussen de constitutionele monarchie en alle individuele leden van de koninklijke familie.

De koninklijke familie is niet langer - zoals vroeger -het voorbeeldgezin voor de Britten. De 'Guardian' schrijft dat een moeder van wie drie van de vier kinderen mislukken in het huwelijk, zich mogelijk achter het oor moet krabben of ze wel een goede opvoeding heeft gegeven.

Raadsel in Friesland

Een merkwaardig fenomeen dat zich woensdagavond voordeed in zuid-west Friesland, zou volgens deskundigen te maken kunnen hebben met een **meteoriet-inslag.** Vanuit het gebied rond Sneek, Joure en Bolsward meldden meer dan honderd Friezen via het landelijk alarmnummer 06-11 dat ze aardtrillingen en geluidsgolven hadden waargenomen. Ongeveer 15 mensen verklaarden ook een vuurbol te hebben gezien.

In Langweer ontstonden scheuren in een gevel en vielen spullen van een tafel. Het fenomeen werd waargenomen tot in Uithuizermeeden in Groningen, nabij Roodeschool. Daar openden zich in een huis rond half elf plotseling alle deuren. Van overige schade is niets bekend.

Het KNMI in De Bilt en de rijkspolitie in Leeuwarden hebben nog geen verklaring voor de raadselachtige geluidsgolven en aardtrillingen. Het is uitgesloten dat zich een explosie heeft voorgedaan of dat een militaire vliegoefening de schokken heeft veroorzaakt. In het gebied is rond die tijd evenmin seismisch onderzoek verricht.

Deskundigen denken daarom aan een meteoriet of aan ruimteschroot, die met een luide knal de dampkring kunnen zijn binnengedrongen.

Geen Coca-Cola op Parthenon in Athene

De directeur van **Coca-Cola in Italië** heeft namens de firma excuses aangeboden voor een advertentie waarin het Griekse parthenon was afgebeeld met flesjes Coca-Cola op de plaats waar in werkelijkheid zuilen staan die het dak dragen.

De advertentie, in een Italiaanse krant, was buitengewoon slecht gevallen in de wereld van Griekse archeologen en intellectuelen. Zozeer zelfs dat de Griekse minister van cultuur, mevrouw Psarouda-Benaki, een protestbrief aan al haar EG-collega's had gestuurd met het verzoek de zaak op de agenda te zetten van het eerstvolgende beraad van cultuur-ministers.

Zij zouden daar maatregelen moeten nemen "om monumenten te beschermen tegen elke vorm van ondoordachte publiciteit", aldus de Griekse minister.

Mogelijk is de zaak echter uit de wereld, nadat een Griekse krant de excuses heeft gepubliceerd van de Coca-Cola-directeur. Deze schreef dat Coca-Cola het plaatje gebruikt had in een campagne waarin "bekende plaatsen werden getoond waarheen de Italianen graag met vakantie gaan". Het was geenszins de bedoeling geweest een gebrek aan respect aan de dag te leggen voor de beschaving en geschiedenis van Griekenland, aldus de directeur, die zei dat het hem oprecht speet dat "de Griekse geest onbedoeld geweld was aangedaan".

***

Het VS-taleninstituut BERLITZ International komt voor het merendeel in handen van de Japanse uitgever Fukutake. De uitgever betaalt voor een belang van 67 procent 412 miljoen dollar.

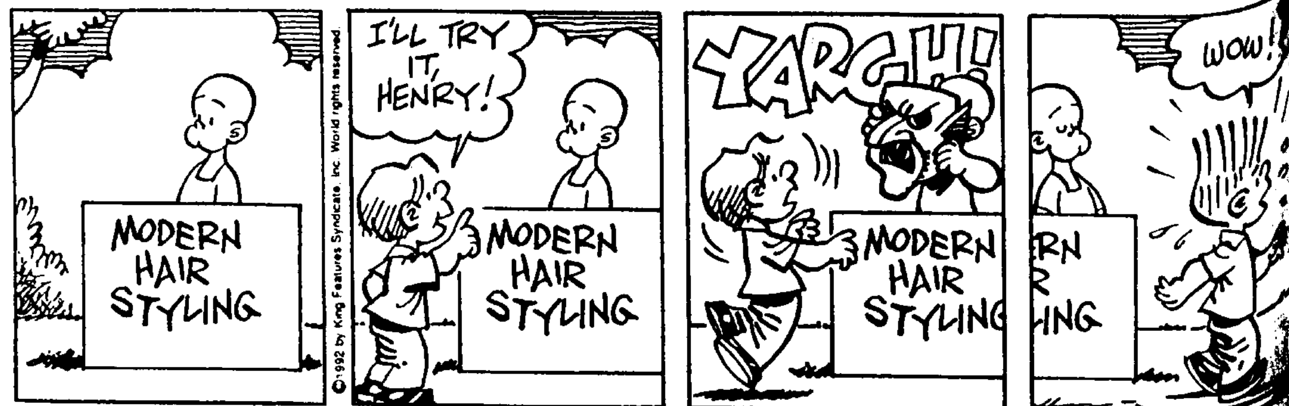
Geld te goed

De bankbiljettendrukkerij Joh. Enschedé in Haarlem met in de komende jaren 75 tot 100 arbeidsplaatsen schrappen omdat er **minder papiergeld** wordt afgenomen door de Nederlandsche Bank.

De drukkerij maakt bankbiljetten van een steeds hogere kwaliteit, waardoor ze langer meegaan. De vraag naar papiergeld zal daardoor volgens Enschedé 30 procent minder zijn dan nu het geval is.

Op de afdeling waar de klappen vallen, werken nu nog 350 mensen. De directie van het bedrijf heeft laten weten zich in te spannen het verlies aan arbeidsplaatsen via natuurlijk verloop te laten plaatsvinden.

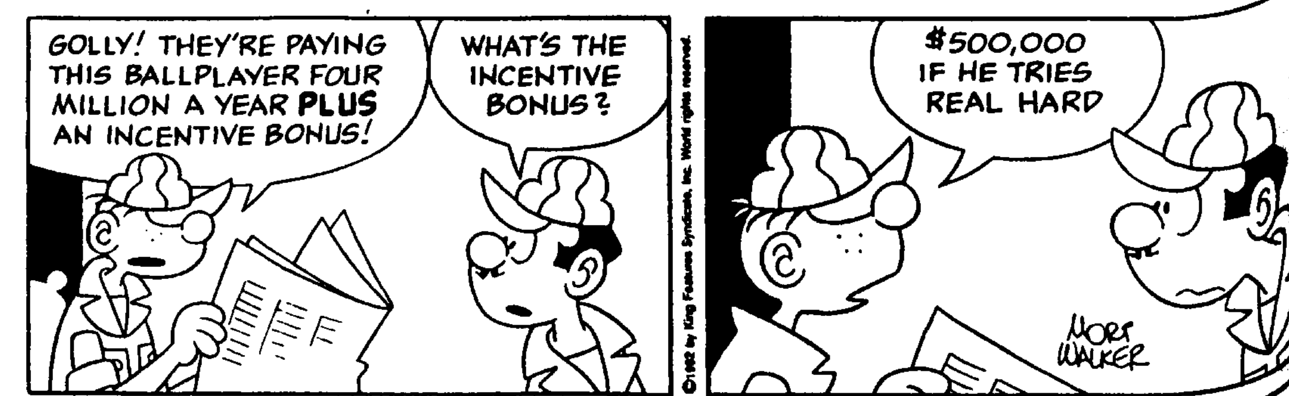
HENRY ® By Dick Hodgins



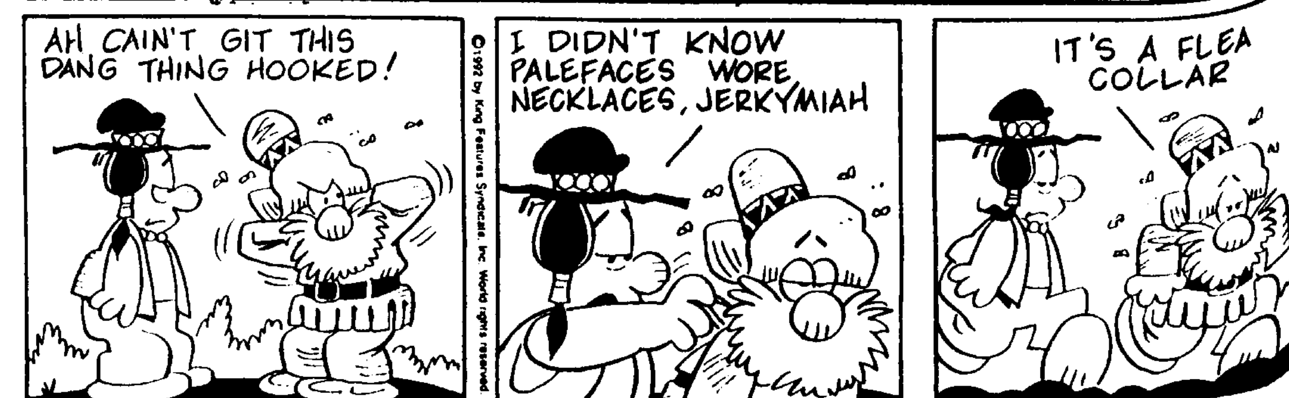
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



Heer Bommel en de Dankputters
door Marten Toonder



3687 — De gids Hendrikus staarde enige tijd geheel ontdaan naar de stroom, die zo plotseling uit de dorre bergwand ontstaan was.

"Bronnetje is dol geworden, g'loof ik", prevelde hij. "Had nooit met vakantie moeten gaan. Is slecht werk. Water is boos omdat deur is gesloten door vreemdeling!"

Nu, het scheen, dat hij gelijk had, want uit de duistere kloof klonken luide kreten, die hol en dreigend naar buiten galmden. Maar al spoedig bleek, dat het niet de boosheid van het water was; het waren gewoon de stemmen van heer Bommel en Tom Poes, die door de rivier in het daglicht werden gespoeld. Ze kwamen op een verhoging in het terrein tot stilstand en kropen versuft aan land.

De gids boog zich bezorgd over hen heen.

"Ach, daar is de grote baas weer!" sprak hij. "Ik was al bang, dat u achter ijzeren deur was opgesloten door boze vreemdeling".

"Dat waren we ook", zei Tom Poes, die als eerste weer wat bijkwam.

"Dan heb ik goed gedacht, g'loof ik!" riep Hendrikus verrast uit. "Ik ging met vakantie, maar ik dacht: is slecht werk! Zit iets lelijks achter. Daarom ging ik terug. En kijk, nu is grote baas zo boos geworden, dat hij van bronnetje rivier gemaakt heeft!"

Heer Ollie sloeg de ogen op en keek lodderig om zich heen.

"Ja", sprak hij met zwakke stem, "dat is eigenlijk waar. Het is toch wonderlijk wat een Bommel in zijn drift vermag".

AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 690000/625100

VERENIGING VAN TANDARTSEN
Voor de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen gelieve tel.: 682222 op te bellen

CENTRO MEDICO STA ROSA
Sta Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; openingstijden zaterdag en zondag van 08.00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
Santa Maria 17. Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574: geopend vanaf zeven uur 's morgens tot vijf uur 's middags, spreekuur wijkgebouw Bonam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; voor informatie omtrent zuigelingen- en peuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Briengat. Tel.: 373584.
Nachtdienst t/m 25 augustus zuster Van Welthoven. Tel.: 376728.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Concincion. Tel.: 695381, pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur; de wacht heeft **zuster Concincion. Tel.: 685381.**

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Van Heropen. Tel.: 642798** b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: **iedere dinsdag** van 08.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 648225 of 672869.

GENEESK. DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
22 augustus 1992 vanaf 08.00 uur tot 24 augustus 1992 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Santa Rosa. Tel.: 676666; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 671661 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tsang, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
21 augustus 1992 vanaf 17.00 uur tot 24 augustus 1992 om 07.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624443/624113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, **spoedgevallen tel.: 672367 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
21 augustus 1992 vanaf 17.00 uur tot 24 augustus 1992 om 07.00 uur:
Dokter Esseboom, Sentro Mediko Barber. Tel.: 641658; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 695586 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

HYGIËNISCHE DIENST
in het weekeinde van 21 augustus tot en met 23 augustus na kantooruren heeft de **heer S. Pieter. Tel.: 625800, pagenummer 310-0712** dienst.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.

Punda
Popular, hoek Maduro-Columbusstraat. Tel.: 611269/612376.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
22 augustus: P.A.J. Scherptong, Winston Churchillweg 157-E.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag):** voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHEPEN
07.00-18.00 uur 'Amerikanis' (SJU)
08.00-20.00 uur 'Ocean Breeze' (AUA).
* * * * * * * * * * * * * * * *

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
tweede divisie
18.30 uur Vesta vs Centro Barber;
eerste divisie
20.20 uur Jong Holland vs Centro Dominguito - Stadion Dr. Antoine Maduro.
* * * * * * * *

EURO-TV (kanaal 76/77)

VRIJDAG

19.00 Alfred J. Kwak
19.25 NOS Journaal
19.40 Studio Sport/NOS Laat
21.00 Sluiting.
(zaterdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

16.00 Ellery Queen
17.00 the Fugitive
18.00 The Avengers
19.00 David Letterman
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Reports
22.00 Caroline's Comedy Hour
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 Caroline's Comedy Hour
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'The Divided Heart' (1954; Alexander Knox).

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 Matlock
21.00 Reasonable Doubts
22.00 Law & Order.

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
17.30 Going Great
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers (interview met premier Maria Liberia-Peters)
20.40 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 21 Jump Street
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie: 'Nightmare'
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 One Day at a Time
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball Saint Louis Cardinals at Atlanta Braves (L)
22.35 Movie: 'The Legend of Billie Jean' (1985; Helen Slater)
24.35 Movie: 'Massacre at Central High' (1976; Andrew Stevens)
02.20 Movie: 'Class of 1984' (1982; Perry King)
04.20 CHIPs
05.30 All in the Family.

HBO (kanaal 83)

VRIJDAG

15.00 Movie: 'Prisoner of Honor' (1991; Richard Dreyfuss/Oliver Reed)
16.30 Movie: 'Deadly Weapon' (1989; Rodney Eastman/Kim Walker)
18.00 Movie: 'Gremlins 2: The New Batch' (1990; Zach Galligan/Phoebe Gates)
20.00 Movie: 'Wolfen' (1981; Albert Finney/Diane Venora)
22.00 Movie: Pet Sematary' (1989; Dale Midkiff/Fred Gwynne)
24.00 Russell Simmons' Def Domedy Jam
24.30 Tales From the Crypt
01.00 Movie: 'Fair Game' (1991; Trudie Styler/Gregg Henry)
02.25 One-Night Stand
02.55 Movie: 'Kansas' (1988; Matt Dillon/Andrew McCarthy)
04.50 Movie: 'Tripwire' (1990; Terence Knox/David Warner).

ABC (kanaal 99)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Step by Step
21.00 Dinosaurs
21.30 Baby Talk
22.00 20/20

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 Hollywood Game
20.30 To Be Announced
21.00 To Be Announced
22.00 To Be Announced.

SATCOM International in Waddinxveen levert aan een Spaanse onderneming voor Nf 60 miljoen interactieve ontvangers waarmee de televisiekijker rechtstreeks kan meedoen met het programma dat wordt uitgezonden. Het apparaat kan op elk televisietoestel worden aangesloten. Spanje gaat als eerste in Europa van de nieuwe techniek gebruik maken. Satcom verwacht dat andere landen zullen volgen.

Uittocht uit hoofdstad Kabul blijft aanhouden:

Afghaanse regering vraagt VN hulp tegen Hezb-rebellie

KABUL - De Afghaanse regering heeft bevestigd dat zij de Verenigde Naties (VN) om hulp heeft gevraagd tegen de Hezb-i-Islami van Gulbuddin Hekmatyar, die de hoofdstad Kabul sinds een week met raketten beschiet.

De staatsradiozender, Radio Kabul, meldde in de nacht van zondag op maandag dat de Afghaanse regering formeel de VN heeft gevraagd haar te helpen "om de hoofdstad vrede en zekerheid te verschaffen en een einde te maken aan Hekmatyars boosaardige en zelfzuchtige aanvallen op onschuldige onbeschermde Afghaanse burgers".

Hekmatyar had zondag eventuele hulp van de VN al afgedaan als "buitenlandse inmenging". Hij deed dat naar aanleiding van eerdere, onbevestigde berichten dat Kabul een dergelijk verzoek om hulp zou hebben gedaan. Vanuit het Pakistaanse Peshawar liet hij toen weten dat hij zich tegen elke buitenlandse inmenging zou verzetten. Tevens herhaalde hij toen zijn eis dat alle Oezbeekse milities Kabul moeten verlaten. Ook de Pakistaanse regering verzette zich zondag, indirect, tegen een eventuele rol voor de VN. Zij verklaarde toen dat de Afghanen hun problemen zelf moeten oplossen.

Afghanistans vijftien weken oude regering, die uit vroegere opstandelingen tegen het communistische bewind bestond, is zondag uiteengevallen. President Barhanuddin Rabbani verbrak officieel elke regeringssamenwerking met de radicale rebellenleider Hekmatyar, die de hoofdstad Kabul een week lang met raketten bestookte, en ontsloeg premier Abdul Sabnur Farid, een vertrouweling van Hekmatyar. Het ontslag van de premier werd zondag bevestigd door Radio Kabul en het Pakistaanse ministerie van Buitenlandse zaken. Hekmatyar zwoor na het ontslag van de premier zijn aanvallen op de hoofdstad voort te zetten totdat zijn eisen zijn ingewilligd.

De exodus van burgers uit Kabul, die vorige week op gang kwam door onophoudelijke raketbeschietingen, ging ook in het weekeinde onverminderd door. Tienduizenden burgers proberen vooral via de Salang-autoweg naar het noorden te ontsnappen. De vroeger veel gebruikte autoweg oostwaarts naar Pakistan is praktisch afgesloten en ligt geregeld onder vuur.

Volgens de Iraanse regeringskrant Tehran Times wordt Hekmatyars militie gesteund door een "fractie van het Pakistaanse leger" die zou menen dat "het voortduren van de instabiliteit in Afghanistan in zijn belang is." Pakistaanse generaals zijn altijd nauw betrokken geweest bij het doorspelen van met name Amerikaanse en Saudische wapenhulp aan de anti-communistische verzetsgroepen in Afghanistan en zijn daar zelf financieel beter van geworden. De raketten die op Kabul neerdalen, zijn echter voornamelijk van Egyptische makelij, terwijl er incidenteel nog sprake is van het gebruik van Amerikaanse Stingerraketten om vliegtuigen van de Afghaanse luchtmacht neer te halen.

De strijd tussen verschillende facties van het voormalige Afghaanse verzet in Kabul is in de afgelopen nacht in alle hevigheid doorgegaan. Artillerie en raketten hebben tientallen mensen gedood of verwond. Doelwit van bombardementen waren de diplomatenwijk, de centra van radio en televisie, de omgeving van het presidentiële paleis en het kantoor van de premier, aldus het persbureau AIP dat gelieerd is aan Yunus Khales, die hoofd is van een dissidente factie binnen Hezb-i-Islami (de Islamitische partij).

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag **12:00 uur:**
Licht tot half bewolkt met een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen twaalf en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:
In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van belang zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. De aangevoerde lucht is echter voldoende vochtig en onstabiel om tijdelijk toenemende bewolking en enige buienactiviteit te veroorzaken.
Tropische storm 'Andrew' bevond zich vanochtend om vijf uur lokale tijd nabij 24.3 graden noorderbreedte en 63.7 graden westerlengte, ofwel ongeveer 660 kilometer ten noord-noordwesten van Sint Maarten. De sterkste winden nabij het centrum bedragen ongeveer vijftig knopen (negentig kilometer per uur). 'Andrew' verplaatst zich in noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van ongeveer achttien kilometer per uur en de storm vormt momenteel geen bedreiging voor enig landgebied.
De Meteorologische Dienst zal de ontwikkelingen van dit systeem nauwlettend blijven volgen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Vanmorgen 08.00 L.T. Het weer	Afgelopen 24 uur Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	32	26	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	0.2
Atlanta	regenbui	29	21	1.1
Bogotá	half bewolkt	21	13	0.0
Caracas	licht bewolkt	29	20	0.0
Kingston	licht bewolkt	33	25	0.0
Miami	licht bewolkt	33	24	11.2
New York	licht bewolkt	21	13	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	32	24	3.2
San Juan	licht bewolkt	32	26	0.0
Sto Domingo	licht bewolkt	33	24	0.0

AMIGOE Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
Tel: 672000
Fax: 674524

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Eef Hermers, Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Dijsbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=, op Aruba Naf 17,=.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 28,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original
25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13 -15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek
Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)
Tel. 65.89.89
Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaanse Surinaamse gerechten
zoals nasi, bami, saoto-soep, petjel, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

S.O.V. ASIENTO

Iedere vrijdag kunnen wij U
heerlijke krioyo gerechten
aanbieden om te eten in ons airconditioned restaurant of om mee te nemen van 12.00 - 14.00 uur.

21 - 8 - 1992 *Steak di wea ku warmus. piská òf bakiou.*
28 - 8 - 1992 *Yambo, piská òf bakiou.*
4 - 9 - 1992 *Kabritu stoba ku aros moro i piská òf bakiou.*

Hebt U een verjaardagsfeest of ontvangt U vrienden op bezoek.
Denk aan onze goed gesorteerde keuken met hapjes tegen redelijke prijzen. Bestellingen minstens 3 dagen van te voren.
Tel.: 370968 of **663817.**

HAPPY HOUR
Iedere vrijdag van 17.00 - 21.00 uur.
- gezellige sfeer
- snacks on the house
- dranken tegen gereduceerde prijzen van 17.00 - 20.00 uur

Vanaf 18.00 uur is er gelegenheid om te dansen.
Mis dit niet.

New Korean Restaurant

Nieuwe Parerawg 16a (t.o. Comwest Carpet)
Weekend Seafood Special
Oysters, two kinds of shrimps, fish and white fried rice
f 24,50
Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur
Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Ziet u zichzelf al **sfeervol dineren** in een **tropische ambiance** omringd door een fonkelende sterrenhemel met **live pianomuziek** op de achtergrond?
Reserveer snel uw favoriete tafel bij Restaurant Fort Nassau. Tel: 613086.

Parrillada El Patio

Originele Grill Specialiteiten
Ook voor al uw parties en recepties
Elke dag open voor lunch van 11.30 - 14.30 uur
Voor diner van 17.30 uur.
Sta. Rosaweg 1..
Curaçao
Tel.: 676755

Voor een rustig verblijf, even buiten de stad, tussen de heuvels, met schitterend uitzicht, gelegen dichtbij de beste stranden is:
J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT
de meest geschikte plaats om er even uit te zijn. Compleet ingerichte bungalows en appartementen, **Bar/Restaurant, Zwembad, Tennisbaan,** enz. alles inbegrepen in de zeer lage huurprijs. Komt u eens langs? Klein Santa Martha 20, tel. 641164

ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678
Wij presenteren U onze nieuwe menukaart met héérlijke exclusieve gerechten
Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW

RESTAURANT AND TERRACE
SORSAKA CHIKI
Open: dagelijks van 6.30 - 12.00 p.m.
Gelegen te Sorsaka Chiki.
Telefoon: 675105, Telefax: 676019

De charme van een lokale bediening, gastvrijheid, gezelligheid en een uniek uitzicht zijn de sleutelwoorden van een typisch avondje uit te **Queen's View,** een Al-Fresco. restaurant gelegen 10 minuten buiten Centrum Willemstad. U kunt ook romantisch van een drankje genieten aan onze sfeervolle buitenbar of onder de sterrenhemel op ons **Panorama Terras.**
Op onze menukaart vindt u een ruime keuze van **Franse en internationale gerechten.**
Op de wijnkaart een selektie van prima wijnen.
Voor een onvergetelijke avond bent u Bon-Bini te **Queen's View,** een waar culinair genot.

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Iedere Vrijdagavond
Indisch Lekker buffet f. 35,= p.p.
Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur
diner 6.30 - 10 uur
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.
Voor reserveringen:
Tel. 626519

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Domingulto, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855
WEEKEND SPECIAL
Crab Meat Fiesta
* King Crab
* Stone Crab
* Snow Crab
(als cocktail of als salade)
* Meat dishes
* Chileense wijnen

Club Seru Coral

Het resort waar service service is.
Weekend Special 21, 22 en 23 augustus
Weekend Special

Coburgerham met meloenballetjes
•
Heldere Chinese Groentensoep
•
Roastbeef met Béarnaisesaus
Aardappelpurée
Groenten-Garni
•
Flan Caramel
•
Koffie of Thee

f 37,50
(Exclusief 10% bediening)

Reserveren is aanbevolen, de keuken is dagelijks geopend tot 22.00 uur. In het weekend is à la carte ook mogelijk.

Hotel Restaurant
Club Seru Coral
Koraal Partier 10
tel: 678276
fax: 678256

Hoe vindt u ons? Sta Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beurs) linksaf (richting Koraal Partier) en na twee kilometer u de ingang aan de linkerkant.

Amaretto di Saschira

Amaretto
Amaretto di Saschira Italian Liqueur
at
American Trading N.V.
Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Weekend Special
*** Verse Garnalen in kruidenboter**
• • • •
*** Amerikaanse T-Bone Steak**
• • • •
*** Hazelnoot Cake Aardbeien Parfait**
• • • •
Wijn: Deinhard per glas
Voor reserveringen:
Tel.: 612178 - 674909

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS

Voor bestellingen
Tel.: 688222 - 68..

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

Weekend Sizzle
Your guide to a fun and delicious weekend

VISIT L.A. club

CLUB L'ARISTOCRAT LINDBERGHWEG, SALINJA
TEL 614353 - FAX 617515

McDonald's

altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.
Voor inlichtingen en afspraken
McDonald's
Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE

RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 55418
Een eerste kennismaking met *LAROUSSE* is nooit de laatste
Open:
Dinsdag - Zondag vanaf 18.00 uur.
maandag gesloten.
Security aanwezig
Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!
Zeker bij een borrel.
Cheetos
Cheeseballs, Crunchy, Tubos, Puffs
van **Frito Lay**
BOFREI tel. 692871

Choloma Recreatiepark

Plantage CHOLOMA tel.: 673636
Plantage Choloma
Tel.: 673636
— Mammoet trap skelters te huur.
— Ontbijt: Zondag 8 - 10 a.m. v.a. f.7.50
— Pannekoek f.2,-
— Fiets crossbaan
— Skelterbaan
— Bar-Restaurant
— Paardrijden
— Kinderfeesten
— Schoolreisje
— "Family Days"
— Kamperen